



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

6-е пленарное заседание

Четверг, 24 сентября 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

Заседание открывается в 15 ч.10 м.

Выступление президента Боливарианской Республики Венесуэла г-на Уго Рафаэля Чавеса Фриаса

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Боливарианской Республики Венесуэла.

Президента Боливарианской Республики Венесуэла Г-на Уго Рафаэля Чавеса Фриаса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций президента Боливарианской Республики Венесуэла Его Превосходительство г-на Уго Рафаэля Чавеса Фриаса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чавес Фриас (*говорит по-испански*): Я хотел бы поприветствовать всех граждан мира, которые собрались сегодня здесь, — как они это делают каждый год, — чтобы принять участие в таком важном для всего мира мероприятии. Я очень рад вновь приехать в Нью-Йорк и выступить в Организации Объединенных Наций после нескольких лет отсутствия. Я весьма благодарен за сотрудничество и прием, оказанные нашей делегации.

Вчера вечером мы посетили «Линкольн-центр» и посмотрели фильм, который Оливер Стоун снял в прошлом году. Уже название фильма заставляет задуматься. Он называется «К югу от границы». В этом фильме можно увидеть, как президент Моралес жует листья коки, вместе с Оливером Стоуном. И, как говорит президент Моралес, кока это не то же, что кокаин. Можно увидеть Кристину, президента Аргентины, и автомобиль генерала Перона. Можно услышать ее мнение о событиях в Южной Америке, в Латинской Америке. И можно увидеть, как президент Бразилии Лула работает с нами в районе Венесуэлы Гуахира, чтобы помочь коренным народам, которых эксплуатировали веками посредством осуществления важных промышленных проектов. Можно увидеть президента Фернандо Луго, епископа и теолога освобождения, живущего сегодня в резиденции, которую многие годы занимал Стресснер. И можно узнать, как епископ стал президентом.

Можно также увидеть президента Эквадора Рафаэля Корреа в Гаване вместе с президентом Раулем Кастро. Можно увидеть Фиделя. Можно даже увидеть Обаму в Тринидаде, беседующего с нашей группой, с протянутой для рукопожатия рукой и открытой улыбкой.

Мне кажется, это интересный фильм, один из многих, снятых этим великим кинорежиссером Со-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



единенных Штатов, Оливером Стоуном. Он уже снял два фильма о Фиделе, «В поисках Фиделя» и «Команданте». Этот фильм о многом, в нем много идей, которые могли бы помочь нам понять загадку времени, в котором мы живем.

Вчера, после того как фильм закончился, мы задержались в театре и побеседовали с группой людей из Соединенных Штатов и других частей мира. И этот контакт был очень поучительным и весьма символическим в плане того, что Фидель называет «битвой идей». Женщина, которой около 50 лет, подошла ко мне и сказала: «Я очень счастлива». Она с севера Америки, самая что ни на есть белая; типичная гражданка Соединенных Штатов, родилась в этой стране, но говорит немного на испанском языке. Она сказала мне: «Я очень счастлива». И я спросил ее, почему. «Потому что, посмотрев этот фильм, я понимаю, что вы из себя представляете. Я думала, что вы очень плохой человек».

Этот человек стал жертвой враждебной кампании в средствах массовой информации, идеологической кампании в Соединенных Штатах и во всем мире, цель которой исказить реальность и перевернуть мир вверх ногами, как назвал это Эдуардо Галеано.

Фильм называется «К югу от границы». И я пользуюсь случаем, чтобы сказать вам, в связи с этим названием, что к югу от границы идет революция. В Южной Америке идет революция. Революция идет в Латинской Америке. Революция идет в странах Карибского бассейна. Мир должен увидеть это, он должен, действительно, осознавать это и принять это, потому что это реальность, и она не изменится. Более того, это революция, которая выходит за рамки идеологии. Это географическая и геополитическая революция. Это историческая революция; она является частью нашего времени. У нее очень глубокие корни. Это тотальная, моральная и духовная революция. И мы считаем, что это необходимая революция. Это великая революция как по духу, так и по масштабам, и она будет расширяться по мере того, как проходят дни, месяцы и годы. Почему она великая? Она великая, потому что она давно созрела: века истории привели к этому моменту во времени. Она великая в плане в плане размеров пространства, которое она охватывает.

Я не буду говорить дольше, чем г-н Каддафи. Каддафи сказал все, что только можно сказать. Это

дань признания Каддафи и его речи. Но я не буду говорить и меньше, чем г-н Обама или Лула.

Я объяснял, почему эта революция великая. Во-первых, из-за времени, суммарного времени, которое прошло. Счет идет на века, века сражений, борьбы, надежд, страданий миллионов и миллионов людей в Латинской Америке и в регионе Карибского бассейна. Это великая революция в плане территории, которую она охватывает. Это великая революция с точки зрения глубины ее основ. Это великая революция с точки зрения масс людей, которые к ней примкнули. Никто не стремится ее замедлить, и никому не удастся это сделать.

Вчера это сказал здесь президент Моралес (см. A/64/PV.5), этот великий товарищ и коренной лидер индейцев аймара, Эво Моралес. Он также сказал это в фильме, который вы не должны пропустить, «К югу от границы». Оливер Стоун сказал мне вчера вечером, что на него уже оказывают давление, чтобы помешать американцам увидеть его. Где же их свобода слова? Это только кинофильм. Как они могут бояться кинофильма? Но уже оказывается давление со стороны монополий, которые заправляют в киноиндустрии, которые контролируют кинотеатры — это все монополии, и они оказывают давление. Но этот фильм будет показан где-нибудь в другом месте. К счастью, мы живем в век компьютеров и телекоммуникаций. Мы больше не зависим от кинотеатров, которые контролируются монополиями.

В фильме Эво, беседуя с Оливером Стоуном, вспоминает фразу, произнесенную великим лидером аймара, его предком, которого убили — он всего один из многих миллионов, которых убили в ходе испанского, португальского и английского вторжения, европейского вторжения на наш континент. Я знаю, что всем присутствующим известно, что, когда корабли европейцев прибыли к берегам Америки, в ней проживало примерно 90 миллионов представителей коренного населения.

Двести лет спустя выжило лишь четыре миллиона. Это был пример одного из самых крупных случаев геноцида в истории — геноцида населения целого континента, или Абии Ялы, как называло его наше коренное население. Поэтому Эво в этом фильме повторяет фразу, сказанную великим вождем народа аймара, которого схватили и четвертовали — он был привязан за руки и за ноги к четы-

рем лошадям и разорван на части, и перед казною индеец высказал пророчество: «Сегодня я умираю, — сказал Тупак Катари, — сегодня я умираю, но в один прекрасный день я вернусь и приведу с собой миллионы людей». Тупак Катари вернулся, с ним мы, и нас миллионы. Нас миллионы.

Ничто и никто не может остановить великую южноамериканскую, латиноамериканскую, карибскую революции. И я считаю, что мир должен ее поддержать. Соединенные Штаты должны ее поддержать. Европа должна ее поддержать, поскольку эта революция — некоторые братья и сестры, возможно, этого не заметили, — начало пути к спасению нашей планеты, а также к спасению человечества, которому угрожают капитализм, империализм, голод и война. Нам нужна эта революция. Веками ее называли «Новым светом». И сейчас мы действительно можем назвать ее «новым светом».

Много лет назад — об этом мы напомнили вам вчера вечером — меня пригласили на беседу с большой группой влиятельных лидеров. Они имели право быть важными. Это были профсоюзные лидеры отсюда, из Соединенных Штатов. Некоторые из рабочих одной из кондитерских фабрик жаловались на то, что им не платят денег. Они забастовали, и один из них спросил меня: «А почему вы не купите эту фабрику»? Я ответил: «Я подумаю. Может быть, мы сможем превратить ее в социалистическую кондитерскую фабрику, если Обама мне позволит. Может быть, мы сможем это сделать — купить ее, отдать ее рабочим, и пусть они делают крэкеры и продают их. Почему там должен быть только один или два капиталиста, эксплуатирующих много людей?» Это социализм, и это путь к спасению нашей планеты.

Вчера один журналист спросил меня — после просмотра кинофильма был организован форум, на котором он и задал мне этот вопрос, — «продолжаю ли я защищать социализм даже после того, как распался Советский Союз». А ответ на это очень прост. Советский Союз сбился с пути еще раньше. В Советском Союзе никогда не было настоящего социализма. Но это столетие, двадцать первое столетие, станет веком социализма — социализма с человеческим лицом.

Уверен, что все те, кто слушает меня, читали Эйнштейна. Альберт Эйнштейн убедил американского президента в необходимости создать атомную

бомбу, с тем чтобы начать исследования до того, как это сделают нацисты. Позже, когда он увидел разрушенные Хиросиму и Нагасаки, он очень сожалел об этом. Однако Альберт Эйнштейн, великий ученый, один из величайших ученых, когда-либо живших на Земле, после всех лет исследований пришел к одному заключению — и он написал об этом своей собственной рукой — «Почему социализм?». Эйнштейн пришел к заключению, что единственный путь, обеспечивающий выживание человечества на этой планете, — это путь социализма. Капитализм — это дорога, ведущая к гибели человеческого рода. Мы как вид существуем, но лишь для чего? Это территория Кастро, ему известны эти цифры. Однако, принимая во внимание, что жизнь впервые появилась здесь, по крайней мере, три миллиарда лет назад, мы, человеческий вид, появились, возможно, менее 300 000 лет тому назад, что составляет едва 0,01 процент от времени существования жизни на нашей планете. И что же, мы появились на этой планете после столь долгого времени лишь для того, чтобы стереть жизнь с лица земли?

Мы слышали все это от всех — от Обамы, Лулы, Кристины Фернандес, аль-Каддафи, Саркози — все говорили то же самое. Все они требуют перемен. Так давайте же не будем дурачить самих себя. Только с помощью социализма мы можем добиться подлинных перемен. А у революции в Латинской Америке есть все необходимое для этого, и она несет в себе мощный социалистический элемент. Как сказал великий перуанский мыслитель Мариатеки, это индейско-американский социализм. Это наш собственный социализм. Это боливарианский социализм. Это социализм Хосе Марти. Это новый социализм. Он не был скопирован с чего-то еще. Мариатеки сказал, что руководства к построению социализма не существует. Это героическое творчество, которое должно постоянно находиться в развитии.

Вчера нам напомнили слова одного североамериканского президента, то есть президента Соединенных Штатов — и это информация из официальных источников, — которые он сказал незадолго до своего убийства, выступая в конгрессе Соединенных Штатов. Джон Кеннеди, говоря о революции на Юге, сказал, что ее главной причиной являлся голод. И всего лишь несколько дней спустя его убили. Джон Кеннеди не был революционером, но

он был образованным человеком, таким же образованным, каким, на мой взгляд, является президент Обама. Я надеюсь, что Бог защитит Обаму от пуль, от которых погиб Кеннеди. Я надеюсь, что Обама сможет увидеть и увидит — действительно увидит, — то, что необходимо увидеть. Здесь больше не пахнет серой. Этот запах испарился. Сейчас мы вдыхаем здесь другой аромат, и этот аромат надежды. И в ваших сердцах должна появиться надежда и вера в ее исполнение.

Мы не можем разрушить свою планету. Что скажут наши дети? Что скажут будущие поколения? Идите же сюда, давайте примем этот вызов. Вчера Лула говорил об отсутствии политической воли. Эти слова подобны хлысту. Я знаю Лулу. Мне очень глубоко импонирует его человеческая позиция. Он мой настоящий брат, и то, что он сказал, абсолютно справедливо. Но я бы не сказал, что политическая воля совсем отсутствует. Я бы скорее сказал, что отсутствует необходимая политическая воля, поскольку у Лулы она есть, и у нас она есть, но ее необходимо укрепить. Необходимо продолжать укреплять ее в лидерах, в обществе, в людях, в рядах молодежи, — особенно в сердцах молодых людей, — и трудящихся повсюду в мире.

Кеннеди сказал об этом: на Юге происходит революция. И добавил: «Те, кто делает мирную революцию невозможной, сделают насильственную революцию неизбежной». Это сказал Джек Кеннеди. Вы можете найти это в Интернете; вы можете найти все в Интернете.

Моя дорогая Мария Фернандес Эспиноса, когда-то бывшая послом братского Эквадора, которую я долго не видел. Мы хотели бы приветствовать президента Корреа. Г-жа Посол была министром иностранных дел в начале революции граждан, когда Корреа руководил народом Эквадора, народом Мануэлы Саенс, народом Боливара и Элоя Альфаро, благородным и великим народом, живущим в Боливии и во всем этом регионе.

Некоторые пытаются создавать препятствия на пути нашей мирной революции. И есть еще одна смелая женщина, Патрисия Родас, министр иностранных дел Гондураса; пожалуйста, приветствуйте эту смелую женщину из Центральной Америки, представительницу народа Морасана. Да здравствует Гондурас! Да здравствует Морасан! И да здравствует достоинство народа!

Ровно в 13 ч. 00 мин. я делал эти краткие заметки — мое выступление подходит к концу, г-н Председатель; пусть никто не швыряет в меня ботинок. Кубинский министр снял свой ботинок, чтобы швырнуть его в меня. У него были резиновые сапоги — если Вы собираетесь швырять в меня ботинок, бросьте один из них. Я разговаривал с Мануэлем Селайей ровно в 13 ч. 00 м.; я помню, что было ровно 13 ч. 00 м. — мы начали говорить в 13 ч. 00 м. и закончили в 13 ч. 13 м.

Пока мы находимся здесь, товарищи из всех стран мира, есть президент, непреклонный, полный достоинства, который, с небольшой группой людей, почти мучениками, смог скрыться от тех, кто пытался осуществить переворот. Организаторы переворота начали проводить репрессии на площади Морасан в Тегусигальпе и заняли все без исключения дороги. У них была целая армия; это выглядело так, как будто они вторглись в Гондурас со своей собственной армией — какое оскорбление. Отсюда я обращаюсь с призывом — я, солдат революции — к солдатам Гондураса, к сыновьям Морасана, не продолжать репрессии в отношении ни в чем не повинных людей.

Пока мы находимся здесь, президент Гондураса Мануэль Селайя находится в бразильском посольстве, которое предоставило ему убежище. Согласно тому, о чем сказал мне президент, более 200 солдат окружают посольство самым жестоким образом. Может быть, они пытаются вернуться в каменный век? Это не пройдет. Именно эту цель преследуют организаторы переворота? Они будут сметены ветром новой эпохи. Заговор не может увенчаться успехом, эти репрессивные силы не смогут добиться своей цели, ни в Гондурасе, ни в любой из стран Американского континента. Эти люди находятся на улицах в течение 90 дней, сопротивляясь, сопротивляясь, сопротивляясь.

Итак, есть президент, твердый в своих убеждениях, сопровождаемый группой соотечественников, находящийся вместе со своей женой, первой леди. Очевидно, они не пропускают внутрь посольства продовольствие, время от времени отключают воду. К счастью, там имеется цистерна с водой. Сегодня утром им удалось получить самое современное оборудование для перехвата телефонных разговоров, как сказал мне президент, израильского производства. Израиль признал правительство, совершившее переворот; я полагаю, что это единственная

страна в мире, которая это сделала. У них имеется всякого рода оборудование, предназначенное для того, чтобы блокировать сигналы и глушить линии связи, и они также пытаются посеять панику среди немногих людей, находящихся внутри бразильского посольства, угрожая ворваться в посольство. Понимает ли Ассамблея, каким ретроградством это является? Это подобно действиям неких троллей, зловещих великанов или колдунов, явлением, характерным для эры пещерных людей. Но они не вернутся.

Люди находятся на улицах, выступая с протестом. Аэропорт сейчас закрыт. Кто стоит за этим государственным переворотом? Это гондурасская буржуазия; государство захватила гондурасская буржуазия, богатые люди. Четыре или пять богатых, могущественных семей владеют государством. Я считаю, что нам надо взять экземпляры книг Ленина, его книгу «Государство и революция», где он говорит о буржуазном государстве, о всеобщем контроле буржуазного государства над всем, включая национальный конгресс, судебную систему, армию.

Народ находится на улицах, но в него стреляют. Вчера президент сказал мне о том, что, насколько ему известно, по меньшей мере, три человека вблизи бразильского посольства были убиты. И президент призывает к диалогу, с тем чтобы вернуться на путь демократии. Так давайте же выразим самую твердую солидарность с народом Гондураса и с президентом Селайей и потребуем соблюдать резолюцию Организации Объединенных Наций и резолюцию Организации американских государств.

Правительство Соединенных Штатов Америки — и это странно — не признало, что произошел военный переворот. Президент Селайя сообщил мне сегодня, что существуют некоторые трения между государственным департаментом и Пентагоном. Вчера я читал «Пентагонизм», книгу выдающегося доминиканского автора Хуана Боша, который был свергнут империализмом. Пентагон — это имперская «пещера». Они не хотят Обамы. Они не хотят перемен. Они хотят господствовать над всем миром при помощи своих военных баз, всех своих угроз, своих бомб, солдат и баз.

За переворотом в Гондурасе стоит Пентагон. Президента Селайю вытащили из дома, из постели, на рассвете 28 июня, посадили в самолет, связанного гондурасскими солдатами, командование кото-

рыми осуществлялось с находящейся там, в Пальмероле, базы Соединенных Штатов Америки. Самолет вылетел из Тегусигальпы и приземлился на базе в Пальмероле. Они некоторое время удерживали там гондурасского президента. Затем они решили передать его Коста-Рике. Американские военные в Гондурасе знали о заговоре, они поддерживали его. Они поддерживали гондурасских военных. Отсюда те, противоречия, с которыми приходится иметь дело Обаме.

Иногда мы задаемся вопросом о том, не существуют ли два Обамы, — один, который выступал здесь вчера, и другой — двойник? Тот, который поддерживает или позволяет своим военным поддерживать заговор в Гондурасе? Я хочу предложить поразмышлять над этим вопросом. Существует один Обама или два? Будем надеяться, что верх одержит тот, которого мы выслушали вчера. Именно в этом нуждается весь мир; именно к этому призывает весь мир.

Что лежит в основе заговора в Гондурасе? Он имеет отношение ко всему тому, о чем мы говорим здесь — это революция на Юге. Это не та революция, в которой имеются колонные партизаны, герои, такие как герои в Сьерра-Маэстре, как герои высоких гор Боливии, где находился Эрнесто Че Гевара.

Но это не та революция. Это другая революция. Она не начинается в горах партизанскими группами. Нет, она начинается в городах народными массами. Это массовая революция, но она носит мирный характер и стремится к тому, чтобы оставаться мирной. Она носит глубоко демократический характер.

Не бойтесь демократии. В этой связи я приведу слова Наума Хомского, высказанные им в еще одном прекрасном труде, о котором мне не было известно до тех пор, пока я не приобрел книгу в Мадриде буквально несколько дней назад. Я поехал туда, чтобы встретиться с моим другом королем Испании в основном из-за того, что Иbero-американская встреча на высшем уровне проходила в Португалии, и я сказал, что я поеду туда, если он не скажет мне заткнуться. Он пообещал, что не сделает этого. Поэтому я поехал. Мы с королем Хуаном Карлосом большие друзья. Я отправился в книжный магазин, который мне порекомендовали — “La Casa del Libro” в Мадриде, и купил книгу Хомского

«Страх перед демократией». Нам всем следует прочитать эту книгу «Страх перед демократией».

Элита боится народа. Она боится подлинной демократии, которой Авраам Линкольн, этот еще один мученик, дал очень четкое определение в трех идеях: демократия это управление народа, народом и в интересах народа. Это не правительство буржуазии или элиты, когда народ поднимает восстание и изгоняет душегубов. Именно это произошло в Гондурасе и в Венесуэле в 2002 году. Именно так было в Бразилии с Жоау Гуллартом и в Доминиканской Республике. Почему народам Латинской Америки и Карибского бассейна не было позволено строить собственное будущее в XX веке? Они им этого не позволили.

Это столетие наше. В этом столетии в странах Латинской Америки и Карибского бассейна мы будем управлять собственной судьбой, и никто нас не остановит. Никто нас не остановит. Империализму необходимо положить конец. Иногда возникает вопрос. Когда-то я спросил Лулу, какой была бы Америка, наша Латинская Америка, сегодня, если бы правительства Соединенных Штатов не вонзили свои когти в нашу Америку, чтобы навязать свою модель, насильственно лишая нас надежды и подавляя сопротивление миллионов людей, уничтожая перспективы на светлое будущее.

Я родился в 1954 году. Фидель был уже в тюрьме, а они бомбили Гватемалу. Они вторглись в Гватемалу, которой руководил Хакобо Арбенс Гусман, а затем в залив Кочинос, хотя там они потерпели поражение; сейчас существует революционная Куба, достойная восхищения, но живущая в условиях блокады.

Я призываю Обаму отменить блокаду Кубы. Чего он ждет? Пусть делает то, что он говорит. Или существуют два Обамы? Вчера Обама сказал — я обратил на это внимание — здесь, в том зале, я делал заметки выступления Лулы, который выступал до Обамы, а затем я записал слова Обамы о том, что политическая система не может навязываться ни одному народу и что каждый народ и его суверенитет необходимо уважать. Поэтому чего ждет президент Обама для того, чтобы отменить бесчеловечную и убийственную блокаду в отношении Кубы? Неужели кто-то еще в этом сомневается? Неужели кто-то еще думает, что это лишь слова? Нет. Во всех регионах мира происходит преследование компа-

ний, которые осмеливаются поставлять всего лишь продовольствие Кубе, а сейчас это происходит и в отношении Венесуэлы.

Не так давно Фидель Кастро в одном из своих выступлений упомянул о том, что известная во всем мире компания, которая производит и поставляет медицинское оборудование, не выполнила свои обязательства перед правительствами Кубы и Венесуэлы в прошлом и позапрошлом годах. Она не поставила запасные части к сотням медицинских приборов, которые были приобретены правительствами двух стран, чтобы оказывать качественную бесплатную медицинскую помощь нашему населению. В их числе шестьдесят четырех спиральные компьютерные томографы и приборы для снятия электрокардиограммы, которые в настоящее время установлены в бедных районах Каракаса. Медицинские учреждения построены в районах проживания коренных народов. У нас работает 30 000 кубинских врачей, и бесплатные качественные медицинские услуги предоставляются всему населению. Мы пытались найти выход из создавшейся ситуации с компанией «Филипс», не привлекая большого внимания. Однако компания отказалась поставлять запасные части для этого высокотехнологичного оборудования. Почему? Под чьим давлением? Со стороны правительства Соединенных Штатов? Это тот же Обама или другой Обама? Это Обама первый или Обама второй? Кто Вы, г-н Обама? Кто Вы? Я хочу верить выступавшему вчера Обаме, которого я видел здесь, однако подобное продолжает происходить и затрагивать жизнь миллионов людей. Почему? Во имя чего? Почему Соединенные Штаты продолжают делать это?

Это страх перед демократией, и именно это произошло в Гондурасе. Это страх перед Боливарианской альтернативой для стран Американского континента, которая формируется в качестве нового и новаторского механизма солидарности, и мы приводим в соответствие Боливарианскую альтернативу в интересах народов нашего Американского континента и правительств и стран Кубы, Никарагуа, Гондураса, Венесуэлы, Эквадора, Боливии, Антигуа и Барбуды, Доминики и Сент-Винсента и Гренадин. Мы подвергаемся нападкам и попыткам нас остановить, но те, кто это делает, не смогут добиться успеха. Формируются Южноамериканский общий рынок и Союз южноамериканских наций, которые являются частью великой исторической латиноамериканской альтернативы.

риканской географической и геополитической революции.

В этом же контексте встает вопрос о семи военных базах, которые Соединенные Штаты собираются развернуть в Колумбии. Вчера во время выступления Обамы — и я записал это — он говорил о четырех основных аспектах. Каждый помнит об этом. Поэтому давайте добиваться этой цели. Я хочу, чтобы он выполнил свое обещание. Мы ловим президента Соединенных Штатов на слове: ядерное разоружение, согласны? Они могут приступить к уничтожению всего ядерного оружия, имеющегося у них в наличии. Тогда давайте начинайте и уничтожайте.

Второй аспект, упомянутый Обамой — поскольку первым является нераспространение, — это стремление к миру. Итак, президент Обама, давайте стремиться к миру в Колумбии, в братской нам Колумбии. Там идет гражданская война. Тот факт, что некоторые не желают признавать этого является уже другим вопросом. В Колумбии продолжается давний исторический конфликт. Соединенные Штаты обязаны признать и принять во внимание этот факт. И мы все должны протянуть руку помощи Колумбии, соблюдая при этом, разумеется, ее суверенитет, чтобы помочь этой стране и вытащить ее из этой трагедии, в результате которой страдает этот братский народ.

Я помню, что я говорил об обеспечении такого мира Обаме в присутствии Лулы в Тринидаде и Тобаго на встрече на высшем уровне стран Американского континента. Давайте стремиться к миру в Колумбии. Пусть бы в Центральной Америке, в Гватемале был достигнут мир. Когда я был на действительной службе в армии, мне довелось побывать в Гватемале. Там шла война. В ходе войны многие тысячи людей погибли и пропали без вести. Посмотрите на Сальвадор и Никарагуа. Там сейчас Даниэль Ортега вновь возглавляет правительство по прошествии почти 20 лет. Сандинисты вернули его.

Что относится к одним, должно применяться и к другим. Фарабундо Марти и народ Сальвадора привели президента Фунеса к руководству этой братской нам республикой. Был установлен мир — я знаю, здесь присутствует президент Ариас — а если мир воцарился в Центральной Америке, то почему же, Боже мой, его невозможно добиться в Колумбии? Это одно из величайших и страстных же-

ланий моей жизни. Я — венесуэлец, но чувствую себя как колумбиец, гражданин Колумбии Боливара, Колумбии Миранды, нашей Колумбии.

Намеревается ли президент Обама добиваться мира — своей второй основной цели — посредством создания семи дополнительных военных баз в Колумбии? Эти семь баз представляют собой угрозу — и не только возможному миру в Колумбии, но и миру в Южной Америке. Мы, правительства стран Южной Америки, правы, заявив — каждое по-своему и с различной степенью эмфатической окраски, — насколько мы обеспокоены развертыванием на колумбийской территории этих семи американских военных баз. Я хотел бы осудить их развертывание и указать на это. Я прошу президента Обаму подумать над этим и добиваться его основных целей.

Давайте способствовать миру. Организация Объединенных Наций могла бы создать в Колумбии или Венесуэле комиссию по установлению мира. Мы, естественно, — я убежден, все страны, которые хотят мира, — будем сотрудничать. Мы не хотим больше никаких войн между собой.

Я пропущу несколько страниц. В своих сообщениях, датированных 21 сентября, Фидель затрагивает еще одну тему. Она касается изменения климата. Г-н Председатель, мне потребуется еще минуты две, чтобы подчеркнуть важность этой темы. Некоторые полагают, будто забота эта метафизическая, для интеллектуалов. Нет — мы уничтожаем свою планету. Как выразился один авторитетный венесуэльский журналист, этот космический корабль, на котором мы летим, — ибо наша планета подобна космическому кораблю, — мы уничтожаем его.

В своей статье, озаглавленной «Вид, находящийся в опасности вымирания» и датированной 21 сентября 2009 года, Фидель пишет: «На проведенной Организацией Объединенных Наций в Рио-де-Жанейро международной конференции по окружающей среде,» — это было в 1992 году; я помню это, потому что в то время я находился в тюрьме, — «я в своем качестве тогдашнего главы кубинского государства заявил, что видом, находящимся в опасности вымирания, является человек». Далее Фидель продолжает:

«Когда я произнес и подкрепил эти свои слова, встреченные присутствовавшими гла-

вами государств аплодисментами, в том числе и президентом Соединенных Штатов Бушем, менее зловещим, чем его сын Джордж У., — они по-прежнему полагали, что у них есть еще несколько столетий на решение этой проблемы. Я сам» — Фидель — «не предвидел дату сколько-нибудь ближе, чем через 60–80 лет.

Сегодня же мы имеем дело с поистине неминуемой опасностью, и ее воздействие уже заметно.

С 1980-х года средняя температура повысилась на 0,8 градуса Цельсия».

Информация эта научная, представленная Институтом космических исследований НАСА — на 0,8 градуса за последние почти 30 лет. Фидель продолжает:

«Последние два десятилетия XX века были самыми жаркими за многие столетия. Температура на Аляске, на канадском западе и на востоке России повышалась темпами, в два раза превышающими среднемировые. Арктический ледовый покров быстро исчезает, и этот регион может пережить свое первое лето совершенно безо льда уже в 2040 году. Последствия этого видны в двухкилометровой массе льда, тающего в Гренландии, в южно-американских ледниках от Эквадора до самого мыса Горн, являющихся основными источниками воды, и в гигантской шапке льда, покрывающей обширный район Антарктики.

Нынешняя концентрация углекислого газа достигла эквивалента в 380 единиц на миллион — цифры, превышающей естественный диапазон последних 650 000 лет».

Мы уничтожаем свою планету. Мы должны осознавать это, и мы должны действовать, как заявил вчера на 3-м заседании Лула. В отношении изменения климата Лула заявил, что никакой воли действовать нет. Наиболее развитые страны никаких решений принимать не желают. А Обама говорит, что они хотят. А нам говорят, что Соединенные Штаты намереваются принять кое-какие решения. Пожалуйста, г-н президент, сделайте это. Однако сейчас уже пора переходить от слов к делу. Давайте спасать нашу планету. Давайте спасать человечество.

Давайте надеяться, что в ходе намеченного на декабрь саммита в Дании будут приняты какие-то

решения — решения, поистине действенные. Венецуэла готова согласиться с этими решениями. Венецуэла призывает всех принять решения, пропорциональные степени их ответственности.

Кстати, какова основная причина такого загрязнения? Это чрезмерное потребление. Мы истощаем нефтяные, газовые и прочие запасы ископаемого топлива. Запасы, накапливавшиеся миллионами лет, теперь сжигаются за одно столетие — меньше, чем за столетие.

А это, естественно, связано с экономикой. Я не буду, г-н Председатель, зачитывать этот документ, я только на него сошлюсь. Это доклад Стиглица. Я предлагаю Ассамблее проанализировать его. Вчера проанализировать его Ассамблее предложил также президент Франции. Именно благодаря ему и существует доклад Комиссии Стиглица. Однако это было не что иное, как просто жест.

В этом докладе содержится 12 рекомендаций Комиссии Стиглица. Давайте их проанализируем. Считаю, что они касаются существа проблемы, хотя капиталистическая модель производства не подвергается в них никакому сомнению. Мы же, социалисты, подвергаем эту модель сомнению, но давайте поговорим об этом, давайте искать согласованные решения в сложившихся обстоятельствах, а позднее — решения на среднесрочную и на долгосрочную перспективу.

В рекомендациях доклада Комиссии Стиглица говорится, во-первых, что для оценки материального благосостояния нам нужно взглянуть на доходы и потребление. Во-вторых, в нем рекомендуется расставить приоритеты в концепции семьи; в-третьих, принимать во внимание наследие; в-четвертых, уделять больше внимания перераспределению доходов помимо их усреднения. В-пятых, в нем рекомендуется расширить показатели некоммерческой деятельности. Например, такие услуги, как уход за детьми, кладка кирпича, водопроводное и столярное дело фигурируют в национальных отчетах только в тех случаях, когда они оказываются платным работником.

Делегатам известно, что это имеет отношение к отчетам о валовом внутреннем продукте (ВВП). Эти механизмы являются чисто капиталистическими. Согласно этому докладу, никакому сомнению не подлежит следующее: ВВП растет с транспортными перевозками, в то время как растут и тревоги людей

точно так же, как нарастает беспокойство прохожих и пассажиров, застрявших в транспортной пробке, поскольку в этой пробке они теряют время.

ВВП растет. Почему же он растет? Он растет, потому что потребляется больше горючего. Наряду с этим нарастает загрязнение. Мы знаем, почему. Капиталистический мир создал такие методы измерения производительности экономики, которые имеют разрушительное воздействие. Именно поэтому я считаю, что в докладе Стиглица излагаются важные соображения. Здесь, в его втором параграфе, говорится, что нам следует разработать свод показателей состояния окружающей среды и изменения климата.

В том, что касается экономики, этот доклад является весьма своевременным. Давайте сейчас примем его, и прежде всего его следует обсудить правительствам, особенно правительствам наиболее развитых стран, — мне кажется, они собираются сегодня в Питтсбурге — не в качестве «Питтсбургских пиратов», а в качестве президентов «Группы двадцати». Завтра я спрошу Лулу и Кристину, как прошла эта встреча, ибо по дороге на остров Маргарита для участия в совместном саммите африканских и южноамериканских государств они остановятся в Каракасе. Мы являемся сторонниками социализма, но мы готовы обсудить это и поговорить о показателях, методах и способах производства. Как вчера сказал президент Обама, характеризуя свой четвертый компонент, нам необходима экономика, которая служила бы интересам людей. Но ведь, президент Обама, это и есть социализм. Перейдите на сторону социализма, президент Обама, вступите в число стран «оси зла», и мы построим экономику, которая действительно будет служить интересам людей. Этого невозможно добиться в условиях капитализма. При капитализме благами пользуется лишь меньшинство, а большинство этих благ лишено. К тому же, капитализм наносит вред окружающей среде и уничтожает жизнь. Вот что такое капитализм.

В заключение — я думаю, что уже исчерпал десять минут, отведенных на мое выступление — я хочу повторить слова Лулы. Он выступил первым на вчерашнем заседании Ассамблеи. Он заявил, что политическая воля отсутствует. Я уже высказал свое мнение по этому поводу и сейчас хотел бы поделиться своими соображениями на этот счет, потому что знаю Лулу и я точно знаю, что он хотел

сказать нам. Он призвал всех нас укрепить политическую волю.

В отличие от правительств других стран в других частях мира, которые сомневаются в целесообразности перемен и не хотят их, несмотря на нынешний страшный кризис, обрушившийся на нас, мы, жители Южной Америки, обладаем большой политической волей — я говорю о Венесуэле, а также о странах Южной Америки и Латинской Америки — огромной политической волей добиваться подлинных перемен.

Я рекомендую ознакомиться с книгой «По ту сторону капитала: к теории переходного периода» Иштвана Месароша, великого венгерского философа и мыслителя, который уже много лет преподает в различных университетах Лондона. Я считаю, что эта книга является одним из величайших произведений XX века. В ней представлен совершенно новый взгляд на теорию социализма. В одной из интересных глав Месарош цитирует другого великого человека — Карла Маркса. Мы не должны бояться Карла Маркса — он был Эйнштейном в политике. Сейчас из Карла Маркса делаем жупел, но он был прав в очень многих вопросах.

Вслед за Марксом Месарош в своей книге утверждает, что кризисы действуют как общая угроза и, не оставляя времени на размышления, быстро ставят нас перед новой исторической парадигмой. Мы нуждаемся в новой исторической парадигме. Уже много лет мы слышим о новом мировом порядке, но продолжаем жить при старом, отжившем свой век порядке. Нужны новый порядок, новая историческая парадигма, новая политическая парадигма, новая глобальная парадигма. Вчера Каддафи говорил в этом зале, что нам нужны новая организационная структура, новая экономика, новое общество и поистине новый мир.

Вчера Лула сказал — он закончил свое выступление в 10 ч. 10 м., — что мы должны стать «повивальными бабками» истории. Я с этим согласен. Я хотел бы добавить несколько слов к сказанному Лулой. Что, роды уже действительно начались? Роды нельзя отложить на будущее; они происходят сейчас. Давайте же станем, как сказал товарищ Лула, «повивальными бабками» новой истории и не позволим взять над нами верх тем, кто хотел бы похоронить ее. Я призываю развернуть на нашей планете борьбу за рождение новой истории, нового

времени, нового многополярного и свободного мира, экономики, которая служила бы интересам всех людей, а не меньшинства, мира, в котором окончательно установился бы мир.

Я христианин. В свое время Христос сказал: «Царство Мое не от мира сего». Оно от мира будущего, царства любви друг к другу, в котором мы действительно можем жить как братья и сестры.

В прошлое воскресенье в Гаване — сейчас я заберу свои книги и закончу выступление — в концертном зале «Пласа де ля революсьон» состоялся великолепный концерт, настоящий концерт мира с участием Мигеля Босе, Хуанеса, Ольги Таньо и кубинских исполнителей. На нем выступил Сильвио Родригес — великий Сильвио, — который вместе с другими исполнителями пел для всего мира. А в Майами нашлись сумасшедшие, устроившие экзекуцию над компакт-дисками Хуанеса — этого великого колумбийца — только из-за того, что он выступил в «Пласе де ля революсьон». Разве это не сумасшествие? К счастью, таких оказалось немного. Сильвио был со своей гитарой, и я уверен, что он спел «Эта эпоха рождает сердца». А его песня «Встреча с ангелами» заканчивается словами: «Давайте станем чуть-чуть лучше и не будем такими эгоистами».

Ура!

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Боливарианской Республики Венесуэлы за только что сделанное им заявление.

Президента Боливарианской Республики Венесуэлы г-на Уго Чавеса Фриаса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление г-на Данило Тюрка, президента Республики Словения

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Словения.

Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций прези-

дента Республики Словения Его Превосходительство г-на Данило Тюрка и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Тюрк (*говорит по-английски*): На вчерашнем и сегодняшнем заседаниях мы заслушали много выступлений, вселяющих в нас надежду. Мы услышали решительные слова, слова надежды. Несколько минут назад здесь прозвучали слова о спасении. Хотя многие из нас вряд ли согласятся с тем, что спасение не за горами, в то же время я считаю, что все согласятся с тем, что улучшения возможны и что мы здесь для того, чтобы эти улучшения стали реальностью. Но для этого мы должны выполнить то, что от нас как от представителей государств — членов Организации Объединенных Наций вправе ожидать народы всего мира: сделать Организацию Объединенных Наций эффективной и работать над этим с осознанием общности целей как действительно объединенные нации.

Я заявляю о своей полной уверенности в Вашем опыте и мудрости, г-н Председатель, поздравляю Вас с Вашим избранием и желаю Вам всяческих успехов в Вашей работе на благо человечества.

В то же время я хотел бы не упустить эту возможность и поблагодарить Председателя шестидесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи г-на Мигеля д'Эското Брокмана, который руководил работой нынешней Ассамблеи с большой решительностью и этической приверженностью обеспечению справедливости и законности.

Я хотел бы также отдать дань уважения нашему Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его руководство в нынешние беспокойные времена.

В прошедшие несколько дней многие из нас участвовали в возглавляемой Генеральным секретарем работе по мобилизации необходимой политической воли для выработки соглашения в Копенгагене. Мы все высоко оцениваем этот пример международного руководства. Человечество должно сделать решительные шаги в направлении создания новой и эффективной системы для ослабления последствий глобального потепления и нашей необходимой адаптации к ним.

Наши обязанности являются общими и разными. Сегодня мы понимаем, что каждое из государств — членов Организации Объединенных Наций должно вносить свой вклад и что все вместе в

качестве объединенных наций мы можем спасти планету. Пусть же Копенгагенская конференция станет поворотным моментом.

Нам необходимо также расширить наши ряды и добиться всестороннего участия гражданского общества и деловых кругов в широких усилиях, которые должны привести к необходимым технологическим и социальным преобразованиям. Начиная сейчас работа по ослаблению последствий изменения климата должна привести к глубоким переменам в обществе — переменам в том, как мы производим, в том, как мы потребляем, и в том, как мы живем. Давайте не бояться этих перемен. Эти перемены не обязательно станут революцией, о которой говорил президент Венесуэлы Чавес Фриас, но они должны быть реальными и, если правильно и своевременно задать им курс, способны улучшить наше общее будущее.

Сейчас для выполнения этой задачи миру нужна всеобъемлющая стратегия. Такая стратегия должна помогать последовательно реагировать на все главные вызовы нашего времени. Продовольственный кризис, изменение климата, энергетический кризис, распространение инфекционных заболеваний и другие проблемы могут иметь разные корни, но они дают единый, коммуникативный эффект. Они сдерживают глобальное развитие и делают достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, лишь отдаленной перспективой. Поэтому необходимы четкие ответные меры.

Место Председателя занимает г-н Граулс (Бельгия), заместитель Председателя.

Какова же роль Организации Объединенных Наций в этом контексте? Некоторые ответы уже даны. Они закреплены, в частности, в Итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, которая проходила в июне в Нью-Йорке. Результаты этой конференции требуют дальнейшего изучения. Необходимо быстро определить конкретные приоритетные задачи для глобального развития.

В эти дни большие ожидания связывают со встречами на высшем уровне Группы двадцати в Питтсбурге. Потребуется много сделать для того, чтобы глобальная финансовая система стала более дисциплинированной и ответственной. Речь идет о

важной и насущной задаче. Кроме того, необходимо увеличить ресурсы и скорректировать работу бреттон-вудских учреждений в целях обеспечения должной глобальной финансовой стабильности и финансирования развития. На передний план выдвигается задача возобновления глобальных переговоров по вопросам торговли.

Но это не все. Необходимо улучшать порядок представления в целях развития, сделав особый упор на развитие Африки. Вопросы глобального развития занимают значительное место в повестке дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Вместе с тем в нынешних глобальных обстоятельствах мы должны не упускать из виду судьбу прав человека. Права человека и развитие тесно связаны. Нынешний спад уже привел к росту глобальных масштабов бедности. Растет безработица. Судьба многих молодых людей становится еще более неопределенной. Речь идет о серьезных вызовах глобальной социальной стабильности, которые, если сегодня оставить их без внимания, могут обратиться серьезными проблемами для безопасности завтра.

Я приветствую усилия Международной организации труда и принятый в июне Глобальный трудовой пакт. Сегодня для прав человека нет проблемы более острой, более стратегической и более насущной, чем проблема бедности и безработицы. Политики должны обеспечить увязку экономической политики с политикой в области прав человека и создать механизмы на национальном и международном уровнях.

Словения в числе первых государств-членов подписала сегодня Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Протокол обеспечивает для отдельных лиц дополнительный и потенциально значимый механизм осуществления. Речь идет о малом шаге, но он демонстрирует наше понимание проблемы и нашу приверженность конкретным действиям.

Мы также ожидаем, что Совет по правам человека в качестве главного органа Организации Объединенных Наций разработает стратегии в области прав человека. Словения является активным членом Совета, и мы сохраняем оптимизм. Достигнутый на сегодня прогресс в разработке новых методов работы Совета обнадеживает, хотя до сих пор недоста-

точный. Мы приветствуем избрание в Совет Соединенных Штатов и считаем, что только широко представленный форум может вести эффективную работу в области прав человека. Члены Совета по правам человека должны осознать, что они несут особую ответственность за руководство этой работой.

Но есть проблемы, которые превосходят возможности самого Совета по правам человека. Ситуации, когда людей не удавалось защитить от массовых убийств и грубых и систематических нарушений прав человека, не должны повториться. Мы до сих пор не нашли правильных инструментов своевременного и эффективного реагирования на такие ситуации. Поэтому я приветствую обсуждение вопроса об обязанности защищать, проведенное в июле этого года в Генеральной Ассамблее. Продолжение рассмотрения этой темы в Генеральной Ассамблее признано необходимым, и я надеюсь, что оно даст свои результаты.

Вопросы окружающей среды, развития и прав человека занимают сегодня большое место в повестке дня Организации Объединенных Наций, но наиболее остро стоит проблема поддержания международного мира и безопасности, требующая безотлагательных действий. Наиболее важными являются следующие четыре направления работы.

Реформа Совета Безопасности давно назрела, и в этом плане достигнутый на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи прогресс является недостаточным. Тем не менее, проведенные до настоящего времени переговоры создали позитивную динамику. Очевидно, что идея расширения состава Совета Безопасности в категории постоянных и непостоянных членов встретила широкую поддержку среди государств — членов Организации Объединенных Наций. Ровно год назад с этой трибуны я предложил конкретную модель расширения Совета Безопасности. Это было одним из многих сделанных тогда предложений. Сейчас настало время вплотную заняться этими и другими предложениями и внимательно изучить их.

Помимо структурных изменений, таких как реформа Совета Безопасности, необходимо активизировать практическое участие Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности. Я приветствую идеи, выдвинутые в докладе Департамента операций по поддержанию мира, озаглавленном «Программа нового

сотрудничества: открывая новые горизонты деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», который был опубликован в июле этого года. В докладе освещаются многие из наиболее насущных и актуальных направлений работы, где требуются улучшения. Государства-члены должны внимательно ознакомиться с этим докладом и такими концепциями, как расширение партнерских связей в области поддержания мира, цель которого состоит в укреплении оперативного потенциала и политического обеспечения деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Не будем забывать тот факт, что прогресс в области поддержания мира даст толчок работе по всем другим направлениям деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с поддержанием международного мира и безопасности, включая превентивную дипломатию и постконфликтное миростроительство.

Третьим вопросом, который нуждается в рассмотрении, является разоружение, нераспространение и контроль над вооружениями, где в прошлом встречалось слишком много камней преткновения. Сейчас необходимо активизировать работу Организации Объединенных Наций, и предстоящий обзор Договора о нераспространении ядерного оружия должен стать шагом вперед.

В-четвертых, Организация Объединенных Наций будет и впредь оставаться необходимым форумом для политических переговоров и консультаций. Опыт Организации Объединенных Наций незаменим. Наглядным примером тому может служить ситуация в Афганистане. В течение уже трех десятилетий Организация Объединенных Наций вплотную занимается решением многочисленных проблем Афганистана, государства — члена Организации. Не должен ставиться под сомнение тот факт, что Афганистан принадлежит афганцам или что передача управления системой безопасности в руки афганцев является единственной реальной возможностью обеспечить безопасность в стране. Многочисленные проблемы этой страны не решить военными средствами. Становится все более очевидно, что международное сообщество должно будет содействовать афганскому процессу перехода, что позволит сократить и с течением времени свести к нулю международное военное присутствие в этой стране.

Позвольте мне подчеркнуть важность роли Организации Объединенных Наций в этом контексте. Иногда такие вопросы, как ситуация в Афганистане и вокруг него, обсуждаются на специализированных международных конференциях, однако мудрость и здравый смысл говорят о необходимости использовать опыт Организации Объединенных Наций. Давайте не будем забывать об огромном успехе Организации Объединенных Наций — о проведенной Организацией Объединенных Наций Боннской конференции 2001 года и о последующем созыве конституционной Лойя джирги. Пришло время проанализировать весь опыт, накопленный с того времени, понять, что именно пошло не так и по какой причине, трезво оценить нынешнюю ситуацию и тщательно продумать дальнейшие действия, которые повысят эффективность международной политической, экономической и административной помощи и снимут необходимость военного присутствия. В этом отношении весьма ценной будет помощь Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы сказать кое-что совершенно очевидное. Повестка дня Организации Объединенных Наций сегодня очень напряженная, но это не новость. Организация Объединенных Наций всегда была форумом, где рассматривались самые трудноразрешимые мировые проблемы. Однако в то же время Организация Объединенных Наций всегда была символом надежды и перспектив для всего мира. Давайте будем достойны этой надежды и этих перспектив. Давайте сделаем эту эпоху Организации Объединенных Наций ее звездным часом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Словения за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Словения г-на Данило Тюрка сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гайаны г-на Бхаррата Джагдео

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гайаны.

Президента Республики Гайаны г-на Бхаррата Джагдео сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гайаны Его Превосходительство г-на Бхаррата Джагдео и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Джагдео (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю за его непрекращающуюся работу во главе Организации Объединенных Наций в то время, когда все наши государства стоят перед лицом исторических вызовов.

Мне сообщили, что в отчет о заседании заносится только то, что сказано с трибуны. Надеюсь, что, может быть, в будущем мы сможем изменить этот подход. Если это будет сделано, мы сможем сказать больше, не говоря долго с трибуны. Поэтому я распространю полный текст своего выступления, а сам остановлюсь лишь на двух областях, которые представляются мне наиболее важными в настоящий момент. Во-первых, это финансовый кризис и его последствия для стран Карибского бассейна, и во-вторых, кризис изменения климата.

Что касается нынешнего финансового кризиса, то главный удар глобального спада пришелся по малым, уязвимым странам Карибского бассейна. Он проявился как в снижении цен на основные экспортные сырьевые товары, например, бокситы, так и в падении спроса в сфере услуг, например, в туризме. В результате мы имеем сокращение экспортных доходов и валютных поступлений, с сопутствующей неразберихой с обменными курсами валют и доходами правительства, что ухудшило и без того уже напряженную бюджетную ситуацию и ситуацию с долгами, лишило людей работы, нарушило их благосостояние и свело на нет успехи в деле борьбы с бедностью.

Хотя мы стремимся найти возможность повысить устойчивость экономики наших стран в долгосрочной перспективе, потребность в помощи и поддержке является безотлагательной. Малые государства Карибского бассейна по сути дела не обладают потенциалом принятия антициклических мер, поскольку в их распоряжении не имеется достаточно-

го объема бюджетных средств, а уровень их задолженности является одним из самых высоких в мире. Поэтому представляется необходимым, чтобы мировое сообщество облегчило долговое бремя и реструктурировало долг этих уязвимых малых государств с огромными долгами, в том числе тех государств, вопрос об облегчении долгового бремени которых ранее не рассматривался в связи с их уровнем дохода, однако коэффициент задолженности которых очевидно является неприемлемым по любым нормам.

Точно так же необходимо добиться того, чтобы как многосторонние, так и двусторонние партнеры в области развития направили в эти страны новые дополнительные потоки помощи в целях развития. Несмотря на вливание большого объема дополнительных ресурсов в некоторые многосторонние учреждения и одобрение этими учреждениями новых фондов, это мало отразилось на выделении дополнительных средств малым государствам. Для того чтобы не создалось ощущения безразличия на мировом уровне к нуждам малых государств, эту ситуацию необходимо безотлагательно исправить.

У меня вызывает опасение то, что по мере ослабления кризиса будет ослабевать и желание изменить мировую финансовую архитектуру. Поэтому мы призываем к незамедлительным действиям в этой области, а также заявляем, что в выработке этого решения — о создании новой глобальной финансовой архитектуры — должны принимать участие и малые государства. Мы боимся, что если этого не произойдет, то у нас будет новая архитектура, которая будет учитывать лишь интересы больших стран — входящих сейчас в Группу двадцати, — и что проблемы малых стран не будут отражены в ней. Поэтому в прошлом году я выступил с призывом провести новую конференцию, подобную Бреттон-Вудской, на которой все государства, присутствующие в этом зале, смогут принять участие в создании этой архитектуры.

Второй кризис, о котором я хотел бы сказать, — это кризис изменения климата. На этой неделе много было сказано о необходимости в срочном порядке решать проблему изменения климата. Благодаря видению Генерального секретаря и работе лидеров и граждан государств всего мира уровень понимания причин климатических изменений становится все выше.

Однако нам нельзя ограничиваться простым пониманием проблемы. Как международное сообщество мы должны действовать в поисках решения, которое отвечало бы интересам всех стран, а многие структурные элементы, которые нам позволят добиться этого, уже определены. Проблема, стоящая перед участниками Копенгагенской конференции, заключается в том, чтобы подписать на основе этих структурных элементов соглашение, которое позволит нам начать процесс сокращения выбросов парниковых газов.

При этом мы должны руководствоваться данными науки и исходить из необходимости поиска решений, которые были бы справедливыми в отношении всех стран. Однако мы также должны признать, что нынешняя проблема в равной степени касается как политической воли, так и научных, экономических и институциональных соображений. Решая вопросы политики, мы должны признать, что во всех странах — развитых и развивающихся — имеется озабоченность в связи с обязательствами других в отношении долгосрочного глобального партнерства, в котором мы нуждаемся. Во многих развивающихся странах существуют сомнения в отношении того, возьмет ли международное сообщество на себя обязательства в отношении объема финансовых вливаний, которые, как соглашаются все крупные аналитики, являются необходимыми. Другие обеспокоены тем, что в результате действий по решению проблемы изменения климата их усилия по национальному развитию будут подорваны как раз в тот момент, когда многие готовы выйти на исторический уровень роста и социального развития.

С другой стороны, многие развитые страны обеспокоены тем, что необходимые финансовые вливания станут чрезмерно тяжелым бременем для их бюджетов на фоне крайне сложных экономических проблем. Избиратели в развитых странах также опасаются выделения за рубеж значительных денежных средств и обеспокоены тем, что их экономика потеряет рабочие места или инвестиции. Кроме того, в отдельных странах опасаются, что от них будут ожидать того, чтобы они взяли на себя большую долю ответственности, чем другие развитые страны. Эти политические обеспокоенности могут завести нас в тупик, находясь в котором мир не может позволить. Если их не решить сейчас, то это будет означать крайнюю нищету для будущих поколений, а расходы на борьбу с измене-

нием климата в конечном итоге будут более высокими, чем сейчас.

Поэтому необходимо найти выход. Для этого от всех государств потребуются надлежащее руководство. Я приветствую предложения Гордона Брауна, поддержанные Европейским союзом, о выделении более 100 млрд. долл. США в год для решения проблемы изменения климата в развивающихся странах. Впервые прозвучало предложение, в котором учитывается масштаб необходимого финансирования для адаптации к последствиям изменения климата и для их смягчения.

Поговорив на этой неделе со многими моими коллегами, я выражаю уверенность в том, что если со стороны развитых стран поступит правильный сигнал, то развивающиеся страны будут готовы внести свой вклад. Особенно безотлагательной станет задача поиска путей сотрудничества для решения проблемы 17-процентного выделения парниковых газов в результате вырубки тропических лесов и деградации лесов во всем мире. Как и в целом по вопросу изменения климата, у нас есть теперь в значительной степени ясность в отношении характера этой конкретной проблемы. Мы знаем, что эти выбросы являются более значительными, чем выбросы всех стран Европейского союза, и мы знаем, что это происходит потому, что для мировой экономики мертвые деревья представляют большую ценность, чем живые. Нам также известно, что единственным верным путем решения этой проблемы являются общенациональные действия в странах, богатых лесными ресурсами, с упором на международные стимуляционные меры, которые делали бы более выгодным иметь дело с живыми деревьями, чем с мертвыми.

Теперь нам необходимо быстро перейти от того, чтобы постоянно вновь и вновь формулировать эту проблему, к отысканию эффективных решений. В Гайане мы по-прежнему готовы вносить свой вклад, и мы провозгласили низкоуглеродную стратегию развития, в которой излагаются пути обеспечения долгосрочной защиты всех наших лесов не только с тем, чтобы оказать миру крайне необходимые климатические услуги, но и направить нашу экономику по пути долгосрочного и устойчивого низкоуглеродного развития, когда по всей стране в секторах экономики, которые не угрожают нашим деревьям, создаются рабочие места.

Благодаря мудрому и умелому руководству премьер-министра Норвегии наши две страны также сотрудничают в целях создания функционирующей модели построения низкоуглеродной экономики с низким уровнем обезлесения в таких странах, как наши.

В то же время Гайана продолжает прилагать усилия в рамках процесса по выполнению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), которые должны заложить долгосрочную основу для борьбы с выбросами в результате вырубки лесов посредством выполнения Программы сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов в развивающихся странах (программа СВОД). Однако мы также полагаем, что мир должен стремиться к снижению уровня обезлесения прямо сейчас, а не в 2013 году. Гайана была очень рада участвовать в параллельном мероприятии во время апрельского саммита Группы двадцати, на котором обсуждался вопрос о том, как этого достичь. Мы поддерживаем предложения неофициальной рабочей группы о предварительном финансировании программы СВОД, которая была разработана после параллельного мероприятия Группы двадцати. Мы поддерживаем ее доклад, в котором говорится о путях сокращения на 25 процентов уровня обезлесения в мире к 2015 году с помощью инвестиций на общую сумму менее 25 млрд. евро.

Используя весьма консервативные оценки накопления углерода в лесах, это может привести к сокращению выбросов парниковых газов в размере 7 мегатонн до 2015 года. Если бы это произошло, то этот шаг стал бы самым значительным единовременным вкладом в усилия по предотвращению климатической катастрофы за этот период. И этого можно добиться. Страны, которые покрыты тропическими лесами и на долю которых приходится подавляющая часть мировых тропических лесов, сотрудничают с неофициальной рабочей группой и готовы действовать. Вопрос сейчас заключается в следующем: поймут ли развитые страны, что для мира это — огромный потенциал, и станут ли они выделять необходимые финансовые средства?

Средства, необходимые на этот предварительный период, могут показаться значительными, однако они являются весьма ценными не только для решения вопроса сокращения финансовых расхо-

дов; они позволяют направлять значительные финансовые потоки в развивающиеся страны, создавать альтернативные средства к существованию для коренных народов и зависящего от леса населения и сохранять огромное биологическое многообразие в лесах планеты.

25 млрд. евро за пять лет — это менее чем 1,5 цента на жителя развитых стран в день. Это ничтожная часть того, что в мире было выделено для спасения финансовой системы от краха, это создает условия для долгосрочного выполнения программы СВОД в рамках РКООНИК. И если мы откажемся от реализации этого предложения, то это станет ошибкой исторических масштабов.

Я только что сказал президенту Чавесу Фриасу, что в заключение я хотел бы спеть, но у меня нет такого чудесного голоса, как у него. Вместо этого я лишь скажу, что всем нам предстоит играть важную роль в деле урегулирования этого кризиса, однако развитые страны с моральной точки зрения обязаны играть более важную роль в урегулировании финансового и климатического кризисов, так как именно из-за их действий мы оказались в этой ситуации. Я надеюсь, что развитые страны признают это обязательство и необходимость начать действовать прямо сейчас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гайаны за его выступление.

Президента Республики Гайана г-на Бхаррата Джагдео сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Коста-Рика Его Превосходительства г-на Оскара Ариаса Санчеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Коста-Рика.

Президента Республики Коста-Рика г-на Оскара Ариаса Санчеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Органи-

зации Объединенных Наций президента Республики Коста-Рика Его Превосходительство г-на Оскара Ариаса Санчеса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Ариас Санчес (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне передать теплые поздравления Председателю Ассамблеи г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки от имени страны, которая в 35 раз меньше его родной Ливии и совершенно отличается от нее своими ландшафтом и географией. Вместо песчаных бурь у нас идут проливные дожди. Нам знакомы не волны Средиземного моря, а своенравные приливы Карибского моря. Ваши дюны — это наши леса, а ваши мечети — наши соборы. Но я считаю, что такие различия как раз и отражают существо Организации Объединенных Наций. Аристотель полагал, что вещи различаются по тому, как они выглядят. Здесь, в Организации, нации схожи друг с другом в том, что они разные, ибо каждая из них незаменима в обширном каталоге планеты. Из самых глубин этого разнообразия, которое делает всех нас братьями, я хотел бы пожелать ему всяческих успехов в работе нынешней Ассамблеи.

Двадцать три года назад я впервые выступил с этой трибуны, которая представляет собой оплот разума в море безумия. Тогда я прибыл сюда, чтобы рассказать о мучениях и страданиях миллионов жителей Центральной Америки, стремящихся к миру и желающих положить конец гражданским войнам, раздиравшим наш регион. Я прибыл просить могущественные нации остановить потоки оружия, сеющего смерть и разрушения на нашей земле, и защитить право народов Латинской Америки свободно и демократично определять свою судьбу.

Второй раз, когда я выступал в этом зале, я прибыл сюда, чтобы заручиться поддержкой мирного плана, подписанного президентами стран Центральной Америки. Тогда никто не думал, что маленький регион Центральной Америки бросит вызов всему миру и перед лицом многочисленных угроз выберет жизнь. Никто не думал, что у нас окажется достаточно сил, чтобы пойти против ведущих холодную войну держав и самим найти решение всех наших проблем. Никто не думал, что мы сможем посеять семена демократии на нашей земле и приступить к работе над развитием человеческого потенциала наших народов. Мы преподнесли урок пессимистам и скептикам. Своими мечтами мы раз-

вели кошмары, которые многие нам пророчили. Сегодня я прибыл сюда, чтобы проследить тот путь, который мы прошли, и предупредить об опасности сползания назад.

За время, которое прошло с тех пор, как я выступал в этой Ассамблее, в одной из стран Центральной Америки вновь пробудились силы, учинившие государственный переворот. Армии стран нашего региона получили почти 60 млрд. долл. США на борьбу с вымышленным врагом, а наши народы сражаются с экономическим кризисом голыми руками. Отдельные лидеры самым немыслимым образом манипулируют демократическими нормами, тогда как проблемы нашего континента не только не решаются, а еще больше обостряются. Более трети всего населения продолжают жить в нищете. Каждый третий молодой латиноамериканец по-прежнему не посещает среднюю школу. Сотни тысяч людей умирают от болезней, которые излечиваются. Количество насильственных смертей в ряде наших стран превысило их количество в странах, находящихся в состоянии войны, несмотря на то, что за исключением Колумбии в нашем регионе нет ни одного вооруженного конфликта. Вырублены миллионы деревьев на территориях, на которые приходится две трети всех потерь мирового лесного покрова в XXI веке.

Нарисованная мной картина не дает повода для оптимизма. Для нас, латиноамериканцев, трудно не испытывать чувства, что мы постоянно пытаемся вырвать наше будущее из цепких рук нашего прошлого и что мы всегда пытаемся взлететь с полюсы, на которой давным-давно какой-то растяпа пролил масло. Мы недалеко продвинулись в нашем развитии. Мы не укрепили нашу демократию. Нас продолжает преследовать призрак милитаризма и угнетения. Эти проблемы, в той или иной степени, возникают с «завидным» постоянством в большинстве развивающихся стран, прежде всего в тех из них, которые в большей степени будут определять курс развития человечества в следующие 50 лет.

Именно развивающиеся страны испытают на себе всю тяжесть борьбы с глобальным потеплением климата, именно они будут нести самое тяжелое бремя роста народонаселения на планете и именно на них ляжет ответственность за ускорение роста глобальной экономики, в который богатые не способны внести большой вклад, чем тот, который они уже вносят. Мы еще не знаем, как мы справимся с

той ведущей ролью, которая нам уготована. Наши успехи и неудачи будут зависеть от того, хватит ли у нас мужества для решения, по крайней мере, трех основных задач: укрепление нашей демократии, стимулирование развития человеческого потенциала наших народов за счет сокращения военных расходов и трансграничной торговли оружием и создание нового международного порядка предоставления помощи и распространения информации и технологий для борьбы с изменением климата.

Развивающиеся страны, и в частности страны со средним уровнем дохода, живут одновременно в эпоху средневековья и постмодернизма. Пытаясь скопировать опыт развитых стран, мы перескочили ряд основных ступенек. Несомненно, что одной из таких ступенек является кропотливое построение демократических институтов, над чем развитые страны работали годами, а у нас, если нам везло, на это уходило лишь десятилетия.

В результате за внешне благополучным фасадом скрывается отсутствие подлинной культуры гражданского общества. Наши демократические структуры — это часто не что иное, как пустая оболочка. Мы проводим свободные выборы, но у нас нет открытого общественного форума, позволяющего гражданам свободно вносить свой политический или идеологический вклад. Формально у нас существует разделение властей, но во многих местах власть по-прежнему остается единой монополией, замаскированной под многочисленные общественные структуры. Мы проповедуем верховенство права, однако прочность действия законов ежедневно проверяется правительствами, которые даже если они и не пытаются обойти их, просто неспособны обеспечить их применение. У нас есть политические конституции и международные договоры, которые подтверждают нашу веру в демократические ценности, однако население наших стран по-прежнему готово променять эти ценности на материальные блага.

ПЕРЕФРАЗИРУЯ великого аргентинского писателя Хорхе Луиса Борхеса, мы можем сказать, что большинство жителей развитых стран не идентифицируют себя с государством, которое представляется им некой абстрактной концепцией, не имеющей ничего общего с тем, что их непосредственно заботит. Вот почему они позволяют правительству складывать свои полномочия до истечения предусмотренного конституцией срока или продолжать

оставаться у власти и после его окончания. Вот почему они ожидают от правительства социальной защиты и государственной помощи, но не признают взаимных обязательств граждан.

Именно поэтому политическим партиям они предпочитают диктаторов, а демократическим учреждениям — мессианских лидеров. Именно поэтому они бойкотируют введение новых налогов в странах, где налоговое бремя составляет половину, а то и треть налогового бремени развитых стран. Именно поэтому они так легко обвиняют других в своих национальных проблемах, вместо того чтобы разработать механизмы преодоления этих проблем. Однако это — еще наилучший сценарий, поскольку в противном случае о демократии можно было бы вообще забыть.

До тех пор пока мы будем продолжать движение по этому пути, возлагать надежды на развивающиеся страны будет равносильно тому, что лить воду в бочку без дна. До тех пор пока мы не станем уделять на международном уровне больше внимания вопросам укрепления и усовершенствования демократии в этом мире и направлять на эти цели больше международной помощи, мы будем постоянными свидетелями безуспешных попыток наших стран взлететь со скользкой взлетной полосы.

Эта проблема становится еще более острой, если учесть, что во всем мире ежегодно на гонку вооружений тратится 1,3 трлн. долл. США. Как показывает опыт, сочетание мощных армий и слабой демократии дает плачевные результаты во всех уголках нашей планеты, и в первую очередь в Латинской Америке, которая во второй половине XX века стала подиумом для ужасов диктатуры, держащейся на вездесущем военном аппарате. Я никогда не устану повторять: в Латинской Америке и в значительной части развивающегося мира, армии существуют лишь для того, чтобы совершать государственные перевороты. Они не защищают, а подавляют народ. Они не обеспечивают свободы, а растаптывают их. Они не гарантируют уважение воли народа, а насмехаются над ней.

Что угрожает нашим странам? Кто, например, является самым большим врагом Латинской Америки и заставляет ее тратить ежедневно 165 млн. долл. США на вооружения и солдат? Я уверяю Ассамблею, что этот враг менее опасен, чем угроза, которую создают, к примеру, комары — переносчи-

ки малярии. Он менее опасен, чем угроза, которую несет с собой отсутствие в жизни перспектив, в результате чего молодежь вступает на путь преступности. Он менее опасен, чем угроза, которую создают наркокартели и уличные бандиты, выживающие благодаря наличию неограниченного рынка легкого и стрелкового оружия.

В такой ситуации нам нужно просто расставить по своим местам наши приоритеты. Коста-Рика стала первой страной, которая упразднила свои вооруженные силы и провозгласила политику мира. Благодаря этому дальновидному решению и благодаря освободительной армии командера Хосе Фигереса, который навсегда распустил армию моей страны, мы сегодня имеем возможность направлять наши ресурсы на важные дела. И хотя мы знаем, что далеко не каждая нация готова сделать такой радикальный шаг, мы верим, что постепенное сокращение военных расходов является не только хорошей стратегией распределения ресурсов, но и моральным императивом для развивающихся стран.

В этой связи я вновь прошу Ассамблею реализовать Коста-риканский консенсус. Эта инициатива предусматривает создание механизма по списанию внешней задолженности и использованию международных финансовых ресурсов на поддержку тех бедных развивающихся стран и стран со средним уровнем дохода, которые расходуют большой объем средств на охрану окружающей среды, образование, здравоохранение, жилье и устойчивое развитие своих народов и меньший — на оружие и солдат. И я также прошу Ассамблею одобрить договор о торговле оружием, о котором наша Организация хорошо знает и который запрещает передавать оружие государствам, группам и лицам при наличии достаточных оснований полагать, что это оружие будет использоваться для нарушения прав человека или международного права. Я уверяю Вас, что эти две инициативы сделают мир более безопасным и, конечно же, более совершенным, чем дорогостоящая машина смерти, которая сегодня поглощает наши бюджеты.

Ведь расходы на вооружения лишают нас не только экономических ресурсов. Прежде всего, они лишают нас людских ресурсов. Сегодня самый большой в мире интеллектуальный арсенал работает над усовершенствованием наступательных и оборонительных систем небольшого числа стран. Но это же не место для этих гениев. Их место в ла-

бораториях, где создаются доступные для всего человечества лекарства. Их место в классах, где возвращаются будущие лидеры. Их место в правительствах, которые нуждаются в помощи в деле защиты своих урожаев, своих городов и своих граждан от последствий глобального потепления.

Вопрос об устойчивом развитии мы включили в Коста-риканский консенсус, потому что уверены в наличии взаимосвязи между вооружениями и охраной окружающей среды. Такая взаимосвязь между ними существует, в первую очередь, в силу того, что оружие и войны разрушают и загрязняют окружающую среду гораздо больше, чем любое производство; а во-вторых, того, что сам факт «военных расходов» автоматически ведет к урезанию ресурсов для борьбы с глобальным потеплением. Ведь на практике с каждым новым бронированным вертолетом, танком и атомной субмариной сужаются наши возможности охранять леса, разрабатывать более дешевые технологии и проводить необходимые реформы.

До проведения в Копенгагене конференции по изменению климата остается всего лишь несколько недель. На этой конференции каждая страна должна будет взять на себя более весомые обязательства, нежели мы имеем сегодня. Моя небольшая страна, Коста-Рика, примет участие в работе этой конференции с высоко поднятой головой, поскольку в одностороннем порядке и с большими для себя жертвами мы ставим перед собой гораздо более сложные задачи. Мы выдвинули инициативу под названием «Мир с природой», в рамках которой мы планируем, среди прочего, к 2021 году стать страной с нулевым выбросом двуокиси углерода. Такая задача представляется реально возможной в значительной мере благодаря тому, что на протяжении почти четырех десятилетий мы прилагали усилия для защиты наших земель, увеличения площади наших лесных массивов и охраны природных богатств, а также благодаря тому, что мы в то же время распустили наши вооруженные силы, создали изыскательские организации для поиска возобновляемых источников энергии. Сегодня более 95 процентов нашей электроэнергии добывается с использованием энергии воды и ветра, из недр Земли или с помощью солнечных лучей.

Тем не менее Коста-Рика, как и любая другая страна со средним уровнем дохода, сталкивается со множеством различных проблем. Богатые страны

мира, которые развивались самым неустойчивым из всех способом, сегодня не могут устанавливать лимиты, сдерживающие развитие любой другой страны. Вместо этого усилия надо направить на создание глобальной платформы, которая позволит нам эффективно передавать международную помощь, информацию и технологию от одного государства другому; платформы, которая будет иметь смысл только в том случае, если страны — члены Организации экономического сотрудничества и развития увеличат свою официальную помощь в целях развития, которая сегодня составляет 120 млрд. долл. США. Когда речь заходит о смягчении последствий и адаптации к глобальному потеплению, мир должен делиться, а не соперничать.

Эти три задачи — укрепление демократии, сокращение военных расходов и сотрудничество для преодоления последствий изменения климата — возможно, составляют самую смелую программу из всех, которые человечество когда-либо ставило перед собой. Ни я, ни мое правительство, ни Коста-Рика не будут игнорировать этот исторический призыв; ибо мы просто не можем позволить себе потерпеть фиаско. Мы не можем колебаться. Мы не можем поворачивать вспять, когда мы стоим в авангарде 6,8 миллиарда людей.

Подобно Адаму и Еве, мы все еще живем в божественном рае за несколько минут до изгнания из него из-за нашего высокомерия. Наше чувство ответственности, наше смирение и наше мужество определят, упустим ли мы эту возможность на Земле и безрассудно растратим чудо жизни, которая принесла нам скорбь и боль, но которая позволила нам также узнать счастье. Величайший поэт Коста-Рики Хорхе Дебраво сказал, что надежда прочна, как кость, и более могущественна, чем воображение и память. Пусть эта неизменная надежда даст нам силу начать последний отрезок пути неустойчивой цивилизации и первое путешествие цивилизации, которая выживет и переживет нас всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Коста-Рики за только что сделанное им заявление.

Президента Коста-Рики г-на Оскара Ариаса Санчеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Объединенной Республики Танзании г-на Джакайи Мришо Киквете

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Объединенной Республики Танзания.

Президента Объединенной Республики Танзания г-на Джакайю Мришо Киквете сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Объединенной Республики Танзания Его Превосходительство г-на Джакайю Мришо Киквете и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Киквете (*говорит по-английски*): Для меня, действительно, честь и удовольствие тепло поздравить г-на Али Абделя Салама ат-Трейки с его заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я надеюсь, что в период выполнения им обязанностей Председателя он будет способствовать активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, укреплению многосторонности и диалогу между цивилизациями. Я обещаю г-ну ат-Трейки мое личное сотрудничество, а также сотрудничество делегации Танзании в выполнении им его обязанностей.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное его предшественнику Его Превосходительству отцу Мигелю д'Эското Брокману за проделанную им великолепную работу. Я благодарю его за честь, недавно оказанную покойному мвалиму Джулиусу Ньерере, отцу-основателю Государства Танзания.

Мы также глубоко признательны нашему выдающемуся Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за его усердную службу на благо Организации Объединенных Наций и человечества. Многие из нас высоко оценивают его образцовое руководство и приверженность действиям при решении глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Мы желаем ему и всем его сотрудникам больших успехов в будущем.

Вот уже на протяжении пяти лет ряд стран в Восточной Африке, включая Танзанию, переживают беспрецедентную засуху. Мы никогда прежде не видели ничего подобного. Возможно, сказываются последствия изменения климата. В результате этого серьезно пострадало сельскохозяйственное производство, что привело к острым нехваткам продовольствия. Остро не хватает пастбищ и воды для домашнего скота и для диких животных в заповедниках, что вызывает гибель многих животных. Реки часто пересыхают, вызывая перебои с подачей электроэнергии.

Последствия засухи угрожают достичь катастрофических масштабов, если нехватка осадков сохранится в ближайшие несколько лет. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций сознавала эту растущую опасность и изучала способы оказания нам помощи. Мы не должны ждать и бездействовать, пока мрачные кадры с истощенными и умирающими детьми заполняют экраны телевизоров и полосы газет.

История учит нас, что наибольшие успехи в развитии государств начинались с сельского хозяйства. Поэтому несомненно, что низкий уровень развития в Африке сегодня свидетельствует об отсталости нашего сельского хозяйства. Африканское сельское хозяйство действительно является отсталым с низкой производительностью. Его нужно преобразовать. Его нужно модернизировать. Африканская зеленая революция очень сильно запоздала.

Требуются согласованные усилия африканских правительств и партнеров Африки в области развития. К сожалению, наши партнеры по развитию не проявляют такого интереса к поддержке трансформации сельского хозяйства в Африке, как к другим секторам. Это досадное упущение, которое необходимо исправить. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций покажет пример в этом отношении.

Позвольте мне воздать должное президенту Бараку Обаме за проявление пристального интереса к оказанию помощи в трансформации и модернизации сельского хозяйства Африки. На африканских лидеров большое впечатление произвела решимость, продемонстрированная им на заседании, которое он провел с руководителями стран Африки к югу от Сахары 22 сентября этого года. Я призываю

руководителей других стран последовать его примеру.

Другой вопрос, который я хотел бы обсудить на предмет принятия соответствующих мер — это проблема безработицы среди молодежи в Африке. Нигде на планете проблема безработицы не стоит так остро, как в Африке. Африканская молодежь составляет 37 процентов от работающего населения Африки, но на нее приходится 60 процентов безработных. В некоторых странах безработица среди молодежи составляет 80 процентов. В Африке проживает самое быстрорастущее и самое молодое население в мире. Свыше 20 процентов населения Африки это молодые люди в возрасте от 15 до 24 лет. В результате этого постоянно увеличивающееся число молодых африканцев выходит и будет продолжать выходить на рынок труда, который растет не такими быстрыми темпами.

Помимо экономических издержек высокий уровень молодежной безработицы имеет негативные последствия для нашего континента. Нам известны случаи, когда молодые люди, не имеющие работы или малейшей перспективы ее найти, становились тем маслом, которое лилось в огонь конфликтов во многих частях нашего континента. Они просто становились жертвой махинаций командиров вооруженных формирований, главарей преступных банд и политических манипуляторов в ущерб миру и стабильности в своих странах.

Создание рабочих мест для молодежи Африки — это грандиозная задача, которую правительства наших бедных стран не могут решить самостоятельно. Международным друзьям Африки как из государственного, так и из частного сектора надлежит играть в этой связи важную роль. Позвольте мне поблагодарить правительство Дании за то, что оно указало нам путь. В апреле 2008 года оно сформировало Датскую комиссию для Африки с целью решения проблемы безработицы на нашем континенте. Комиссия, в составе которой я имею честь работать, выдвинула пять смелых инициатив, которые, по моему мнению, в случае, если к ее реализации удастся привлечь сильных международных партнеров, могут помочь сделать из большой проблемы безработицы молодежи широкую возможность. Я убедительно прошу Ассамблею дать Комиссии возможность выступить со своим докладом на Генеральной Ассамблее. В то же время я предлагаю Ассамблее рассмотреть возможность провоз-

глашения специального десятилетия на период, скажем, 2011–2020 годов, с тем чтобы сосредоточить внимание на проблеме безработицы в Африке.

Два дня назад мы провели плодотворную встречу на высшем уровне по вопросам изменения климата. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его руководящую роль в решении этой важной и сложной проблемы нашего времени. Это событие поможет проложить путь к заключению всеобъемлющего соглашения в Копенгагене в декабре 2009 года.

Было очень приятно слышать, как президент Барак Обама заверил наш всемирный орган в том, что Соединенные Штаты присоединятся к усилиям других стран в совместной борьбе за спасение нашей общей планеты. Мы также рады тому, что под руководством премьер-министра Соединенного Королевства Гордона Брауна сформировался консенсус в отношении выделения дополнительных ресурсов на оказание помощи развивающимся странам в их усилиях по адаптации, смягчению последствий изменения климата и обеспечению чистого развития.

Позвольте мне теперь рассказать о трех параллельных мероприятиях, которые состоялись на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Первое из них было проведено в рамках обсуждения вопроса об ускорении осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которое организовали г-жа Хелен Кларк, новый Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, и г-н Дуглас Александер, министр международного развития Соединенного Королевства. На этом заседании были высказаны важные замечания относительно успехов и недостатков в осуществлении ЦРДТ по состоянию на сегодняшний день. Заседание предваряет встречу на высшем уровне по ЦРДТ, которая состоится в следующем году. Я надеюсь, что все мы серьезно отнесемся к высказанным на нем замечаниям и выводам, чтобы успешно справиться с задачами, поставленными на 2015 год.

Вторым мероприятием стало совещание по вопросам охраны здоровья матери и ребенка, созванное премьер-министром Гордоном Брауном при поддержке Генерального секретаря Пан Ги Муна и президента Всемирного банка Роберта Зеллика. Это совещание имело огромный успех. На меня произ-

вела большое впечатление выраженная премьер-министром Брауном приверженность и оказанная Всемирным банком поддержка делу спасения жизней миллионов ни в чем не повинных матерей и детей, умирающих от болезней, которые можно было бы предотвратить. Выражая благодарность премьер-министру Брауну за его руководящую роль, я призываю к безоговорочной поддержке итогов этого совещания во имя спасения жизней многих женщин и детей в странах Африки и других странах развивающегося мира.

Третьим мероприятием было формирование альянса африканских лидеров для борьбы с малярией. Эта была историческая встреча, на которой африканские лидеры недвусмысленно выразили свою приверженность ликвидации малярии в своих странах. Альянс предусматривает создание механизма информации, коллективных действий и последующего создания потенциала для ликвидации болезни, которая стоит на первом месте по числу умерших от нее людей в Африке. Малярию в Африке можно предотвращать, лечить, контролировать и окончательно ликвидировать. Многие страны в мире уже добились этого; почему же мы не можем этого сделать в Африке? Я хотел бы, чтобы Генеральная Ассамблея по достоинству оценила это историческое событие и поддержала работу альянса африканских лидеров для борьбы с малярией. Я хотел бы еще раз поблагодарить Специального посланника Генерального секретаря по вопросам борьбы с малярией г-на Рэя Чамберса за успешную организацию мероприятия. Я хотел бы также поблагодарить всех африканских лидеров за их поддержку и приверженность.

Достигнутые в области развития успехи могут очень быстро сойти на нет при наличии угрозы основам мира и стабильности. Мы считаем большим достижением и гордимся тем, что в большинстве частей Африки царит мир, за исключением одной или двух горячих точек, — прежде всего Сомали и в какой-то степени Дарфур. Спокойно сейчас и в восточной части Демократической Республики Конго. В Бурунди после многолетней гражданской войны и нестабильности наступил мир, что способствовало возвращению многих бурундийских беженцев из Танзании. Однако 160 000 бурундийцев решили остаться в Танзании и обратились за танзанийским гражданством.

Мы в принципе положительно отреагировали на их просьбы и в настоящее время дорабатываем процедуры для предоставления им гражданства. Однако я хотел бы, чтобы Ассамблея знала, что мое правительство приняло решение о том, что после окончательного решения этого вопроса они из лагерей беженцев, где сейчас находятся, будут расселены в различных частях нашей страны. Мы не хотим, чтобы у них сохранялся менталитет беженцев. Мы также не хотим, чтобы танзанийцы продолжали считать их беженцами. Это будет весьма дорогостоящим мероприятием, для осуществления которого нам понадобится помощь Организации Объединенных Наций и других друзей.

Танзания по-прежнему привержена делу укрепления мира в Африке и во всем мире. Я обещаю, что мы будем продолжать играть эту историческую роль, используя все наши возможности. В этой связи мы успешно выполняем свое обещание повысить уровень своего участия в миротворческих операциях Организации Объединенных Наций. Наши миротворцы служат в миссии Организации Объединенных Наций в Ливане, и мы готовы увеличить их численность. Мы также находимся на последнем этапе подготовки к размещению батальона миротворцев в Дарфуре. Мы намерены удовлетворить просьбу Организации Объединенных Наций в отношении сотрудничества с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в подготовке вооруженных сил этой страны в рамках проведения реформы сектора безопасности в этой стране под руководством Миссии. Сегодня я хотел бы сказать, что мы готовы делать больше, если нас об этом попросят.

Я хотел бы присоединить свой голос к голосам в поддержку решения в отношении Израиля и Палестины, основанного на сосуществовании в условиях мира двух государств. Танзания твердо убеждена в том, что это наилучший способ достижения устойчивого мира на Ближнем Востоке.

Что касается Западной Сахары, то мы призываем Совет Безопасности ускорить процесс предоставления народу Западной Сахары возможности определить свой будущий статус. Урегулирование этого вопроса слишком долго откладывалось, а именно с 1975 года. Пришло время окончательно выйти из этого тупика.

Я хотел бы вновь заявить о том, что реформа Организации Объединенных Наций будет неполной без структурной реформы Совета Безопасности. Эта реформа должна включать в себя предоставление Африке двух постоянных мест в Совете. Что касается предоставления мест Африке, то речь здесь идет не об одолжении; речь идет об исправлении исторической несправедливости в отношении континента и его народов.

В заключение я хотел бы повторить призыв Африки к Организации Объединенных Наций и международному сообществу поддержать позицию Африки в отношении неконституционных изменений формы правления в Африке. В последние годы призраки неконституционных изменений формы правления вновь стали преследовать Африку — через посредство военных заговоров и так называемых массовых действий, которые инспирируются ненасытными политиками-демагогами. Есть люди, которые хотят придти к власти, используя недемократические обходные пути. Африканский союз занял твердую позицию, которая воплощена в его Конституционном акте: не признавать такие правительства и лишать их членства в Организации до тех пор, пока не будет восстановлена демократия.

Поддержка международного сообщества и, в частности, Организации Объединенных Наций принесла бы большую пользу таким решениям Африканского союза и реально их усилила. В Африке существуют неокрепшие формы правления, и демократия все еще неустойчива. В настоящее время Африканский союз занимается именно тем, чтобы привить культуру демократических ценностей и управления. Поддержка Организации Объединенных Наций и международного сообщества очень важна в этом вопросе. Противоположное решение подорвало бы добрые намерения Африканского союза. Африка нуждается в том, чтобы Организация Объединенных Наций поддержала эту имеющую историческое значение позицию.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Объединенной Республики Танзании за сделанное им заявление.

Президента Объединенной Республики Танзании г-на Джакайю Мришо Киквете сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Латвии г-на Валдиса Затлерса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Латвии.

Президента Республики Латвии г-на Валдиса Затлерса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Латвии Его Превосходительство г-на Валдиса Затлерса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Затлерс (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Председателя с его вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на этой сессии. Я заверяю его в полной поддержке Латвии.

В этом году отмечается двадцатая годовщина уникальной мирной демонстрации, а именно Балтийского пути. 23 августа 1989 года более 1 миллиона людей, взявшись за руки, образовали протянувшуюся на 600 км цепь людей вокруг трех балтийских стран — Эстонии, Латвии и Литвы. Это событие было посвящено пятидесятой годовщине пакта Молотова-Риббентропа между сталинским Советским Союзом и нацистской Германией. Пакт стал еще одной вехой на пути к развязыванию Второй мировой войне и оккупации трех балтийских государств.

Балтийский путь послужил мощным стимулом для движения к демократии и свободе в наших трех государствах. Значение Балтийского пути было столь велико, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры включила его в Реестр памяти мира. Идея Балтийского пути является очень четкой, а именно: если народ и страны действительно привержены общей цели и если они объединят свои усилия, можно успешно справиться даже с самой трудной проблемой.

Если взглянуть на ситуацию, сложившуюся сегодня в мире, становится очевидным, что никогда ранее международное сотрудничество не было столь важным. Никогда ранее мы не сталкивались с таким множеством одновременно существующих

серьезных проблем мирового масштаба. Было придумано множество выражений для описания наиболее серьезных проблем: кризис трех “Е” — энергии, экономики и экологии и трех латинских букв “F” — финансов, продовольствия и топлива. Но какое бы название мы не использовали, мы должны помнить о том, что эти глобальные проблемы требуют неотложных и согласованных действий на глобальном уровне.

За время, прошедшее после нашей встречи в прошлом году, финансовый кризис трансформировался в глобальный экономический кризис. Он сильнейшим образом потряс мир. Его последствия ощущаются каждым государством и каждой экономикой. Они оказывают воздействие на международную политику и заставляют нас пересматривать также и внутреннюю политику. В связи с этим спадом Латвия произвела болезненные, но необходимые коррективы. Мы извлекли из этого уроки. Я уверен в том, что наша экономика и вся глобальная экономическая система выйдут из кризиса более сильными, чем были раньше.

Нынешние реальности подчеркивают важность таких ценностей, как терпимость, толерантность и сострадание, не только внутри страны, но и на международной арене. Очевидно, что мы можем решить проблемы только совместными усилиями. Мы должны использовать кризис, как стимул к тому, чтобы выйти за пределы своих личных интересов и выгод. Следовательно, мы должны использовать его, чтобы подумать, как мы можем содействовать созданию открытой системы международной торговли. Мы надеемся на скорейшее завершение затянувшегося раунда переговоров в рамках Дохинской повестки дня в области развития.

Развитие — это нелегкий процесс во времена кризиса. Развивающиеся страны особенно сильно затронуты его негативными последствиями. Мы вполне осознаем, что могут быть поставлены под угрозу достижения в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы не должны сдаваться. Латвия соблюдает свои обязательства в отношении достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Изменение климата — это глобальная проблема, которую необходимо обсуждать на глобальном уровне. Саммит Организации Объединенных Наций

по вопросам изменения климата продемонстрировал, что важно достичь всеобъемлющей и справедливой договоренности о будущей глобальной политике в связи с изменением климата на Конференции в Копенгагене, которая должна состояться в декабре этого года. Такая договоренность должна соответствовать принципу общей, но дифференцированной ответственности. Каждая страна должна вносить вклад в этот процесс по мере своих возможностей, но наибольшее значение имеет политическая воля каждого государства.

Ситуация с точки зрения стабильности и безопасности в целом ряде стран и регионов мира является источником особой озабоченности для международного сообщества. Афганистан, разумеется, является одной из таких стран. Проведение президентских выборов в условиях нестабильной ситуации в плане безопасности стало важнейшим достижением афганского народа. Крайне важно продолжать оказание Афганистану сбалансированной международной поддержки, которая подразумевает увеличение объема гражданской помощи и продолжение военных усилий. Мы должны по-прежнему предоставлять Афганистану и другим странам в регионе помощь в целях предотвращения угрозы распространения терроризма. Крайне важно осознавать, что ценность местных знаний ситуации и регионального участия трудно переоценить. Мы по-прежнему привержены процессу восстановления в Афганистане, уделяя при этом особое внимание совершенствованию его инфраструктуры и укреплению экономики. Латвия оказывает и военную, и гражданскую помощь Афганистану в интересах его развития.

Обеспечение мира на Ближнем Востоке является еще одним вопросом, который занимает центральное место в повестке дня международного сообщества. Идея двух государств станет реальностью лишь в том случае, если правительство Израиля искренне будет стремиться к этому. Эта идея будет воплощена в жизнь лишь в том случае, если палестинские лидеры урегулируют существующие между ними разногласия в интересах своего народа. В этом году в Латвии проходят курс реабилитации 18 палестинских мальчиков и девочек в рамках нашей программы восстановления, предназначенной для получивших психологическую травму детей из сектора Газа. Эти дети приехали для преодоления

психологических последствий конфликта, который они пережили в начале этого года.

Латвия хотела бы еще раз заявить о своей твердой поддержке усилий по обеспечению безопасности и стабильности в Грузии, которые должны быть основаны на полном уважении принципов независимости, суверенитета и территориальной целостности, как это признается международным правом. Ситуация в области безопасности в Грузии и вокруг нее по-прежнему остается весьма нестабильной. Мы сожалеем о том, что Совет Безопасности не смог договориться о продолжении работы Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии. К сожалению, несмотря на все усилия международного сообщества, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) была вынуждена закрыть свою Миссию в Грузии.

В результате этого в этом году мы потеряли два важнейших международных инструмента по содействию обеспечению стабильности и мирного разрешения конфликта в Грузии. Латвия твердо убеждена в том, что международное сообщество должно продолжать поиски решения. Нам следует работать над обеспечением всестороннего и эффективного присутствия Организации Объединенных Наций и ОБСЕ в Грузии, включая Абхазию и Южную Осетию. А пока сегодня, как никогда ранее, важно укреплять единственную оставшуюся международную миссию, а именно Миссию по наблюдению в Грузии Европейского союза, которая убедительно доказала свою ключевую роль в деле стабилизации обстановки на местах. Мы должны также подчеркнуть важность решения вопроса о статусе внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии и Южной Осетии, Грузия. Решение этого вопроса является важным проявлением приверженности основополагающим гуманитарным принципам.

Выбор руководства является правом и ответственностью народа. Недавно мы наблюдали за кризисом в Иране, который возник после проведения выборов. Мы обеспокоены ухудшением положения в области прав человека и жестким разгоном демонстраций в стране. Если правительство Ирана хочет добиться признания в качестве представителя своего народа, то оно должно уважать права человека. Если правительство Ирана хочет добиться уважения со стороны международного сообщества, то оно должно выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности. Тем самым Иран смо-

жет внести подлинный вклад в дело обеспечения мира и стабильности во всем регионе.

Латвия активно участвует в глобальных усилиях по борьбе с распространением оружия массового уничтожения. Мы уверены в том, что Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора станет важной вехой в этом процессе. Латвия убеждена в своей способности содействовать нераспространению, разоружению и использованию ядерной энергии исключительно в мирных целях.

Осенью этого года мы будем отмечать шестидесятую годовщину принятия четырех Женевских конвенций. Характер вооруженного конфликта постоянно меняется, и возникают новые проблемы, такие как терроризм. Однако Женевские конвенции по-прежнему остаются основой международного гуманитарного права. К сожалению, политическая воля к выполнению в полном объеме этих Конвенций пока остается недостаточной. По-прежнему имеют место нарушения положений этих Конвенций и норм в области прав человека.

Поэтому Латвия решительно поддерживает деятельность Международного уголовного суда. Это — механизм, созданный для борьбы с безнаказанностью и содействия выполнению норм международного права. Латвия высоко оценивает работу Суда. Мы также призываем все государства в полном объеме сотрудничать с ним.

Место Председателя занимает г-н Гомес (Гвинея-Бисау), заместитель Председателя.

Концепция обязанности защищать была согласована на Всемирном саммите 2005 года. Латвия поддерживает эту концепцию. Важно работать над ее осуществлением. Это поможет нам формировать такой мировой порядок, где не будет места бездействию перед лицом массовых зверств.

Три года назад Генеральная Ассамблея постановила учредить Совет по правам человека. Этот Совет уже добился определенных результатов. Механизм универсального периодического обзора — это один из самых замечательных успехов. Тем не менее мы считаем, что есть возможности для дальнейшего совершенствования этого процесса, с тем чтобы избежать злоупотребления его недостатками в методологии и на практике. В Совете по правам

человека будет проведен обзор в 2011 году. Мы считаем, что Совет может стать еще более авторитетным, а также более эффективным органом по поощрению и защите прав человека.

Латвия является давним сторонником поощрения прав человека и накопила богатый опыт в этой области, которым мы готовы поделиться с международным сообществом. Поэтому Латвия выставила свою кандидатуру в Совет по правам человека в 2014 году.

Латвия всегда поддерживала усилия по укреплению Организации Объединенных Наций. Реформа Совета Безопасности, нацеленная на повышение эффективности и укрепление легитимности его работы, является важной составляющей общей реформы Организации Объединенных Наций. Состав Совета Безопасности должен отражать реалии и динамику современного мира. Латвия приветствует начало межправительственных переговоров по вопросу о реформе Совета Безопасности. Мы также подчеркиваем важность обеспечения постоянного прогресса в этой области.

Мы с обеспокоенностью отмечаем, что во время глобального спада бюджет Организации Объединенных Наций значительно растет. Очень важно определить приоритеты в работе и продолжить реформу Организации Объединенных Наций. Мы также хотели бы повысить уровень транспарентности и бюджетной дисциплины в процессе планирования и исполнения бюджета.

Латвия является кандидатом на выборах в Экономический и Социальный Совет, которые состоятся в следующем году. Мы готовы поделиться нашим опытом по решению глобальных проблем, таких как достижение цели устойчивого развития, искоренение нищеты, обеспечение благого управления и верховенства права, основных свобод и экологической стабильности.

Латвия уже обогащает свой опыт в составе функциональных комиссий и в ходе работы, связанной с мандатом Совета. Мы активно участвуем в деятельности Форума Организации Объединенных Наций по лесам, Комиссии по науке и технике в целях развития, Статистической комиссии и Комиссии по устойчивому развитию.

Организация Объединенных Наций — это единственный действительно универсальный форум

для ведения диалога и принятия мер. Все государства — большие и малые — обязаны вносить свой вклад в плодотворную работу Организации Объединенных Наций. Позвольте мне заверить Председателя в готовности Латвии тесно сотрудничать с ним и со всеми государствами-членами для того, чтобы шестьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи увенчалась успехом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Латвийской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Латвийской Республики г-на Валдиса Затлерса сопровождают с трибуны Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарики

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Малави.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарику сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Малави Его Превосходительство г-на Бингу ва Мутарику и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Мутарика (*говорит по-английски*): Я хочу присоединиться к тем, кто говорил до меня о необходимости эффективного реагирования на кризисы и укрепления системы многосторонних отношений и взаимодействия, а также диалога между цивилизациями в интересах международного мира, безопасности и развития.

Считаю, что больше не существует никаких оправданий для нежелания руководителей стран планеты сблизиться и стимулировать обсуждения путей и средств укрепления системы многостороннего взаимодействия и диалога между собой. Нам нужно развивать сотрудничество таким образом, чтобы международное сообщество эффективно реагировало на такие глобальные вызовы, как измене-

ние климата, финансово-экономический кризис, продовольственный и энергетический кризисы, вооруженные конфликты, терроризм, и, прежде всего, решало задачу снижения уровней нищеты.

Первым пунктом в повестке дня многосторонних отношений стоит достижение консенсуса в отношении реформ многосторонних учреждений, в том числе Организации Объединенных Наций, для обеспечения равноправия в географическом представительстве как развитых, так и развивающихся стран. Развивающимся нациям крайне необходимо обладать в затрагивающих их вопросах таким голосом, к которому будут прислушиваться. Поэтому Организации Объединенных Наций следует поощрять диалог, которым будут обеспечиваться необходимые для достижения поистине глобальных мира, безопасности и развития инклюзивность, транспарентность и отчетность.

Совету Безопасности надлежит придать такую гибкость, которая позволит странам Африки, Азии, Латинской Америки и Ближнего Востока иметь в этом органе свое равноправное представительство. Сохраняющаяся монополия в этом органе сверхдержав больше не имеет под собой никаких оснований. Развивающиеся государства не могут оставаться молчаливыми наблюдателями в касающихся их вопросах. Каждое суверенное государство является неотъемлемой частью «глобальной деревни». Прошли те времена, когда конфликты, войны и экономические кризисы в Африке, Юго-Восточной Азии, на Ближнем Востоке и в Латинской Америке оставались заботами народов и правительств только тех регионов.

Вторым пунктом повестки дня многостороннего диалога стоит достижение всемирной продовольственной безопасности. Недостаток продовольствия угрожает самим основам демократии и благого управления. Организация Объединенных Наций не способна поддерживать мировой порядок, в котором широкие слои населения постоянно недоедают и голодают. Этому всемирному органу надлежит отыскать такую формулу, посредством которой мир сможет производить достаточно продовольствия для всех по доступным ценам. Считаю, что под эгидой Организации Объединенных Наций достичь глобальной продовольственной безопасности вполне возможно.

Малави проводит в жизнь стратегию четко организованного сельскохозяйственного развития и способна оказать усилиям Организации Объединенных Наций в этом вопросе содействие. Малави за короткий период времени превратилась из страны продовольственного дефицита и голодной нации в нацию, производящую излишки продовольствия. Теперь Малави производит достаточно продовольствия для всего своего народа, и нам удастся экспортировать его в соседние страны.

Ключевым фактором этого успеха является то, что Малави выделяет на сельскохозяйственный сектор громадные бюджетные ресурсы и делает в него весьма объемные капиталовложения. Мы также успешно внедрили программу субсидирования сельскохозяйственных затрат, позволяющую бедным и малоимущим семьям покупать удобрения, семена и химикаты по сильно субсидированным ценам. В результате производительность бедных мелкохозяйственных фермеров повысилась. Одновременно налицо заметные признаки повышения уровня жизни людей, особенно в сельской местности.

Третьим пунктом повестки дня многостороннего диалога является сдерживание процесса изменения климата. Малави рада тому, что этот вопрос будет всесторонне обсуждаться позднее в текущем году на Копенгагенской конференции. На национальном уровне Малави реагирует на проблему изменения климата интенсивным ирригационным земледелием и выходом из зависимости от богарного сельского хозяйства. Правительство внедрило и проводит программу «Зеленый пояс», благодаря которой орошением будет охвачено до 1 млн. га земель для мелких, средних и крупных фермерских хозяйств путем использования для экстенсивного орошения водных ресурсов рек и озер. В качестве своего вклада в преодоление глобального продовольственного кризиса мы будем выращивать широкое разнообразие продовольственных культур, таких как рис, пшеница, маис, бобовые и чечевица.

Угроза изменения климата вполне реальна. Убежден, что если мы не начнем действовать сегодня же, беспечность обойдется нам значительно дороже. В Африке и развивающихся странах других регионов нам нужно адекватно заняться решением проблем обезлесения, ухудшения состояния окружающей среды и низкой сельскохозяйственной производительности. Действовать нам нужно безотлагательно.

Позвольте мне завершить свое выступление словами о том, что глобальный диалог нам нужен также и по вопросам демократии, благого управления, прав человека, правопорядка и борьбы с терроризмом во всех его проявлениях. Нам также нужно заново разобраться в том, как развивающиеся страны могут преодолевать потрясения глобальных финансовых кризисов и растущих цен на горючее.

Убежден, что, работая сообща, все страны планеты — богатые и бедные, могущественные и бессильные — способны укрепить многостороннее взаимодействие и диалог на благо международного мира, безопасности и развития. Мы все живем на одной планете. Нас всех объединяет одна судьба.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Малави за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Малави г-на Бингу ва Мутарику сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Ирак г-на Джаляла Талабани

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Ирак Джаляла Талабани.

Президента Республики Ирак г-на Джаляла Талабани сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Ирак Его Превосходительство г-на Джаляла Талабани и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Талабани (*говорит по-арабски*): Позвольте мне поздравить нашего брата и друга г-на Али Абдель Саляма ат-Трейки со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я хотел бы заверить его в помощи и поддержке нашей делегации при выполнении им своих обязанностей. Учитывая его мудрость и опыт, мы уверены в том, что он успешно

выполнит все возложенные на него обязанности и будет способствовать достижению целей Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также поблагодарить его предшественника на этом посту г-на Мигеля д'Эското Брокмана за исполнение функций Председателя на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Нынешний политический процесс в Ираке, развернувшийся после падения в 2003 году прежнего режима, привел к радикальным политическим изменениям, направленным на строительство единого, независимого и демократического федерального Ирака с уважаемыми конституционными учреждениями. Осознание этих целей не было легким делом и не обошлось без проблем, основными из которых были попытки внутренних и региональных сил вернуть Ирак во времена до проведения перемен. Эти силы прибегали к различным средствам, с тем чтобы достичь этой цели, в том числе совершали чудовищные преступления, объединившись с группировками организованной преступности и присоединившись к сетям международных террористов с целью подрвать безопасность и стабильность в Ираке.

В Ираке произошли значительные изменения за период после моего последнего выступления в этом зале в прошлом году. Самыми важными из них были подписание соглашения с Соединенными Штатами о выводе их войск, организация временного присутствия американских сил в Ираке и подписание Стратегического рамочного соглашения с Соединенными Штатами. На основе этого соглашения в конце июня прошлого года из иракских городов были выведены войска Соединенных Штатов, и иракские силы взяли на себя ответственность за поддержание безопасности на всей территории Ирака. Обстановка в плане безопасности значительно улучшилась при правительстве национального единства благодаря неустанным усилиям, направленным на проведение национального диалога и осуществление проектов национального примирения. Эти усилия нацелены на то, чтобы включить все политические партии и социальные группы — как в рамках политического процесса, так и за его пределами, — которые верят в мирную передачу власти. Иракское правительство также продолжает проводить политику по установлению правопорядка в целях борьбы с террористическими группами, вооруженными ополченцами и преступными эле-

ментами, в том числе с теми, которые саботируют политический процесс и подрывают безопасность и стабильность в Ираке и в этом регионе.

Большие успехи, достигнутые за этот год в Ираке, позволили добиться прогресса в его отношениях с внешним миром. В этом году состоялся ряд визитов высокого уровня арабских, региональных и других международных держав, многие из которых вновь открыли свои посольства в Багдаде. Это произошло в рамках усилий иракского правительства по восстановлению своего международного статуса. Иракское правительство намерено продолжать и развивать свою добрососедскую политику дружбы и сотрудничества, с тем чтобы восстановить свою роль в арабском, региональном и международном сообществах и содействовать установлению безопасности и стабильности в этом регионе.

Отмечаются также значительные улучшения в экономической области благодаря ряду экономических и финансовых законов, принятых иракским правительством, что привело к увеличению личных доходов, повышению покупательной способности и предоставлению услуг социального обеспечения для наших граждан. Иракское правительство подготовило перспективный бюджет на этот год, нацеленный не только на реконструкцию, но и на строительство стабильной и здоровой экономики, с тем чтобы добиться прогресса и общего процветания. Иракское правительство пересмотрело этот бюджет и свои экономические программы в свете финансового кризиса, с которым столкнулся весь мир.

Прогресс, достигнутый в экономической сфере, благоприятствовал добровольному возвращению в страну значительного числа внутренне и внешне перемещенных лиц. Иракское правительство приняло ряд практических мер и решений, нацеленных на содействие добровольному возвращению перемещенных иракцев, потому что оно считает, что возвращение на родину является лучшим для них решением. Поэтому мы призываем государства, принимающие иракских беженцев и международные организации и организации гражданского общества, оказывающие помощь беженцам, содействовать распространению культуры добровольного возвращения, потому что Ирак нуждается в потенциале всех иракцев для того, чтобы построить будущее их страны.

Самой сложной задачей, которая стоит перед нами в ближайшем будущем, является проведение раунда парламентских выборов, запланированных на январь 2010 года, подготовку к которым политические партии уже начали. Успешное проведение выборов укрепит основу нынешнего политического режима в усилиях по обеспечению демократии, плюрализма и мирной передачи власти. Успешное проведение выборов продвинет вперед политический процесс с его начальной стадии до стадии постоянства и стабильности и будет содействовать стабильности и безопасности в Ираке. Оно также поможет нам создать достаточно сильные национальные учреждения, с тем чтобы оказать поддержку государству, основанному на правопорядке, которое живет в мире со своими собственными гражданами и своими соседями и которое является прочной силой, обеспечивающей безопасность и стабильность в этом регионе. Это, в свою очередь, улучшит отношения Ирака с арабскими государствами, с государствами этого региона и всего мира и будет содействовать его активному возвращению в международное сообщество.

Реальная опасность, с которой сейчас столкнулся Ирак, заключается во вмешательстве извне в его внутренние дела. Силы такого вмешательства совершили самые чудовищные преступления против невинных граждан Ирака из многих слоев общества — мужчин, женщин, детей и пожилых людей. В попытках подорвать безопасность и стабильность, достигнутые в Ираке во время 2008 и 2009 годов, они недавно совершили серию взрывов и террористических актов, последними из которых были взрывы в «кровавую среду», произошедшие 19 августа 2009 года, нацеленные на министерство иностранных дел и министерство финансов Ирака — суверенные учреждения страны. В результате этих актов погибли многие невинные жертвы, в том числе многие государственные служащие, а также иностранные администраторы и дипломаты.

Эти преступные деяния, унесшие такое большое число жертв, достигли уровня геноцида и преступлений против человечности и должны быть наказуемы в соответствии с нормами международного права. Мы считаем, что акты такого уровня организации, сложности и масштаба не могли быть спланированы, финансированы и совершены без поддержки внешних сил и сторон. Действительно, проведенные предварительные расследования и соб-

ранные улики свидетельствуют о причастности внешних сторон к этим актам.

Поэтому правительство Республики Ирак хотело бы привлечь внимание Генерального секретаря к этой важной проблеме. По причине характера и масштаба совершенных преступлений, требующих проведения расследования за пределами юрисдикции Ирака, мы обращаемся с просьбой к Совету Безопасности о создании Международной независимой комиссии по расследованию, с тем чтобы передать дела тех, кто несет ответственность за совершение этих преступлений, в специальный международный уголовный суд. Иракское правительство сочло себя обязанным обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой защитить его народ и положить конец потерям среди ни в чем не повинного иракского населения. Мы ищем поддержки и помощи у международного сообщества в создании независимой международной комиссии с целью расследовать преступления терроризма против иракского народа и заклеить их как преступления геноцида.

Мы надеемся на улучшение сотрудничества и координации с соседними странами и другими заинтересованными государствами в целях защиты границ Ирака, обмена информацией, координации усилий и срыва планов групп, которые поддерживают терроризм и действуют против Ирака под лужом прикрытием.

В настоящее время мы прилагаем усилия по урегулированию вопросов, касающихся отношений Ирака и Совета Безопасности; они унаследованы от бывшего режима и привели к появлению обязательств, которые мы пытаемся выполнить. Ирак будет продолжать сотрудничать с соответствующими участниками и заинтересованными сторонами в Организации Объединенных Наций в целях достижения устраивающего все стороны урегулирования и без ущерба для наших обязанностей и обязательств по резолюциям Совета Безопасности.

В результате больших позитивных изменений, которые произошли в Ираке после падения бывшего режима и устранения диктатуры, нынешняя ситуация радикально отличается от ситуации, которая существовала в то время, когда Совет Безопасности принимал резолюцию 661 (1990).

Наряду с принятием резолюции 1859 (2008) Совета Безопасности и докладом Генерального сек-

ретаря во исполнение пункта 5 этой резолюции (S/2009/385), это показывает, что для Совета Безопасности настало время действовать в ответ на доклад Генерального секретаря во исполнение вышеупомянутой резолюции и в контексте своей обязанности по поддержанию международного мира и безопасности. Он должен пересмотреть касающиеся Ирака резолюции, принятые в соответствии с Главой VII, начиная с резолюции 661 (1990), с целью восстановления международной позиции Ирака.

Я должен здесь указать, что после краха бывшего режима в 2003 году Ирак стремится уважать международную законность и относиться к резолюциям Совета Безопасности, касающимся Ирака и отношений между Ираком и братским Кувейтом, с высочайшей степенью ответственности и уважения.

Нынешнее иракское правительство унаследовало от бывшего режима политическое и финансовое бремя и трудные обязанности и обязательства на основании десятков резолюций, принятых в отношении бывшего режима в результате его внутренней практики и внешней политики. Иракский народ все еще несет на себе бремя этих последствий. После более чем шести лет трудной и непрерывной работы с Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями, а также в рамках международного и двустороннего сотрудничества, Ирак доказал свое желание и решимость вернуться в международное сообщество со всеми своими ресурсами и возможностями.

Поэтому, поскольку ситуации, потребовавшей принятия вышеупомянутых резолюций, уже больше не существует, мы просим четкого решения Совета Безопасности прекратить действие всех резолюций, принятых в соответствии с Главой VII, которые затрагивают суверенитет Ирака и создают финансовые обязательства, все еще имеющие для Ирака обязательную силу.

Иракский народ с нетерпением ожидает того дня, когда с Ирака будут сняты санкции, введенные в соответствии с Главой VII. В этом отношении я должен указать на позитивную роль Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) в предоставлении консультаций и помощи. Содействие взаимным усилиям и сотрудничеству между Ираком и Организацией Объединенных Наций и более успешные результаты такого сотрудничества во многих областях во ис-

полнение резолюции 1770 (2007) и других резолюций Совета Безопасности требуют, чтобы учреждения и подразделения Организации Объединенных Наций усиливали свое присутствие в Ираке, осуществляли деятельность на местах и вновь открыли свои отделения в Багдаде, как поступили другие дипломатические представительства.

В конституции Ирака определены основные принципы иракской внешней политики, которая направлена на добрососедство, невмешательство во внутренние дела других стран, мирное разрешение споров и установление международных отношений на основе общих интересов и уважения международных обязательств Ирака. Это установленные принципы внешней политики Ирака.

На этой основе мы стремимся установить как можно лучшие отношения с другими арабскими и исламскими странами и сохраняем приверженность решениям Лиги арабских государств и Организации Исламская конференция. Соответственно, мы одобряем и поддерживаем борьбу палестинского народа в защиту его неотъемлемых прав, включая право на создание Государства Палестина на земле Палестины.

Мы стремимся также осуществлять законные международные резолюции, касающиеся возвращения оккупированных арабских земель. Мы считаем Арабскую мирную инициативу практическим шагом в правильном направлении на пути к урегулированию арабо-израильского конфликта в целях достижения безопасности, мира и стабильности на Ближнем Востоке. Мы призываем сделать Ближний Восток зоной, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, с тем чтобы содействовать достижению мира и безопасности в этом регионе.

В этом контексте мы призываем все государства, которые еще не присоединились к Договору о нераспространении ядерного оружия, сделать это и выполнять его положения. После многих лет изоляции в период правления прежнего режима Ирак стремится сейчас образовать новое всестороннее экономическое партнерство с международным сообществом на основе Международного договора по Ираку. Иракское правительство в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций прилагает усилия по созыву второй обзорной конференции, которая должна пройти в ноябре следующего года в Багдаде. Мы будем стремиться обеспечить самое

широкое международное участие в этой конференции, в развитие успеха первой обзорной конференции, проходившей в прошлом году в Стокгольме.

Нынешний политический процесс в Ираке направлен на создание федерального, демократического и единого Ирака, в котором иракский народ работает в соответствии с конституционными институтами, принципами верховенства права, защиты прав человека и полного уважения для всех слоев общества. Мы придаем ключевое значение нашей способности и потенциалу, как страны, богатой природными и людскими ресурсами, для достижения этих целей.

Тем не менее на этом наиболее критическом этапе мы нуждаемся в политической и экономической поддержке и международном сотрудничестве, с тем чтобы твердо встать на ноги, что позволит нам продвинуться вперед к будущему, где мы сможем не только развивать нашу страну и наш народ, но и сотрудничать с международным сообществом в деле достижения мира, безопасности и устойчивого развития для всех народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Ирак за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Ирак г-на Джаляла Талабани (СВ) сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гамбия хаджи Яйи Джамме

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Республики Гамбия.

Президента Республики Гамбия хаджи Яйю Джамме сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гамбии Его Превосходительство хаджи Яйя Джамме и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Джамме (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность всемогущему Аллаху за то, что он даровал нам еще одну возможность собраться на этом форуме мировых лидеров. Наша делегация хотела бы поблагодарить президента Обаму, правительство и народ Соединенных Штатов Америки и руководство Организации Объединенных Наций за их теплый прием и удобства, предоставляемые в наше распоряжение с момента нашего прибытия.

Позвольте мне также выразить благодарность г-ну Мигелю д'Эското Брокману за его вдохновляющее руководство и столь замечательное руководство Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии. Я хотел бы также тепло поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с избранием на пост Председателя этой важной шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Он может рассчитывать на полную поддержку нашей делегации. Мы хотели бы выразить особую благодарность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его руководство и приверженность борьбе за благосостояние человечества, особенно в Африке.

Тема «Эффективные меры борьбы с глобальными кризисами: укрепление многосторонности и диалога между цивилизациями в интересах международного мира, безопасности и развития», избранная для работы сессии в этом году, поистине своевременна и актуальна. Она призывает все страны, большие или малые, принять многосторонность и диалог за основу укрепления международного партнерства во всех вопросах общей значимости, касающихся глобального мира и развития.

Проблемы современного мира таковы, что ни одна страна не может справиться с ними в одиночку. Некоторые вопросы не могут быть решены самостоятельно даже региональными группами. Сделать многое возможно лишь при условии нашего взаимодействия и коллективной работы в рамках многостороннего подхода на основе взаимопонимания, уважения и, главное, искренности, сильной преданности универсальной справедливости вкуче с единой для всех законностью и равноправием.

Действительно, наше глобальное учреждение, Организация Объединенных Наций, приняло бесчисленное количество резолюций, которые, будучи выполнены по букве, сделали бы этот мир лучше для всего человечества, а также других живых существ

на нашей планете. К сожалению, некоторые государства-члены блокируют благонамеренные резолюции, необходимые для обеспечения мира во всем мире и даже ставят под сомнение или безнаказанно игнорируют резолюции, принятые этим органом.

До тех пор пока это будет оставаться нормой, Организация Объединенных Наций будет объединенной лишь на словах и не будет способна достичь тех фундаментальных целей, ради которых она создавалась. Поэтому необходимо в срочном порядке реформировать механизм функционирования Организации, с тем чтобы обеспечить искоренение подобной безнаказанности и гарантировать соблюдение принципа равенства среди национальных государств, вне зависимости от их геополитического масштаба, географического положения, экономических условий, расовой или религиозной принадлежности. В Организации Объединенных Наций не место двойным стандартам.

Не может быть мира и безопасности в отсутствие справедливости для всех. Не может быть справедливости в условиях крайней нищеты, проявляющейся в голоде, истощении, болезнях и отсутствии базовых социальных услуг, которые являются следствием эксплуатации. Не может быть справедливости в условиях безжалостной эксплуатации, угнетения и незаконного вторжения в суверенные государства. Не может быть мира, если вследствие маргинализации, несправедливости и расизма нет развития. К сожалению, несправедливость, расизм, безжалостная эксплуатация и маргинализация, осуществляемые, прежде всего, развитыми странами в отношении развивающихся стран, являются нормами сегодняшнего дня.

Африка и африканцы являются беднейшими из бедных, несмотря на то, что Африка является самым богатым континентом с точки зрения минеральных и иных природных ресурсов. Печальная истина заключается в том, что Африка производит 90 процентов ценных минералов, драгоценных камней и стратегического сырья для промышленного Севера, мы, африканцы, являемся беднейшими из бедных.

Не наша вина, что мы, африканцы, бедны. Причины этого положения в постоянном нашествии саранчи и ее неизменном присутствии в Африке. Она пожирает 90 процентов наших полезных ресурсов, начиная сельскохозяйственными и минераль-

ными и заканчивая флорой и фауной. Сегодня эта саранча присутствует во всех африканских странах, богатых природными ресурсами. Эти постоянные ведущие к разорению нашествия усугубляются другим разрушительным явлением — непрекращающейся засухой, от которой страдают все африканские страны без исключения. Мы не можем ничего поделать с этими двумя страшными бичами Африканского континента. Что касается саранчи, то она защищена односторонним международным договором, который был навязан не только Африке, но и всем странам третьего мира. Ситуация с засухой обстоит еще хуже, поскольку никакая ирригационная система в Африке не способна решить эту проблему.

Саранча, о которой я веду речь, — это многонациональные западные компании, использующие наши природные ресурсы и сельскохозяйственную продукцию, забирающие 95 процентов их финансовой стоимости и оставляющие нам, хозяевам этих ресурсов, пять процентов или даже меньше. Разве не интересен тот факт, что лишь в четырех африканских странах налог на добычу полезных ископаемых, выплачиваемый этими многонациональными горнодобывающими компаниями, превышает 3 процента? Остальным выплачивается 3-процентный или даже более низкий налог. В ситуации с разработкой нефтяных месторождений налог на добычу полезных ископаемых превышает 15 процентов в немногих африканских государствах.

Африканские страны абсолютно ничего не могут с этим поделать, поскольку этой саранче принадлежит неограниченная монополия на технологии, используемые в горнодобывающей промышленности. Договор, лишающий нас всякой возможности исправить эту ситуацию, носит название «глобализация», что означает эксплуатацию ресурсов бедных стран третьего мира богатыми странами первого мира. Что касается засухи — бремени долга, то лишь очень небольшое число богатых стран списало задолженность стран третьего мира. Это тягостное бремя съедает 80 процентов от тех 3–5 процентов, которые оставляют многонациональные компании.

Наша сельскохозяйственная продукция, например чай, кофе и какао, поставляется по ценам, которые установлены самими покупателями и которые в большинстве случаев составляют в среднем менее 1 долл. США за килограмм. Затем эта же

продукция после переработки продается по цене свыше 15 долл. США за килограмм. Таким образом, с одного килограмма нашей сельскохозяйственной продукции, который на рынке западных стран стоит 15 долл. США, мы получаем только 1 долл. США. Как Африка может развиваться и выйти из этого состояния крайней нищеты?

С XI века и по сегодняшний день ресурсы африканских стран не перестают расхищаться. Все, что попадает на глаза саранче, расхищается и сегодня. Саранча не щадит даже усопших. По-прежнему оскверняются могилы, у африканцев крадут тела умерших, которые называются «мумиями». В такой ситуации, когда свирепая саранча не щадит даже могил африканцев, кто, будучи в здравом уме, может ожидать от нас, что Африка начнет развиваться и станет богатой? В африканских странах на надписи “RIP” на надгробном камне, что в принципе означает «упокойся с миром», никогда не обращали внимания. Поэтому под “RIP” должно скорее пониматься «если бедный, то упокойся», так как вряд ли кто покусится на могилу, в которой нет никаких драгоценностей.

Организация Объединенных Наций должна придти на помощь Африке. Иначе мы, африканцы, будем готовы сами любой ценой освободить себя от этой вечной кабалы. Отныне Африканский союз будет добиваться того, чтобы африканские страны и наши фермеры получали свою законную долю наших природных и сельскохозяйственных ресурсов, дарованных нам Богом. Мы больше не согласимся на то, чтобы доля наших доходов от природных ресурсов составляла менее 65 процентов.

Мы, африканцы, уже слишком долго страдаем от происков западных стран, которым пришло время положить конец. Именно пот, кровь, слезы и природные ресурсы африканцев позволили странам Севера развиваться на протяжении почти пятисот лет в результате беспощадной и расистской эксплуатации, которая продолжается по сей день. Но всему приходит конец. Нас не уважают, по-всякому обзывают и награждают самыми различными прозвищами — диктаторы, погрязшие в коррупции руководители, несостоявшиеся государства и даже государства-изгои.

Мы, новое поколение африканских лидеров, будем стремиться положить конец этому унижению и расистскому отношению с помощью

всех необходимых средств. На планете не будет мира и безопасности, пока сохраняется такое унижающее для человеческого достоинства и расистское отношение к Африке и африканцам. Мы были вынуждены терпеть это слишком долго и теперь собираемся положить всему этому конец так же, как мы положили конец апартеиду в Южной Африке, и если потребуется, добьемся этого силой. Отныне мы будем защищать наше человеческое достоинство, наши ресурсы, наши интересы и культуру.

ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез — это болезни-убийцы. Я подтверждаю поддержку моей делегацией усилий Глобального фонда по борьбе с этими болезнями и хотел бы призвать к согласованным действиям по мобилизации ресурсов на поддержку международных исследований в области традиционной медицины и реализацию альтернативных программ лечения болезней. Эти традиционные системы в большинстве случаев дают больший эффект с точки зрения затрат, но от них отказались из-за критики со стороны транснациональных корпораций, которые усмотрели угрозу в том, что успехи традиционной медицины могут нанести ущерб их корпоративным интересам. Эти транснациональные корпорации ценят финансовую прибыль больше, чем человеческую жизнь. Нельзя больше мириться с тем, чтобы они держали человечество в качестве заложника. Их ненасытная тяга к накопительству любой ценой довела их до слепоты, сделав их невосприимчивыми к страданиям и гибели людей в развивающихся странах, особенно африканских.

Что касается международного мира и безопасности, то моя делегация выступает за более активное и честное международное сотрудничество и диалог по вопросам предотвращения конфликтов, мирного урегулирования споров, уважения культурных ценностей, норм и образа жизни других людей. Мы должны исходить из того, что человечество было создано разным и что на планете Земля есть разные регионы со своей особой климатической и экологической системой. Поэтому многообразие должно проявляться во всем: в цвете кожи, образе жизни и верованиях. Однако какими бы разными мы ни были, мы все являемся членами одной человеческой семьи, созданной одним и единственным Богом — Аллахом. Если мы согласимся с тем, что все люди равны перед единым Богом, который создал нас, и с тем, что различия в вероисповедании и цвете кожи

не делают одного человека хуже, а другого лучше, то тогда мы все будем жить в мире и гармонии в глобальной деревне, которая называется мир.

Проблема заключается в том, что кое-кто считает себя богом и полагает, что в силу цвета своей кожи он лучше других, и поэтому должен указывать остальным, как жить и какому богу поклоняться. Они навязывают всем свою систему ценностей. Такие неприемлемые диктаторские замашки являются причиной всех крупных мировых конфликтов и создают постоянную угрозу для международного мира.

Расизм набирает силу. Растет число экстремистки настроенных людей, пропагандирующих оголтелую ненависть и занимающих все более высокие должности. Вместо того чтобы осудить их как преступников и террористов, их называют крайне правыми, неонацистами или сторонниками идеи превосходства белой расы, с ними мирятся и даже поощряют те самые государства, которые, не колеблясь, стерли бы их в порошок, если бы они были мусульманами, чернокожими африканцами или азиатами. Пока такое положение дел сохраняется, мир и безопасность будут оставаться недостижимой мечтой, а мусульмане или немусульмане, чернокожие или азиаты, как богатые, так и бедные, будут всеми силами защищать свое достоинство.

Поэтому моя делегация призывает к формированию единого фронта борьбы с этой диктатурой меньшинства над остальным человечеством. В интересах нашей коллективной безопасности Организация Объединенных Наций должна добиваться полного искоренения расизма и ненависти во всех их проявлениях, чего бы ей это ни стоило, с тем чтобы мы смогли оставить в наследство еще неродившемуся поколению мирную и процветающую планету, на которой не было бы места нищете, эксплуатации и маргинализации.

В этом контексте моя делегация хотела бы обеспечить скорейшее разрешение проблемы бедственного положения палестинцев. Мы призываем Государство Израиль принять и выполнить без выдвижения предварительных условий концепцию создания двух государств, четко сформулированную международным сообществом. Мы также призываем Совет Безопасности обеспечить, чтобы его резолюции выполнялись всеми государствами в соответствии с буквой и духом Устава Организации Объединенных Наций, и не позволять отдельным

государствам не только игнорировать эти резолюции, но и безнаказанно нарушать их, тогда как другим государствам угрожают суровые и жестокие военные меры, когда против них принимаются такие резолюции, за одно лишь то, что они запросили разъяснения.

Государство Израиль игнорирует и нарушает все резолюции и конвенции Организации Объединенных Наций в отношении израильско-палестинского конфликта не только безнаказанно, но и при поддержке лидеров известных держав, в то время как другие страны платят высокую цену лишь за то, что они не полностью выполняют резолюцию Совета Безопасности. Совету следует покончить с применением этих вызывающих сожаление двойных стандартов. Не следует превращать Организацию Объединенных Наций в «скотный двор».

Во-вторых, существует давний вопрос о Республике Китай на Тайване. Наша делегация придерживается позиции, согласно которой необходимо приглашать Тайвань для участия во всех совещаниях и мероприятиях в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата и Международной организации гражданской авиации, среди прочих органов. Тайвань имеет законное право на полномочное членство во всех специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций, поскольку даже неправительственные организации являются полноправными членами этих учреждений или имеют при них статус наблюдателя. Тайваню — демократическому государству с населением в 23 миллиона человек — по-прежнему отказывают в этом основополагающем праве, которое, как предполагается, Организация Объединенных Наций должна поддерживать и защищать в первую очередь.

Моя делегация также просит здесь Организацию Объединенных Наций призвать Соединенные Штаты Америки незамедлительно и безоговорочно отменить свою блокаду в отношении Кубы, согласно воли более 98 процентов членов настоящего органа. Эта торговая блокада продолжает пагубно сказываться на кубинских женщинах и детях. Ведь кубинские дети, которые родились в таких суровых условиях, не совершали никаких преступлений. Наказание женщин и детей из-за политических разногласий является весьма серьезным нарушением их прав.

В-третьих, наша делегация вновь заявляет о своей полной поддержке территориальной целостности и суверенитета Королевства Марокко. Что касается вопроса о марокканской Сахаре, то мы по-прежнему убеждены в том, что предложение правительства Марокко предоставить Сахарскому региону значительную автономию на основе переговоров, инициированных Советом Безопасности и проводимых и согласованных сторонами, могло бы привести к долгосрочному и мирному урегулированию конфликта.

И, наконец, наша делегация пристально и с большой тревогой следит за затянувшимися переговорами по реформе Совета Безопасности и, как нам кажется, сговором с целью помешать проведению такой реформы. Африка хотела бы, чтобы реформа Совета состоялась и вылилась в сбалансированную представленность всех континентов в Совете. В этой связи наша делегация настоятельно призывает Председателя Генеральной Ассамблеи активизировать усилия по решению этого вопроса в ходе шестидесятой четвертой сессии и обеспечить, чтобы Африканский континент был представлен, как минимум, двумя постоянными членами в Совете Безопасности с полным правом вето; в противном случае, к концу 2010 года любая резолюция, принятая Советом, не будет иметь обязательной силы для Африки или для любого члена Африканского союза. Африка, территория которой в 10 раз превышает территорию Европы, не представлена ни одним постоянным членом в Совете Безопасности, а Европа представлена сразу несколькими.

Африка слишком долго подвергается дискриминации, маргинализации, эксплуатации и унижению. Мы, африканцы, больше не собираемся мириться с этим статус-кво. Очень скоро мы положим этому конец. Членам Ассамблеи следует серьезно относиться к моим словам.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гамбия за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Гамбия хаджи Яйю Джамме, сопровождающих из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

Г-на Фернандо Луго Мендеса, президента Республики Парагвай, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Фернандо Луго Мендеса, президента Республики Парагвай, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Луго Мендес (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы искренне поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я также хотел бы передать благодарность от имени делегации Парагвая г-ну Мигелю д'Эското Брокману, Председателю Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии, за прогресс, достигнутый во время его пребывания на этом посту.

Я хотел бы начать с обсуждения того, что представляется наиболее важным: права на жизнь. Я не могу забыть, что, хотя в первом пункте преамбулы Устава Организации Объединенных Наций и говорится о том, что наши народы, объединившись вместе, преисполнены решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, тем не менее, смертоносные налеты военной авиации продолжают убивать, калечить и травмировать детей среди гражданского населения во многих странах; в национальной казне суммы, выделяемые на смертоносные бюджеты, с легкой руки называемые «расходы на оборону», продолжают увеличиваться; а военная промышленность самых могущественных стран мира продолжает получать самые выгодные прибыли, причем политики не задают никаких вопросов, а международные информационные агентства не поднимают никакой шумихи вокруг этой извращенной лицемерной игры, которая ложью, замаскированной под навязываемую правду, подрывает наше будущее.

Мы весьма активны в подсчете высоких глобальных издержек, связанных со сдерживанием таких пандемий, как грипп H1N1, и обеспечением профилактики общественности от них. Но мы забываем, что наши «расходы на оборону», стимулируемые могущественной военной промышленностью с высоких покрытых снегом вершин соучастия, в конечном итоге приводят к тому, что вместо коробки с вакциной производят автомат, а значительная часть бюджета, которая должна выделяться на область здравоохранения, уходит на производство боевого самолета.

Организация Объединенных Наций была рождена для того, чтобы утверждать мир и искоренять войны. Однако неумная торговля оружием продолжает осуществляться через наши страны, по территории которых проходят колонны с пулеметами, ракетами и гранатами. В некоторых регионах мира к деятельности торговцев смертью продолжают относиться благосклонно. Конфликты, в ходе которых калечат, уничтожают и убивают соседей, а также обрекают их на жалкое существование, в то же время создают удобные условия для тех, кто «греет руки» на войне, подстрекает к ней, формирует для нее благоприятную почву и управляет военным бизнесом.

Разве кто-нибудь ставит под сомнение замаранные кровью банкноты, которые лежат не тронутыми в подвалах самого могущественного банка? В этом зале мы находимся лицом к лицу друг с другом, но, по сути, мы, правительства богатых, бедных и очень бедных стран, сталкиваемся лицом к лицу с историей. Если бы мы могли на мгновение поверить в реальность великих принципов равенства и общих прав человеческой расы, нам хватило бы времени, чтобы спросить самих себя: как долго еще любители повоевать будут продолжать набивать свои карманы деньгами за счет физического уничтожения людей?

Наша страна, Парагвай, заявляет о своей полной приверженности идеалам мира. Мое правительство не будет тратить деньги, на которые можно испечь батон хлеба, на оружие или военную технику. По сравнению с государственными расходами на социальную сферу, любые инвестиции в оборону должны быть минимальными. Парагвай не станет закладывать свой хлеб насущный ради того, чтобы станцевать смертельный вальс под дудку военных баронов.

Мы считаем, что в контексте глобализации нужно стремиться к созданию нового мирового экономического порядка, который позволит снивелировать резкие контрасты сегодняшней реальности и выправить явную несправедливость в плане доступа к благам сегодняшнего развития. В этой связи я хотел бы рассказать о реальной жизни в Парагвае сегодня. Мы находимся, в общем, в такой же ситуации, как и другие страны, которые также брошены на растерзание серьезных социально-экономических проблем.

Немногим более года тому назад Парагвай пережил исторический переход, в результате которого наша страна оказалась в руинах — устаревшие и неэффективные производственные механизмы, слабые демократические учреждения, пораженные коррупцией, едва заслуживающие доверия политические партии и отсутствие каналов для участия народа в процессе принятия решений. В обществе отмечались разительные контрасты: примерно 40 процентов населения страдало в тисках нищеты, насчитывалось несколько десятков тысяч безработных, имели место высокие уровни миграции, с одной стороны, и беспринципное меньшинство, которое жило припеваючи и старалось увековечить свои незаконные привилегии, с другой.

Эта картина знакома большинству представленных тут стран, которые, помимо присущих им обстоятельств, как и Парагвай, столкнулись с необходимостью решения трехмерной проблемы — модернизация экономики, укрепление коллективной демократии и ликвидация серьезной социальной несправедливости. Как и в Парагвае, во всех бедных странах причины всех наших бед кроются в системах, в которых нет ни справедливости, ни равенства и которые, в конечном счете, увеличивают дистанцию между богатыми и бедными странами.

Неудачи политики, которая проводилась в последние десятилетия, мы тщетно пытались замаскировать техническими терминами, малопригодными для описания печальной глобальной реальности. Например, мы все время говорим о наименее развитых странах, странах со средним уровнем дохода и развивающихся странах. Однако сегодня реальность такова, что мы живем в мире, в котором одни страны пользуются, пока это возможно, благами мирового экономического роста, а другие страны остаются за бортом и обрекаются на нищету.

С созданием Организации Объединенных Наций мы взяли на себя непереносимое обязательство смело идти по пути изменения этой реальности. Нам нужно серьезно задуматься о необходимости формирования нового мирового экономического порядка с простыми и конкретными целями. Во-первых, мы должны развивать и укреплять малые страны на основе принципа справедливого распределения производимых благ. Мы должны положить конец неравноправным торговым отношениям и разработать действенную политику солидарности с теми странами, которые держат удар негативных географических или климатических условий.

Во-вторых, мы должны содействовать здоровому политическому развитию всех наций мира и обеспечить, чтобы наиболее могущественные страны не вмешивались в местные дела, особенно когда их вмешательство преследует цель дестабилизировать подлинные демократические процессы. В этой связи я хотел бы четко подтвердить свою озабоченность событиями, происходящими в братской Республике Гондурас после вероломного государственного переворота, который открыл кровоточащую рану в сердце нашей региональной демократии.

В-третьих, мы должны содействовать поискам мирных решений международных конфликтов и решительно снижать тревожные уровни милитаризации и вооружений.

В-четвертых, мы должны положить конец губительным преступным нападениям на окружающую среду, в том числе глобальному потеплению и стихийным бедствиям, которые происходят все чаще и чаще. Мы, народы Юга, в результате изменения климата неизменно платим постоянно растущую дорогую и непомерную социальную, экологическую и финансовую цену. В то же время государства, которые в первую очередь виновны в глобальном потеплении, не выполняют своих обязательств и не выплачивают свою накапливающуюся социально-экономическую задолженность. Они увековечивают и усугубляют явно несправедливую ситуацию, которую нужно обратить вспять. Во имя справедливости нам нужно в срочном порядке обратить внимание на призывы о помощи, которые исходят от наиболее уязвимых народов нашей планеты.

В-пятых, и это последнее: мы должны обеспечить равенство между мужчинами и женщинами и положить конец любой дискриминации по признаку

пола, политических или идеологических преференций или расовых, этнических или религиозных разногласий. Короче говоря, речь идет о создании лучшего и более гуманного мира на пути к обеспечению более благоприятных условий жизни, которые намного более удобны и в большей степени соответствуют будущему человечества.

Я в полной мере осознаю масштабы задачи, которую я предлагаю. Я также осознаю трудности, с которыми мы столкнемся в этой поистине грандиозной борьбе, но в XXI веке мы не можем продолжать пренебрегать углубленными и открытыми обсуждениями реальностей, вызывающих озабоченность.

Я никоим образом не недооцениваю актуальную роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в период своего относительно короткого существования в плане содействия миру во всем мире и равноправному социальному развитию, но мы не должны игнорировать десятилетия неудач в сфере всеобъемлющей модернизации, не говоря уже о том, чтобы потерпеть фиаско в плане творческого и решительного использования самого значительно го форума сегодняшнего мира.

Мы не должны терять время. Историческая справедливость и компенсация бедным странам со стороны богатых стран должны быть приоритетом на повестке дня Организации Объединенных Наций. Для того чтобы Организация Объединенных Наций достигла этой важной цели, мы должны поддержать утверждение Генеральной Ассамблеей необходимых реформ, с тем чтобы подтвердить присущий ей характер представительного, демократического и равноправного органа. Мы должны поддерживать приоритет ее органов над другими такими внутренними органами Организации, как Совет Безопасности, с тем чтобы особо выделить процессы, которые помогут обеспечить эту столь желанную социальную справедливость.

Совет Безопасности как орган, которому поручена задача поддержания международного мира, также надо реформировать, причем не только для того, чтобы придать ему большую легитимность путем повышения его представительности, но также для того, чтобы адаптировать новые методы работы для отражения нового мирового порядка с множественными центрами, на основе отношений сотрудничества, солидарности и мира, в котором

общество и достоинство человека находятся в центре каждого решения.

Трудно говорить это на таком высоком форуме, но стоит напомнить, что в этот самый момент тысячи людей умирают от голода в мире, который мы создаем. Та легкость, с которой новости на телевидении переходят от кадров с несчастными детьми, страдающими от голода, к данным жестокого бизнеса торговли оружием промышленно развитых стран, свидетельствует о безразличии людей.

Раз и навсегда мы должны поверить — и создать — иную планету, которая может реализовать свои огромные природные богатства, положив конец ужасным опустошениям, к которым приводят мелочные интересы. Мы должны верить в более справедливую и более сбалансированную международную экономическую систему, при которой гигантские пропасти в развитии — пережитки прошлого. Я верю в великую солидарность людей. Я верю в мечты великих лидеров, которые дерзко изменили мир. Я верю в Иисуса Христа, в Ганди и в Мартина Лютера Кинга.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы, пользуясь этой возможностью, изложить некоторые четкие позиции по актуальным вопросам, которые нас затрагивают.

Во-первых, я хотел бы сказать, что экономический кризис, который начался в крупных государствах и распространился по всему миру, имеет серьезные последствия для всех стран. Он привел к стремительному истощению накопленного богатства. Безработица возросла до беспрецедентного уровня. Число бедных увеличилось. Кризис поставил под угрозу десятки демократических политических процессов.

Во-вторых, я хотел бы решительно заявить, что насильственное нарушение конституционного процесса в Гондурасе является огромным препятствием для нового процесса демократизации Латинской Америки. Те, кто причастен к перевороту, нанесшему звонкую пощечину достойному лицу демократии континента, несут ответственность за человеческие жертвы и значительные социальные волнения, которые имеют место. Я хотел бы подтвердить свою твердую личную солидарность и солидарность моего народа с Мануэлем Селайей и жителями Гондураса, которые мужественно противостоят последствиям переворота.

В-третьих, я хотел бы попросить представленные здесь народы и правительства энергично осудить торговую блокаду, которую крупнейшая экономика мира навязывает Кубе, а это еще одна недопустимая история, которая, пока она длится, подрывает доверие к любой дискуссии по плюрализму, терпимости и гуманности на этих форумах. Мы полностью верим в новое видение, нацеленное на то, чтобы порвать с прошлым и его непримиримыми разделениями. Мы считаем, что надежды народов Латинской Америки и Карибского региона в отношении гуманистического подхода к Кубе нового руководства самой могущественной страны на Земле рано или поздно будут оправданы.

В-четвертых, я хотел бы, наконец, открыто выразить озабоченность в связи со зловещими тенденциями в мире в отношении безудержной гонки вооружений, которая никоим образом не может быть оправдана и приветствовать которую могут лишь индустрии смерти и варварства. Мы должны смягчить напряженность, которая подогревает этот интерес к оружию, и безотлагательно прояснить элементы, которые заслоняют перспективы мира во всем мире.

Я подтверждаю приверженность нашей большой и скромной страны поддержке всех инициатив, которые характеризуются стремлением обеспечить лучший мир будущим поколениям.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Парагвай за только что сделанное заявление.

Президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Нашида

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Мальдивской Республики.

Президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Нашида сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мальдивской Республики Его Превосходительство г-на Мохамеда Нашида и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Нашид (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить Его Превосходительству г-ну Али Абдель Саламу ат-Трейки самые искренние поздравления от имени нашей делегации в связи с его избранием на пост Председателя шестидесятой четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Я заверяю его в полной поддержке и сотрудничестве нашей делегации. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и выразить глубочайшую признательность его предшественнику Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману за замечательное руководство нашей работой на шестидесятой третьей сессии.

Я хотел бы также официально выразить искреннюю признательность нашей делегации Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его вдохновляющее руководство и приверженность делу осуществления благородных принципов и идеалов нашей Организации.

Впервые в Генеральной Ассамблее выступает демократически избранный президент Мальдивских Островов. Мне исключительно приятно присутствовать здесь сегодня. Все прошедшие сессии Генеральной Ассамблеи я провел взаперти в душной и сырой камере связанным по рукам и ногам, томясь в заключении за свою убежденность в том, что 300 тысяч жителей Мальдивских Островов должны быть избавлены от страха, свободны от нужды и вольны жить в условиях свободы и достоинства.

Я хотел бы поблагодарить международное сообщество за неоценимую поддержку в обеспечении нашего перехода к демократическому правлению. Реформаторы на Мальдивах и наши друзья в Организации Объединенных Наций должны испытывать чувство законной гордости за то, что в прошлом году наша страна смогла впервые отпраздновать международный день демократии самым замечательным образом: сбросив 30-летнюю автократию и обеспечив упорядоченный, мирный и демократический переход власти.

Так же, как международное сообщество сыграло ключевую роль в обеспечении безопасного демократического перехода Мальдив, оно, как я надеюсь, сыграет свою роль в выполнении еще более трудной задачи по обеспечению того, чтобы наша демократия стала постоянной действительностью, а не преходящей иллюзией. Все мы, кому не безразлична судьба Мальдив и кто верит в демократию, несем огромную ответственность за обеспечение того, чтобы наши убеждения, за которые мы боролись, были увековечены в камне, а не были нарисованы на песке.

Мальдивы хотели бы получить помощь от международного сообщества в трех областях. Во-первых, это продолжение сотрудничества в деле укрепления демократии. Мы должны работать сообща для укрепления различных основ демократического общества, а именно: защиты прав человека, благого управления, независимых надзорных органов, свободной прессы и гражданского общества. Мальдивы достигли огромного прогресса в укреплении всех этих основ, но нам предстоит еще сделать многое. Мне представляется, что в настоящее время необходимые основы заложены. В результате осуществления конституционной реформы была создана система разделения власти. Учрежден ряд независимых органов и комиссий. У нас появились независимые средства массовой информации. Тем не менее все еще необходимо решить несколько критически важных проблем, и мы с нетерпением ожидаем помощи международного сообщества в решении этих проблем. В частности, я хотел бы подчеркнуть важность обеспечения равноправия женщин и мужчин не только на словах, но и на деле.

Кроме того, международное сообщество может помочь нам в укреплении демократии и верховенства права на Мальдивах путем содействия созданию благоприятных экономических условий. Будучи малой экономикой с открытым рынком, которая в значительной степени зависит от туризма и экспорта рыбы, Мальдивы серьезно пострадали в результате нынешней глобальной рецессии. Кроме того, с момента вступления в должность у меня была возможность осознать, что в период подготовки к выборам в прошлом году бывший режим проводил весьма безответственную экономическую политику в надежде обеспечить себе путь к победе. Добавьте к этой картине наши продолжающиеся усилия по восстановлению после цунами 2004 года,

предстоящую процедуру исключения из категории наименее развитых стран, а также имевшее в последние годы место повышение цен на нефть и продовольствие, и тогда серьезность того экономического вызова, с которым сталкивается наше новое правительство, станет весьма очевидной.

Наше новое правительство полно решимости справиться с этими вызовами, занимая честный и энергичный подход. Проконсультировавшись с Международным валютным фондом (МВФ) и Всемирным банком, мы приступили к осуществлению программы проведения важной экономической реформы, направленной на сокращение раздутого государственного аппарата, приватизацию коммунальной службы и содействие развитию частного предпринимательства и торговли. И все же характер многих проблем, с которыми мы сталкиваемся, указывает на то, что мы не можем добиться успеха, действуя в одиночку. Поэтому мы надеемся, что наши друзья в международном сообществе помогут нам вновь встать на ноги. Мы очень признательны за помощь, оказанную нам МВФ и правительством Индии, двумя из наших многочисленных партнеров. Однако нам необходимо удвоить усилия, если мы действительно хотим, чтобы демократия и права человека дополняли друг друга в условиях экономической стабильности и процветания.

Третий способ, который может и должно использовать международное сообщество для оказания нам помощи в деле упрочения демократии и создания безопасного, процветающего и равноправного общества, — это безотлагательное принятие эффективных мер для решения проблем, связанных с изменением климата. Опасности, угрожающие Мальдивам в результате изменения климата, хорошо известны. Вся береговая линия изменилась в результате подъема уровня моря, все дома пострадали из-за штормовых приливов, все рифы подвергаются изменениям вследствие постоянного повышения температуры воды, потеряны рабочие места в результате уменьшения рыбных запасов и растет число погибших из-за участвовавших погодных катаклизмов — все это еще больше осложнит для нас управление страной, пока мы не достигнем такого этапа, когда нам придется покинуть свои родные места.

Поэтому я призываю вас, руководителей стран мира, защитить будущее таких находящихся на передовой линии стран, как Мальдивы, путем дости-

жения смелого и эффективного соглашения на предстоящем в декабре заседании сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), которые стремятся ограничить уровень повышения средней глобальной температуры до менее чем 1,5 градуса по шкале Цельсия по сравнению с доиндустриальными уровнями. В противном случае, 300 тысячам жителей Мальдив будет подписан смертный приговор.

Однако Мальдивы полны решимости сделать все возможное, для того чтобы выжить. Мы будем первой в мире страной, которая планирует отказаться от двуокиси углерода в 10-летний период. Для того чтобы сделать это, мы твердо намерены создать аварийный комплекс жизнеобеспечения: руководство для существования без двуокиси углерода, что позволит другим странам последовать нашему примеру, с тем чтобы мы все сообща могли спастись от последствий климатической катастрофы.

В рамках своих усилий, направленных на достижение консенсуса, я намереваюсь пригласить на Мальдивы представителей некоторых из наиболее уязвимых государств, затронутых последствиями изменения климата. Мы надеемся, что ноябрьская встреча на высшем уровне укрепит нашу решимость сделать все возможное для обеспечения нашего выживания.

Я хотел бы теперь коснуться ряда других важных вопросов, которые имеют для нас особое значение. Мальдивы ненавидят терроризм во всех его формах и полны решимости стоять плечом к плечу со всеми другими странами, сталкивающимися с этой угрозой. События, произошедшие в прошлом году в Афганистане, Пакистане и Индии, соседних с нами странах и партнерах в Южной Азии, показывают нам, что победу в этой борьбе будет достичь нелегко. Они также демонстрируют, что для эффективной ликвидации терроризма мы должны подтверждать, а не ослаблять свою приверженность обеспечению прав человека, демократии, верховенства права и благого управления.

Хотя мы поддержали недавние усилия по реформированию Организации Объединенных Наций и активизации ее деятельности, мы считаем, что такие реформы не могут быть успешными или считаться завершенными без столь желаемой и столь необходимой реформы Совета Безопасности. Мы твердо убеждены в том, что третий раунд межпра-

вительственных переговоров по реформе Совета Безопасности должен принести ощутимые результаты. Я призываю Ассамблею к тому, чтобы она полностью решила эту задачу в ходе своей шестидесяти четвертой сессии и пришла к согласию относительно увеличения числа как постоянных, так и непостоянных членов Совета. Что касается членского состава Совета, то мы считаем, что геополитические реальности современного мира должны найти здесь должное отражение. Поэтому мы поддерживаем включение в него Индии и Японии в качестве постоянных членов.

Новое правительство Мальдивов намерено иметь дружественные и основанные на взаимном уважении отношения с каждой страной, представленной в этом зале. Однако любая дружба должна включать в себя готовность быть откровенными друг с другом и возражать против поведения, не добавляющего суверенному государству.

Мы считаем, что диалог и конструктивное участие служат делу мира лучше, чем ostracism и изоляция. Новое правительство Мальдивов будет стремиться к возобновлению отношений с Израилем и к использованию этих отношений для того, чтобы подтвердить нашу поддержку независимого и суверенного палестинского государства согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Мальдивы хотят быть избранными в Совет Организации Объединенных Наций по правам человека в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, потому что мы твердо верим в универсальный характер прав человека и их огромное значение для достижения благородных целей Устава Организации Объединенных Наций.

Выступая с этой трибуны, я должен признаться в том, что, находясь под арестом, был воодушевлен мужеством и предвидением Аунг Сан Су Чжи из Бирмы. Сегодня я хотел бы повторить призыв Генерального секретаря к ее немедленному и безусловному освобождению, наряду с другими политическими заключенными. Я также подтверждаю свою твердую поддержку работы, порученной Специальному представителю Генерального секретаря в Бирме г-ну Ибрагиму Гамбари, и молюсь за политических заключенных повсюду в мире.

В заключение я должен сказать о том, что решающее испытание твердого намерения международного сообщества спасти себя произойдет во

время пребывания г-на ат-Трейки на посту Председателя этой Ассамблеи: им станет Копенгагенская конференция в декабре месяце. Мы должны стремиться добиться успеха на этой Конференции. С настоящего момента и до ее начала мы все должны использовать любую возможность, любые прения и любые контакты для того, чтобы достичь этой цели. Это неотложная цель, которую мы должны достичь. Если мы действительно хотим спасти мир, то, как я полагаю, спасение Мальдивов является хорошей точкой отсчета.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность президенту Мальдивской Республики за сделанное им заявление.

Президента Мальдивской Республики г-на Мохамеда Нашида сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гватемала.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гватемала Его Превосходительство г-на Альваро Колома Кабальероса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Колом Кабальерос (*говорит по-испански*): Вначале я хотел бы приветствовать нашего Председателя и выдающегося дипломата г-на Али ат-Трейки. Я желаю ему больших успехов в руководстве работой этой сессии. В то же время я хотел бы выразить наше восхищение и уважение патеру Мигелю д'Эското Брокману, руководившему работой Ассамблеи на ее прошлой сессии.

Мое присутствие свидетельствует о нашей приверженности многостороннему подходу в целом и Организации Объединенных Наций, в частности. Я приветствую Генерального секретаря Пан Ги Му-

на и вновь выражаю ему нашу признательность за его руководство. Я хотел бы сказать о том, как гватемальский народ ценит присутствие Организации Объединенных Наций и дорожит им. Мы пытаемся отвечать взаимностью, в частности, принимая участие в различных миротворческих операциях.

Я хотел бы кратко остановиться на некоторых вопросах, которые вызывают у нас особую озабоченность, но в то же время имеют важный международный аспект.

Во-первых, на Гватемалу, как и на другие страны нашего региона, оказал сильное воздействие международный экономический и финансовый кризис. Это негативно сказалось на стоимости и объеме нашего экспорта, объеме денежных переводов семьям и в особенности на уровне экономической активности, занятости и сборе налогов. Если говорить в более общем плане, кризис затруднил достижение нами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Положение еще более усугубляется тем, что наши усилия по смягчению последствий кризиса были отчасти сведены на нет неординарным климатическим явлением, так как мы страдаем от жесточайшей засухи на протяжении последних 30 лет. Это явление отразилось на урожае основных зерновых культур и серьезно повлияло на положение в беднейших районах нашей страны. Поэтому я решил объявить чрезвычайное положение. Бедствие является не только следствием засухи, но и явлением поистине исторических масштабов, влияющим на положение беднейших слоев населения нашей страны, которых наше правительство намеревается вывести из состояния крайней нищеты.

Эта ситуация иллюстрирует одно из многих проявлений изменения климата, отмечаемых в различных регионах, и оно усугубляет те регрессивные явления, которые мы испытали в первой половине 2008 года, выразившиеся в двойном энергетическом и продовольственном кризисе, а затем — в последствиях вышеупомянутого экономического кризиса. К сожалению, пагубные последствия этой ситуации оказывают несоразмерно большое негативное влияние на те группы населения, у которых меньше возможностей и меньше доходов. Положение усугубляет тот факт, что выполнение насущной задачи государства по удовлетворению потребностей наро-

да жестко ограничивается бюджетными соображениями.

Тем не менее мы отнюдь не бездействуем, это далеко не так. Мы активно начали осуществлять динамичную и решительную программу социального сплочения общества. Сегодня более полумиллиона семей охвачены программами в беднейших и наиболее неблагополучных районах страны. Сегодня я с искренним удовлетворением отмечаю, что всего лишь 18 месяцев спустя после начала работы нашей администрации, наши показатели в области здравоохранения — все показатели в области здравоохранения — чрезвычайно улучшились.

Улучшились показатели и в области образования. Например, в этом году охват детей средним образованием возрос на 37 процентов, начальным — на 9 процентов и дошкольным — на 27 процентов. Сейчас наши школы испытывают трудности, не будучи в состоянии справиться с наплывом детей, но мы предпочитаем иметь эту проблему, нежели проблему отсутствия детей в школах. Это означает, что действительно необходимо построить более 14 400 классных комнат в течение следующих 14 месяцев, но мы предпочитаем иметь эти заботы, нежели проблемы, связанные с тем, что дети находятся на улице или работают.

Важную роль играет содействие международного сообщества, оказываемое этим нашим усилиям, и мы хотели бы отметить здесь поддержку Межамериканского банка развития, Всемирного банка и Банка экономической интеграции Центральной Америки, которые помогают нашим усилиям по достижению социальной сплоченности и поддержке коренных народов, из которых состоит наше население.

Я хотел бы искреннее заявить о нашей твердой убежденности в необходимости осуществления перемен, в которых мы все должны принять участие. Это — изменение нашего отношения, изменение воли, как отмечал вчера президент Лула. Важно, чтобы мы увидели зарождение этого нового международного порядка, характеризующегося справедливостью и равенством.

Засуха, от которой пострадала Гватемала, привела к расширению масштабов крайней нищеты, однако решение проблемы засухи не поможет искоренить нищету в стране, поскольку она имеет структурный характер и исторические корни, явля-

ясь результатом того, что в последние 50 лет никто не проявлял заботу о сельском населении и наших коренных народах.

Мы с большим интересом будем следить за переговорами «Группы двадцати», которые в настоящее время проходят в Питтсбурге. Мы возлагаем большие надежды на то, что участники этого особого форума также учтут проблемы, с которыми сталкиваются страны с малой и средней экономикой. Кроме того, мы поддерживаем усилия, которые прилагаются международными финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций в целях укрепления их потенциалов по оказанию помощи развивающимся странам и выходу из кризиса. Именно поэтому наша страна решительно выступает за капитализацию активов Межамериканского банка развития и нашей региональной финансовой организации Центральноамериканского банка экономической интеграции.

Я хотел бы кратко остановиться на ситуации, связанной с отсутствием безопасности в нашей стране, которая страдает от разгула организованной преступности. Около полутора лет назад наше правительство начало беспощадную войну с этим явлением. Выступая в этом форуме, я хотел бы выразить признательность Колумбии, Панаме и Мексике за оказанную нам огромную помощь и поддержку, которая помогла нам взяться за решение такой страшной проблемы, как торговля наркотиками, и приступить к процессу ее искоренения.

Я хотел бы также с большим удовлетворением сообщить членам Ассамблеи о том, что только объем конфискованного кокаина возрос на 700 процентов по сравнению с аналогичным периодом при предыдущем правительстве; объем конфискованной марихуаны вырос в 15 раз, а масштабы уничтожения посевов мака увеличились на 300 процентов за тот же период. Мы прилагаем решительные и мужественные усилия по борьбе с торговлей наркотиками, однако мы вынуждены признать, что с этим явлением необходимо вести борьбу на региональном уровне. Именно поэтому мы тесно сотрудничаем с братской Мексикой и братскими странами Центральной Америки в целях непосредственного искоренения этой проблемы в рамках регионального сотрудничества.

Проблема торговли наркотиками оказывает серьезное воздействие на Гватемалу. На протяже-

нии более восьми лет наша страна была во власти организованной преступности, а говоря более конкретно, во власти торговцев наркотиками, в результате чего обширные территории и коридоры, по которым осуществлялась транспортировка наркотиков, оказались неохранными, чего не было ранее. Численность национальной армии сократилась до уровня, который является ниже установленного мирными соглашениями уровня, а пограничный контроль был временно отменен. Национальная гражданская полиция была серьезным образом скомпрометирована наркодельцами, став коррумпированной и бесчестной.

Однако благодаря Организации Объединенных Наций и присутствию Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале, которая является уникальной в мире структурой Организации Объединенных Наций в Гватемале, наша государственная прокуратура и наши прокуроры получают поддержку и консультативную помощь и добиваются существенного прогресса. Впервые в истории Гватемалы один из крупных наркоторговцев вынужден скрываться от правосудия, и в ближайшее время мы его арестуем. Печально известные кланы наркоторговцев никогда не получали столь серьезного предупреждения.

Мы также арестовали 10 подозреваемых в убийствах лиц в связи с кризисными событиями 10 мая. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить участников этого форума и Организацию Объединенных Наций за безграничную поддержку, оказанную моему правительству во время кризиса. Я убежден, что в результате усилий Международной комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале лица, которые стояли за организацией этого ужасного преступления, будут найдены и что истина и справедливость восторжествуют. То, что могло стать формальным государственным переворотом, становится подлинным примером тоже-ства справедливости и истины. Я уверен, что мое правительство, которое обеспечивает полную независимость данного расследования, дойдет до сути дела и что мы в скором времени узнаем всю правду.

Мы прилагаем напряженные усилия в целях обеспечения безопасности наших граждан, но я должен признать, что это длительный и сложный процесс. В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть важность помощи со стороны Международной комиссии, и мы считаем, что этот опыт будет эффек-

тивно использоваться нашей государственной прокуратурой, которая уже приступила к процессу реорганизации и реструктуризации.

Я хотел бы остановиться на ситуации, сложившейся в соседней братской стране Гондурасе. С самого начала Гватемала поддерживала процесс восстановления демократии и правопорядка в Гондурасе. Немыслимо, чтобы в какой-либо стране мира президент мог быть смещен со своего поста под дулом пистолета и не имел возможности прибегнуть к демократическим и правовым механизмам, и тем более это немыслимо в Центральной Америке, где демократия досталась нам столь дорогой ценой и где за нее столь многие люди отдали свои жизни. Мы не согласимся ни на что меньшее, кроме как на возвращение к власти президента Селая, с тем чтобы в Гондурасе состоялись законные выборы и чтобы наши братья из этой страны могли жить в условиях мира и спокойствия. Наше правительство безоговорочно поддерживает президента Селая, и я уверен, что государства Центральной Америки восстановят свою естественную динамику интеграции, демократического развития и демократической безопасности.

Я также хотел бы обратить особое внимание на то, что мы в Гватемале и за ее пределами придерживаемся практически всех механизмов, принципов и норм в области прав человека. Наша страна является многонациональным государством, где проживают люди различных культур, говорящие на разных языках. У нас прекрасная страна, площадь которой составляет 108 000 квадратных километров и в которой проживают представители 23 культур и 23 народов. Наши народы живут вместе на благодатной земле, которую дал нам Бог. Вот почему мы полны решимости добиваться расширения участия всех коренных народов Гватемалы в нашей повседневной жизни, в усилиях по обеспечению развития, мира и безопасности.

Мы приняли практически без проблем закон о свободном доступе к информации, который гарантирует свободный доступ ко всей государственной информации, за исключением той, которая касается вопросов безопасности и внешних отношений. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть необходимость укрепления механизмов в области прав человека и контроля над вооружениями. Я считаю, что страны имеют право на приобретение оружия в целях самообороны, но я не согласен с тем, что наши стра-

ны должны становиться коридорами для незаконной торговли оружием. Я также считаю, что страны-экспортеры оружия должны быть более бдительными и вводить более жесткие меры контроля и нормы в отношении всего процесса торговли оружием. Благодаря усилиям моей страны, моего правительства, объем конфискованного незаконного оружия в Гватемале возрос почти в 10 раз, однако многое еще предстоит сделать. Тем временем многие ни в чем не повинные люди гибнут в результате незаконного оборота наркотиков, контрабанды и организованной преступности.

Я хотел бы призвать к достижению прогресса в выработке определения концепции ответственности за защиту нашего населения от геноцида и военных преступлений, от которых мы уже пострадали; от этнической чистки и преступлений против человечества, от которых Гватемала серьезно страдала в течение 36 лет.

Я твердо убежден, что Организацию Объединенных Наций необходимо постоянно обновлять и адаптировать к современным потребностям. Цивилизация наша преобразуется. И это не просто энергетический, финансовый или климатический кризис; это кризис идеалов, ценностей и принципов. Финансовый кризис является кризисом идеалов и принципов, и расплачиваемся мы за него нищетой наших людей. Именно поэтому нам и нужно лучше адаптировать механизмы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы им в самом деле удавалось добираться до самой сути — доставать, как говорится в Гватемале, до дна — проблем нищеты и неравенства, укреплять демократию и правопорядок.

Я имею честь быть знакомым с мировоззрением майя об устройстве вселенной, и я вполне убежден, что в 2012 году начнется предсказанное ими преобразование цивилизации. Пророчество это очень древнее, и оно исполнится точно так же, как исполняются все другие. Мы вступим в эпоху великого гуманизма и огромной мощи человека. И Америка преобразуется тоже. Если посмотреть на Американский континент сегодня, то становится очевидным, что он не имеет ничего общего с тем, каким он был 10 лет назад. Демократия, хотя и испытывает проблемы, слава Богу, совершенствуется и крепнет.

Мы поддерживаем резолюции Организации Объединенных Наций и Организации американских

государств (ОАГ) относительно Гондураса, и я также рад заявить о том, что мы добиваемся весьма конкретного прогресса в прекращении с честью нашего исторического спора с братской нам нацией Белиза. В декабре при посредничестве добрых услуг ОАГ оба правительства подписали особое соглашение, которое до проведения внутренних процессов его ратификации нашими парламентами обязывает нас заняться поисками юридического разрешения этого спора с помощью Международного Суда. Надеемся, что посредством этих внутренних процессов нам удастся провести в обеих странах референдумы, с тем чтобы положить конец этому спору с братской нам страной Белизом.

Мне хотелось бы завершить свое выступление несколькими очень краткими соображениями о нашей Организации и ее программе работы на будущее. Мне хотелось бы, чтобы она и впредь отдавала приоритет бедным, людям с ограниченными доходами, детям, молодежи, живущей в горах наших стран, — тем, у кого нет доступа к услугам в области здравоохранения, образования или к питьевой воде. Засуха и недоедание, от которого страдают наши гватемальские дети, являются не чем иным, как результатом исторической несправедливости. Если каждый из нас в Организации Объединенных Наций присоединится к этой борьбе в помощь тем, кто владеет столь малым, я убежден, что у нас появится больше всего для всех. Чем больше мы будем помогать тем, кто владеет меньшим, тем больше в конечном итоге будет у нас всех. Надеюсь, что текущая сессия Ассамблеи завершится плодотворно.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я хочу от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить президента Республики Гватемала за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Гватемала г-на Альваро Колома Кабальероса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Гаити г-на Рене Преваля

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гаити.

Президента Республики Гаити г-на Рене Превалья сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гаити Его Превосходительство г-на Рене Превалья и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Преваль (*говорит по-французски*): Позвольте мне сначала передать Председателю Генеральной Ассамблеи свои поздравления и пожелать ему плодотворной работы.

Можете ли вы представить себе Генеральную Ассамблею, в которой сменяющие друг друга на этой трибуне представители государств и правительств сообщали бы нам только хорошие вести, информируя нас о том, что планета наша все хорошеет и что большинство показателей развития достигли своего высшего за всю историю уровня? На самом деле, от такого идеала мы весьма далеки.

Могло бы даже показаться, что, помимо всякого рода многочисленных кризисов — продовольственного, энергетического, финансового и прочих, которые уже накладывают на наши народы весьма тяжелое бремя, некоторые из нас должны уже привыкнуть к постоянным неурядицам, возникающим в результате стихийных бедствий. Каждый раз нам приходится восстанавливать ту же самую разрушенную инфраструктуру; нам приходится возобновлять те же самые подорванные циклонами и наводнениями производственные потенциалы. А за неимением достаточных ресурсов восстановительный процесс никогда не начинается вовремя. Мы оказываемся в положении, когда нам приходится готовиться к следующему бедствию еще до того, как нашим общинам удастся оправиться от предыдущего. А это, как очевидно, новый жизненный цикл, к которому такие уязвимые страны, как наша, должны быть готовы. И, конечно же, при тех недостаточных ресурсах, которые имеются в их распоряжении.

Подобного рода ситуация не является случайной. Она является прямым следствием той модели развития и управления, которую нации, признанные могущественными, на протяжении столетий навязывают всему остальному миру: модель развития и управления, основной заботой которой является де-

нежное благополучие, но которая слишком мало заботится о благополучии людей; модель развития, которая даже в очень богатых странах значительно затрудняет существование широких слоев населения, лишенных доступа к медицинскому обслуживанию, приличному жилью и даже хорошему образованию.

Почему же все человечество должно соглашаться с тем, что половина обитателей нашей планеты вынуждены так жить в нужде и лишениях, в голоде и нищете, не имея никаких перспектив на улучшение их положения? Почему все человечество вынуждено соглашаться с тем, что наша планета должна подвергаться угрозе в отсутствие всякой за это ответственности, что целые виды должны быть обречены на вымирание, или с тем, что в результате изменения климата население наших стран должно становиться более уязвимым для стихийных бедствий лишь из-за эгоистичных экономических предпочтений незначительного меньшинства загрязнителей окружающей среды?

Каким содержанием и смыслом мы можем разделить свое членство в том человеческом сообществе, которое стремится отстаивать Организация Объединенных Наций? Перефразируя Джорджа Оруэлла, можно сказать, что за пределами определенного уровня неравенства общности мира больше не существует. Неравенства в своих ярких проявлениях, характерные для положения наших стран, образуют преграду для формирования той великой семьи, которую должна представлять собой Организация Объединенных Наций.

Пришло время выступить против глобализации, ориентированной на получение прибыли любой ценой, которая стала новым кредо, и заменить ее глобализацией солидарности, которая сама по себе обеспечит ликвидацию нищеты, как того требует эта Ассамблея.

Я хотел бы напомнить членам Генеральной Ассамблеи о том, что истинным орудием распространения мира, стабильности и безопасности является развитие. Помощь, получаемая нашими странами, будет неэффективной и станет источником большого разочарования и для доноров, и для бенефициаров, если она не будет частью плана по созданию и развитию производственного потенциала наших стран. Это единственный способ вырваться из порочного круга нищеты и зависимости.

Гаитяне, как и многие другие народы Юга, — это трудолюбивые, умные и предприимчивые люди, наделенные огромной выносливостью, развившейся в силу необходимости каждодневного преодоления возникающих трудностей, и способные исключительно экономно и с максимальной выгодой использовать имеющиеся у них скудные ресурсы. Наши народы стремятся к мобилизации этого потенциала и этой способности с тем, чтобы стать на путь устойчивого развития.

Поэтому развитие наших стран представляется вполне возможным. Тем не менее, все предпринимаемые нами усилия могут оказаться неэффективными, если мы не сможем разработать новую парадигму для международного сотрудничества — парадигму, требующую того, чтобы мы отошли от логики гуманитарной помощи и признали способность бедных народов заниматься предпринимательской деятельностью и создавать богатство, используя имеющиеся в их распоряжении средства и возможности для укрепления их производственного потенциала. Без такого нового видения, которое порывает с культурой непрерывной гуманитарной помощи, мир и стабильность останутся шаткими и недолговечными достижениями.

Разрешите мне добавить несколько слов о Гаити, потому что положение в моей стране находится в центре внимания Совета Безопасности. За последние три года, несмотря на отрицательное влияние многочисленных международных кризисов на нашу экономику, был достигнут значительный прогресс, в частности в областях безопасности, уважения прав человека, инвестиционного климата, искоренения коррупции и строительства общества взаимопомощи, в котором диалог занимает центральное место и поддерживается и освещается абсолютно свободными и независимыми средствами массовой информации. Этот прогресс необходимо углублять и расширять. Поэтому нам необходима поддержка Организации Объединенных Наций.

В своем докладе Совету Безопасности Генеральный секретарь вынес рекомендацию о продлении срока действия мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) еще на один год. Мы приветствуем это предложение и полностью его поддерживаем. Мы убеждены в том, что надлежащий баланс между ее военным, полицейским и административным компонентами позволит МООНСГ оказывать более эф-

фективное содействие нашей стране в деле укрепления атмосферы мира и стабильности, не вселяя в нее безразличия к нашей борьбе за восстановление и сокращение масштабов нищеты и степени уязвимости. Я благодарю Генерального секретаря за выбор Билла Клинтона для назначения в качестве своего Специального посланника по Гаити. Я также благодарю бывшего президента, друга Гаити, за его согласие оказать нам помощь.

На многих встречах на высшем уровне, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций, принимаются резолюции и обязательства, о которых забывают или которым не придают значения, когда приходит время их осуществления. Наша совместная обязанность заключается в обеспечении того, чтобы эти общие прения не стали лишь ритуалом, при котором с этой высокой трибуны мы красноречиво делимся своими идеями относительно серьезных международных проблем, выражаем свои добрые намерения, даем заманчивые обещания и снова ее покидаем без малейшего желания принимать надлежащие меры для выполнения своих обязательств.

Например, согласимся ли мы с тем, что законно избранный своим народом президент Гондураса Хосе Мануэль Селайя был силой смещен военными, и с тем, что многочисленные резолюции, принятые различными региональными организациями, осуждающие этот государственный переворот, остаются лишь на бумаге? Аналогичным образом, ежегодно в течение уже более 15 лет Генеральная Ассамблея принимает резолюцию, осуждающую эмбарго против кубинского народа. Дальнейшее существование этого эмбарго идет вразрез со всеми продвигаемыми нами ценностями с тем, чтобы международная торговля стала инструментом развития человеческого потенциала. Когда же на смену громким заявлениям придут реальные действия?

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Гаити за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Гаити г-на Рене Превала сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сенегал.

Президента Республики Сенегал Абдулая Вада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Сенегал Его Превосходительство г-на Абдулая Вада и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Вад (*говорит по-французски*): Мы снова собрались в этом зале, но на этот раз в то время, когда перед человечеством стоят многие проблемы, каждая из которых такая же сложная, как и другие, как будто их одновременное возникновение было спланировано заранее: сельскохозяйственный кризис, финансово-экономический кризис, экологическая угроза и смертельные заразные заболевания. Как бы там ни было, мы должны победить. Другого варианта просто нет. Мы должны, и мы можем преуспеть. Многочисленные обсуждения этих проблем на всех уровнях свидетельствуют о нашем растущем осознании опасностей и для нас и последующих поколений.

Веруя изначально, как я это делаю, в гений человечества и его способность изобретать и творить, выпутываясь из самых трудных ситуаций, я и остаюсь оптимистом, и сознаю цену, которую придется заплатить. Именно это мы призваны делать здесь и в других местах. Единственный вопрос состоит в том, каким образом координировать многочисленные элементы, необходимые для ускорения спасательной миссии.

Прежде чем продолжить, однако, я хотел бы тепло поздравить г-на Али Абдель Саляма ат-Трейки, на которого возложено руководство работой настоящей шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Я знаю г-на ат-Трейки давно, и Сенегал в восторге от его избрания и выражает свою уверенность в его человеческих и профессиональных качествах, которые будут содействовать успеху его миссии.

Я также отдаю дань уважения Председателю шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

г-ну Мигелю д'Эското Брокману за его вклад в усилия по активизации деятельности Ассамблеи. Его приверженность и динамизм хорошо известны. Я восхищаюсь его умом, его живой смекалкой и тактом, которые он демонстрирует в своих отношениях с другими. Генеральному секретарю Пан Ги Муну Сенегал вновь заявляет о своей поддержке в выполнении его деликатной миссии перед лицом многих и неотложных проблем, с которыми сталкивается Организация.

Настоящая шестьдесят четвертая сессия Генеральной Ассамблеи началась в условиях наличия многочисленных вызовов. Экономический и финансовый кризис, масштаб которого удивил многих специалистов, обнажает, прежде всего, тупик в современной экономической теории. Демонстрируя неадекватность наших способностей в области анализа и прогноза, он требует более широкого чувства общей ответственности как для преодоления его немедленных последствий, так и для поиска долгосрочных ответных действий. В поисках решений давайте не будем повторять ошибки прошлого, используя устоявшиеся представления или готовые ответы. Будь то в области окружающей среды, политического и экономического управления или развития, мир должен искать новые пути мышления и действия и тем самым удовлетворять необходимость изменения наших взглядов.

Выступая, часто решительно, за полное участие Африки в обсуждении вопросов управления миром, я приветствую постепенное расширение рамок сотрудничества Группы восьми и Группы двадцати. Я только сожалею, что мое предложение о создании теневой Группы двадцати, состоящей из наиболее известных в мире специалистов, но открытой для всех тех, у кого есть новые идеи, еще не было реализовано.

Председатель возвращается на свое место.

Очевидно, что главы государств мира, избранные на основе политических критериев, не могут чудесным образом превратиться в универсальных энциклопедистов. Они должны придерживаться своей политической и даже стратегической роли и полагаться на обширные знания экспертов. Именно благодаря диалогу, открытому для всех, мы сможем понять разнообразие наших соответствующих ситуаций и найти ответы, вытекающие из реального мира, на проблемы реального мира. Поэтому весьма

уместно, что тема шестьдесят четвертой сессии называется: «Эффективные меры борьбы с глобальными кризисами: укрепление многосторонности и диалога между цивилизациями в интересах международного мира, безопасности и развития».

Нынешние вызовы, сложные и глобальные по своему характеру, если мы хотим добиться успеха, настоятельно требуют новаторских и согласованных решений. Это особенно верно в отношении проблем в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности. Для того чтобы в установленные сроки достичь цели 1 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, а именно, чтобы к 2015 году число людей, страдающих от голода, уменьшилось наполовину, мы должны применить иной подход к международному сотрудничеству, подход, основанный на поддержке сельского хозяйства, а не на продовольственной помощи, которая должна использоваться лишь в качестве чрезвычайных ответных действий в исключительных обстоятельствах.

Развитие сельского хозяйства в целях содействия обеспечению устойчивой продовольственной безопасности в Африке обязательно связано с водопользованием, наличием оборудования, доступом производителей к средствам производства и хорошей организацией производственных циклов, хранения, переработки и продажи сельскохозяйственных продуктов. Вот почему Сенегал надеется, что эти существенные вопросы — и другие, такие как регулирование сельскохозяйственных рынков и научные исследования для повышения производительности — займут заметное место в повестке дня Встречи на высшем уровне представителей регионов мира по продовольственной безопасности, которая должна состояться в январе 2010 года в Дакаре, и Глобального партнерства по вопросам сельского хозяйства и продовольственной безопасности, предложенного Группой восьми.

Как только нужные условия будут созданы, нет никаких причин, почему Африка не будет способна обеспечивать свою собственную продовольственную безопасность. Более того, ее огромные земельные и водные ресурсы предрасполагают к тому, что этот континент станет житницей мира. Для этой цели, однако, мы должны избегать порочной ловушки и не передавать землю иностранцам с миллионами долларов. Группа восьми на своей самой последней встрече на высшем уровне в Италии

совершенно правильно выразила свою озабоченность по этому вопросу. Согласно недавним оценкам, за последние три года в другие руки были переданы от 15 до 20 миллионов гектаров, главным образом в Африке. Мы, африканцы, должны сделать так, чтобы нашим призванием было становиться фермерами, обрабатывающими нашу собственную землю, а не сельскохозяйственными тружениками, работающими на иностранных плантаторов с большим капиталом.

Со своей стороны, Сенегал, как я уже неоднократно говорил, не может принять такой курс, который, несомненно, освободил бы наши сельские районы от недавно обедневших миллионов людей, которые наполнили бы наши трущобы и ряды тех, кто созрел для нелегальной эмиграции. С другой стороны, если мы используем наши взаимодополняющие обстоятельства, мы, Север и Юг, можем содействовать взаимовыгодному партнерству, при котором инвесторы и местные общины объединятся для освоения африканских земель без лишения права собственности. Сенегал добивается успехов, рекордными темпами, в действиях по преодолению продовольственного кризиса. Второй год подряд наша организованная нами же сельскохозяйственная кампания за продовольствие и изобилие, под названием «ГОАНА», порадовала нас великолепными результатами.

Мы намерены укреплять этот вариант продовольственной самодостаточности путем создания объединений сельских производителей, по примеру Квебека. Для этой цели мы в настоящее время создаем «зеленый банк» для фермеров, а также тех, кто занимается рыбной ловлей и разведением крупного рогатого скота, который будет осуществлять поддержку в финансировании этих секторов. Это смелое начинание, «зеленая революция», которую мы очень хотели бы видеть успешной.

На глобальном уровне, как я считаю, кроме своего негативного воздействия, нынешний кризис имеет и положительную сторону в том, что он стимулирует творчество, инициативу и боевой дух. Если бы Генеральный секретарь не выступил два года назад в Риме на Всемирном дне продовольствия со своим эмоциональным призывом, я мог бы и не загореться таким большим желанием, чтобы потребовать изобрести «ГОАНА».

Поскольку речь идет о судьбе нашего народа, нам необходимо в первую очередь самим создать условия для лучшего будущего.

Внутренние усилия по-прежнему не будут иметь результата без здоровой глобальной обстановки, избавленной от спекулятивных приемов виртуальной экономики, несправедливых асимметричных программ, таких как программы субсидирования и иных действий на основе неравноправия. В связи с этим африканские страны, не являющиеся производителями нефти, продолжают в полной мере ощущать последствия роста цен на нефть в результате спекулятивных операций, с которыми мы не можем ничего поделать, поскольку они находятся под контролем нефтяной олигархии. Экономика стран, подобных нашей, средний уровень экономического роста которых до настоящего времени составлял пять процентов, оказалась серьезно ослабленной импортированной инфляцией.

По этой причине Сенегал является активным сторонником диалога между производителями и потребителями, начатый Международным энергетическим форумом в целях повышения уровня транспарентности нефтяного рынка и принятия эффективных мер по борьбе со спекулятивными действиями, наносящими огромный ущерб экономике государств-импортеров.

Применив формулу Вада, я предложил создать фонд по борьбе с нищетой, средства в который будут добровольно направляться африканскими странами-производителями нефти и нефтяными компаниями, работающими в Африке, исходя из принципа общей социальной ответственности. Фонд мог бы управляться коллективно или мог бы быть передан под управление Всемирному банку. Точно так же я приветствую распространение работы Фонда смягчения последствий внешних потрясений на страны, пользующиеся Механизмом стратегической поддержки.

В ходе встречи на высшем уровне по вопросам изменения климата были подтверждены выводы, с которыми многие согласны. Если мы не изменим методы производства и потребления, то само будущее человечества окажется под угрозой. Необходимо признать, что мы не приняли достаточных мер для обращения вспять этих негативных тенденций. Мы ежедневно сталкиваемся с негативными последствиями нашего собственного воздействия на

природу, в том числе с наводнениями, засухой, опустыниванием и береговой эрозией. Эти явления суть предвестники явлений еще более разрушительных. Мир должен как можно скорее прийти к консенсусу, для того чтобы спасти планету. Каждый из нас должен стараться ради выживания более уважительно относиться к окружающей среде и строить мир, в котором будут сокращены выбросы парниковых газов. В соответствии с обнадеживающим заявлением Генерального секретаря, в настоящий момент мы находимся на пороге новой эры — эры зеленой экономики. Давайте найдем в себе мужество и переступим этот порог, ради себя и ради грядущих поколений.

Со своей стороны Африка готова принять на себя долю ответственности в этом необходимом процессе возрождения окружающей среды. В этом заключается смысл проекта Великая зеленая стена, которая протянется от Дакара до Джибути. Великая зеленая стена пройдет через много стран и протянется на 7000 километров, ее ширина составит 15 километров, и Сенегал, от имени Африканского союза, несет ответственность за координацию действий по ее созданию.

При содействии экспертов со всего мира мы отобрали виды растений, адаптированные к условиям засушливого климата сахельско-сахарского пояса. одновременно мы решили создать систему водохранилищ на всем протяжении Великой зеленой стены, взяв за основу проект, который был осуществлен в Сенегале и насчитывает около 250 водоемов. Каждое африканское государство, участвующее в создании Великой зеленой стены, обеспечивает выполнение этого проекта на местном уровне через посредство национального агентства. Координацией национальных агентств на континентальном уровне занимается panaфриканское агентство по вопросам Великой зеленой стены под эгидой Африканского союза.

Я лелею надежду на то, что Организация Объединенных Наций примет участие в этом проекте, важном для защиты мировой окружающей среды, проводит мобилизацию так называемых борцов с пустыней, подобных миротворцам. Здесь я хотел бы отдать должное ивуарийским юношам и девушкам за их добровольное участие в создании сенегальской секции Великой зеленой стены, несмотря на то, что Кот-д'Ивуар, являющийся страной лесов, не затронут непосредственно проблемой опустынивания.

Они трудились добровольно, бок о бок со своими товарищами из Сенегала. Эти молодые люди, преодолевая искусственные границы, созданные колонизаторами, самостоятельно включаются в борьбу за будущее Африки. Этот опыт мог бы стать первым шагом к созданию массового движения «молодежь без границ», которое объединит молодых африканцев на всем континенте. Они могли бы стать проводниками разнообразных идей, таких как борьба с ВИЧ/СПИДом, ранними браками и женским обрезанием, как они делают это в Сенегале.

Пока Сенегал ожидает иностранной помощи, мы уже создали часть Великой зеленой стены протяженностью 527 километров. Проект уже находится в стадии осуществления в Мали, и в ближайшем будущем начнется его реализация в Чаде.

Великая зеленая стена и постепенное восстановление экосистемы Сахары будут содействовать борьбе всего мира против глобального потепления за счет секвестрации парниковых газов. Я благодарю Европейский союз за обещанную поддержку и приветствую инициативу президента Саркози отправить на этот фронт — единственный достойный фронт — солдат для посадки деревьев и строительства резервуаров для воды. Я надеюсь, что эта инициатива вдохновит другие государства, обладающие достаточными людскими и материальными ресурсами для поддержки проекта Великой зеленой стены.

С учетом серьезности ситуации мы, как мне кажется, должны рассматривать угрозу окружающей среде как угрозу международному миру и безопасности. В таком случае мы могли бы рассмотреть возможность наделения национальных армий новыми функциями международного значения. С опорой на опыт операций по поддержанию мира Сенегал предлагает создать механизм сохранения и восстановления окружающей среды, который функционировал бы за счет добровольного предоставления армейского персонала на условиях, которые можно было бы определить.

Страны, желающие принять участие в этой работе в рамках гражданской или военной деятельности, могли бы разворачивать контингенты в целях содействия в течение определенного периода времени в реализации крупных проектов в области окружающей среды, таких как Великая зеленая стена или проект создания, как ее называют в Сенегале, Атлантической стены защиты от береговой эрозии.

В настоящее время вдоль всей береговой линии Сенегала ведется строительство бетонной стены глубиной 3–4 метра и шириной 40 сантиметров, сооружаемой на водонепроницаемом основании, в целях защиты от морской эрозии, которая угрожает многим африканским странам. Ее эффективность гарантирована. Единственная проблема в стоимости — 1,5 млн. долл. США за километр. При протяженности уязвимой береговой линии порядка 5000 километров, от Касабланки до Котону, общая стоимость проекта составит 7,5 млрд. долл. США. По сравнению с расходами, о которых часто идет речь на мировом уровне, это, безусловно, немного. Кроме того, если бы человечество прекратило производство смертоносного оружия всего лишь на три месяца и направило сэкономленные таким образом средства на строительство Атлантической стены, то угроза этой части Африки исчезла бы навсегда.

Уже 16 лет проблема реформы Совета Безопасности является важным пунктом нашей повестки дня. Парадоксально, что Организация, решающая мировые задачи, 64 года спустя после своего создания находится в тупике из-за элитарного характера своего главного органа. Нашу позицию по этому вопросу резюмировал лидер Каддафи (см. A/64/PV.3). Поскольку Африка является единственным континентом, не представленным в числе постоянных членов Совета, несмотря на то, что его работа на 70 процентов связана именно с Африкой, эта историческая несправедливость должна быть устранена путем безотлагательного предоставления этому континенту, вне контекста всеобщей реформы, одного места с правом вето, которое мог бы занимать действующий председатель Африканского союза. Давайте на этой сессии добьемся окончательного решения вопроса реформы Совета Безопасности с тем, чтобы мы смогли прилагать наши усилия для рассмотрения других важных проблем.

К сожалению, в число этих важных проблем по-прежнему входит трагическая ситуация на Ближнем Востоке. Признавая право израильского народа на то, чтобы жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ, Сенегал решительно поддерживает справедливые и законные требования палестинцев на создание жизнеспособного, свободного и независимого государства. С нравственной точки зрения эти требования согласуются с правом народов на самоопределение.

Однако, в целом, Сенегал отвергает насилие во всех его проявлениях, какой бы ни была его причина. Незаконные действия Израиля на палестинских территориях контрпродуктивны. Строительство поселений, принудительное отчуждение имущества и блокада территорий являются серьезным препятствием для переговорного процесса и отодвигают перспективу наступления эпохи мира для всех народов субрегиона. Сенегал поддерживает концепцию существования двух государств, израильского и палестинского, о которой вчера напомнил здесь президент Барак Обама (см. A/64/PV.3).

Что касается ситуации в Африке, то Сенегал приветствует значительный прогресс, достигнутый в мирном урегулировании споров и в интеграционном процессе в целях создания Соединенных Штатов Африки. Достижение африканского единства — это единственный жизнеспособный ответ на проблемы глобализации, создания больших групп государств и нового определения правил управления. Оно также является важнейшим условием установления прочного мира и стабильности на континенте.

Сенегал продолжает вносить вклад в усилия по урегулированию споров в Африке на основе идеалов мира. Поэтому я приветствую процесс нормализации ситуации в братской нам Республике Мавритания в результате подписания Дакарского соглашения в июне 2009 года. Мы должны помнить, что Соглашение было заключено при поддержке Международной контактной группы, оказывавшейся на протяжении всего переговорного процесса. Я хотел бы вновь поздравить всех с этим успехом и выразить всем мою признательность.

Что касается братской Республики Гвинеи-Биссау, то я приветствую постепенное восстановление стабильности там после проведения президентских выборов, которые были признаны всеми свободными и транспарентными. Как соседнее государство Сенегал вновь призывает к проведению конференции стран-доноров в поддержку активных усилий по стабилизации и развитию, осуществляемых народом Гвинеи-Биссау через посредство своего нового правительства.

С другой стороны, еще большую озабоченность, как мне представляется, вызывает ситуация в Гвинейской Республике. Положение дел в этой стране заслуживает нашего пристального внимания, так как в любой момент в ней может вспыхнуть на-

силие. Президент Либерии г-жа Эллен Джонсон-Серлифия в качестве жеста доброй воли посетили Конракри всего лишь две недели назад. Я проинформировал об этом Африканский союз, подчеркнув необходимость дальнейшего присутствия его представителей на местах и проведения диалога со всеми заинтересованными сторонами, в том числе с военными. На мой взгляд, это — единственное средство, которое поможет восстановить конституционный порядок в Гвинее.

Для идеалов мира, которые составляют основной смысл существования нашей Организации, серьезную угрозу по-прежнему составляют экстремисты всех мастей, деятельность которых подпитывают невежество, недоверие и манипулирование религией. По этой причине возрастает необходимость диалога между культурами и цивилизациями. Задача, стоящая сегодня, в частности, перед представителями трех богооткровенных религий, которые поклоняются одному и тому же Богу, заключается в том, чтобы построить на основе общих монотеистических представлений мост братства, который сближал бы нас и помогал учиться жить вместе на основе общих ценностей и уважения различий.

Как действующий председатель Организации Исламская конференция, я подтверждаю приверженность исламской уммы делу диалога во имя взаимопонимания и мирного сосуществования народов, так как по букве и духу ислам — это религия золотой середины и мира, которая учит, помимо прочего, знаниям, умеренности, разумности и уважению свободы совести.

Давайте же будем стремиться к тому, чтобы учиться лучше понимать друг друга, преодолевать недоверие и бороться с мракобесием, которые порождают напряженность и противостояние. Если в двадцать первом веке все народы будут жить в мире, то их достоинство будет обеспечено в равной степени.

Исходя из этого, с 1 по 15 декабря 2010 года в Сенегале будет проходить третий Всемирный фестиваль негритянского искусства. Это событие культурной и интеллектуальной жизни, в котором Бразилия будет участвовать как почетный гость, даст возможность Африке и ее диаспоре подчеркнуть важность культурных и цивилизационных ценностей стран, где живут люди с черным цветом кожи. Для нас это является средством борьбы с предрас-

судками, которые все еще присутствуют в умах некоторых злоумышленников и подпитывают возрождение ревизионистских идей.

Африка готова решать проблемы двадцать первого века в духе открытости и диалога со всеми народами мира в интересах международного мира и братства между людьми.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сенегал за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Сенегал г-на Абдуля Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Выступление Президента Финляндской Республики г-жи Тарью Халонен

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики.

Президента Финляндской Республики г-жу Тарью Халонен сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Финляндской Республики Ее Превосходительство г-жу Тарью Халонен и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Халонен (говорит по-английски): Прежде всего позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и заверить Вас в нашей полной поддержке при исполнении Вами Ваших важных обязанностей.

Как уже подчеркивали многие коллеги, международные переговоры по изменению климата находятся на решающем этапе. Конференция в Копенгагене дает реальную возможность для перемен. Для достижения новой договоренности, которая была бы глобальной, эффективной и справедливой, нам необходимы политическая решимость и солидарность. На нас всех — индустриальных странах, странах с формирующейся рыночной экономикой и развивающихся странах — лежит ответственность

за принятие решений, которые могут кардинально изменить будущее человечества.

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за созыв Саммита по вопросу об изменении климата в начале нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы провели плодотворную дискуссию по вопросам, которые нам все еще необходимо рассмотреть до декабря. Встреча со всей очевидностью продемонстрировала, что мы готовы предпринять все возможные усилия для достижения договоренности.

Глобальное соглашение по вопросу об изменении климата является одним из необходимых условий для всеобъемлющего устойчивого развития. Самыми уязвимыми в борьбе с отрицательными последствиями изменения климата являются самые бедные слои населения. Новое соглашение должно включать элементы солидарности и международной поддержки в деле удовлетворения потребностей адаптации. Особенно серьезно изменение климата отразится на жизни и благосостоянии женщин, которые, однако, являются мощным участником в борьбе с этим изменением. Нам необходимо обеспечить их полное участие в переговорах и в осуществлении нового соглашения.

Гендерные аспекты, производство продовольствия и изменение климата — это все взаимосвязанные вопросы. Нам всем хорошо известно, что 70 процентов мировой бедноты — это женщины и дети. Нам также известно, что большинство сельскохозяйственных работников составляют женщины. Если мы действительно хотим противостоять изменению климата и избежать глобального продовольственного кризиса, то нам необходимо уделять пристальное внимание роли женщин, особенно в наименее развитых странах.

Хотя отрицательные последствия изменения климата являются универсальными, их воздействие на малые островные развивающиеся государства и страны с низколежащими прибрежными зонами является особенно серьезным. Подъем уровня океана и экстремальные погодные условия представляют серьезную угрозу для этих стран. Они нуждаются в особом внимании и поддержке.

В сентябре 2000 года мы взяли на себя обязательство создать новое глобальное партнерство для сокращения масштабов крайней нищеты и осуществления целей в области развития, сформулирован-

ных в Декларации тысячелетия. Мы подтвердили это обязательство на Всемирном саммите 2005 года. Сегодня, в 2009 году, нам необходимо также продемонстрировать решимость выполнить это обязательство в условиях спада мировой экономики.

Решение нынешнего финансово-экономического кризиса должно быть основано на концепции справедливой глобализации. Необходимо направить наши действия не только на достижение устойчивого экономического роста, но и на реализацию цели обеспечения достойной работы для всех. Действительно важно соблюдать наши обязательства, несмотря на испытываемый нами бюджетный дефицит.

В мировой экономике тектонические плиты приходят в движение и появляются новые действующие лица. Нам необходимо выработать новый глобальный консенсус по вопросам деловой этики, добросовестности и устойчивого экономического роста. Нам необходимо работать сообща, чтобы восстановить доверие к международным финансовым учреждениям. Давайте сделаем их более транспарентными, подотчетными и устойчивыми.

Я искренне надеюсь, что на Саммите Группы двадцати в Питтсбурге будут согласованы дальнейшие меры по восстановлению глобальной экономики. Однако мы также должны полностью задействовать потенциал Организации Объединенных Наций для содействия всеохватному и равноправному сотрудничеству по вопросам, которые действительно являются глобальными.

Хотя изменение климата и глобальный экономический спад вызывают проблемы во многих частях мира, сильнее всего страдает от них африканский континент. Международному сообществу необходимо продолжать внимательно относиться к нуждам Африки. Я хотела бы с удовлетворением отметить, что в Африке тоже происходят позитивные изменения. За это десятилетие количество конфликтов в Африке сократилось. Африканский союз привержен делу укрепления своего потенциала по предупреждению конфликтов. Финляндия вносит вклад в эти важные усилия путем поддержки создания в рамках Африканского союза структур мирного посредничества.

Последние события в ближневосточном мирном процессе дают основания для осторожного оптимизма. Как представляется, стороны готовы предпринять определенные шаги. Страны вне ре-

гиона привержены делу поддержки этих усилий. Я уверена, что при таком ширящемся консенсусе мы сможем в скором времени активизировать мирный процесс.

Финляндия высоко ценит Устав Организации Объединенных Наций и центральную роль, которую играет Совет Безопасности. Мы активно участвуем в усилиях, направленных на то, чтобы сделать этот орган более представительным и эффективным. Финляндия является кандидатом на непостоянное членство в Совете Безопасности на период 2013–2014 годов. В то же время мы надеемся, что в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи может быть достигнут прогресс в деле реформирования Совета.

Резолюции 1325 (2000) и 1820 (2008) Совета Безопасности по вопросу о женщинах и мире и безопасности — это важные достижения. Их осуществление во всех странах и во всех ситуациях крайне необходимо. Международный коллоквиум по вопросам расширения прав и возможностей женщин, развития их лидерских качеств и обеспечения мира и безопасности во всем мире, который состоялся в марте в Монровии, призвал к принятию мер по осуществлению резолюции 1325 (2000) и гендерным вопросам и по вопросу изменения климата. В качестве последующей меры по итогам этого коллоквиума Финляндия и Либерея сегодня здесь в Организации Объединенных Наций организовали побочное мероприятие. Одним словом, оно прошло успешно. Я надеюсь, что следующая встреча в Копенгагене тоже увенчается успехом, и женщины внесут в это свой вклад.

Резолюция 1820 (2008) Совета Безопасности решительно осуждает сексуальное насилие в условиях конфликта. Мы должны относиться к систематическим изнасилованиям как к запрещенному оружию ведения войны. Жертвы изнасилования и сексуального надругательства должны иметь доступ к правовой защите, а насильники должны представлять перед судом и получать наказание. По нашему мнению, назначение специального представителя Генерального секретаря по вопросу о женщинах и вооруженных конфликтах активизировало бы осуществление этих резолюций. Мы надеемся на то, что все государства-члены поддержат это предложение. Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за то, что вчера в своем вступитель-

ном заявлении в Генеральной Ассамблее он поднял вопрос о насилии в отношении женщин.

Гражданское население нуждается в защите в условиях конфликта. В ходе Всемирного саммита Организации Объединенных Наций в 2005 году ответственность по защите была провозглашена в качестве общего принципа, применимого к геноциду, преступлениям против человечности, этническим чисткам и военным преступлениям. Срочно необходимы дальнейшие усилия для спасения гражданского населения от насилия.

Сегодня утром в Совете Безопасности состоялись прения по вопросам ядерной безопасности. Я уверена, мы все удовлетворены тем, что вопрос о разоружении сейчас энергично возвращается в международную повестку дня. Я искренне надеюсь, что это приведет к реальному прогрессу.

И, наконец, я хотела бы подчеркнуть, что нам необходимо попытаться найти те моменты, которые нас объединяют, а не разъединяют, если мы хотим стать проводниками будущего, а не хранителями прошлого. Прочного мира можно добиться только посредством открытого диалога между различными культурами и религиозными общинами в наших странах и во всем мире. Финляндия поддерживает все инициативы, такие как Альянс цивилизаций, для стимулирования межкультурных связей. Я хотела бы, чтобы все эти усилия оказались успешными в деле содействия взаимопониманию и миру. Я обещаю, что Финляндия будет их поддерживать.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Финляндской Республики за то, что сделанное ею заявление.

Президента Финляндской Республики г-жу Тарью Халонен сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Замбия г-на Рупии Бвезани Банды

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Замбия.

Президента Республики Замбия г-на Рупию Бвезани Банду сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать президента Республики Замбия Его Превосходительство г-на Рупию Бвезани Банду и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Бвезани (говорит по-английски): Разрешите мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я хотел бы также выразить Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману искреннюю признательность Замбии за его умелое руководство работой Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии.

Тема этой сессии дает нам возможность проанализировать многосторонние подходы к решению проблем, порожденных глобализацией. Эти проблемы создают угрозу социально-экономическому развитию и международному миру и безопасности. Поэтому возникает необходимость в разработке новаторских подходов к решению этих проблем и в поисках путей и средств реагирования на них. К числу таких проблем относятся ВИЧ/СПИД и грипп А (H1N1), терроризм, изменение климата, ядерное оружие и в последнее время мировой финансово-экономический кризис. В нашем глобализованном и взаимозависимом мире ни одна страна, какой бы богатой или могущественной она ни была, не сможет решить все эти проблемы в одиночку. Для их решения требуются коллективные действия в рамках сильной Организации Объединенных Наций.

Настоящая сессия проходит на фоне негативных последствий мирового финансово-экономического кризиса, который не пощадил никого. В моей стране, Замбии, и в других африканских странах вследствие мирового финансово-экономического кризиса достигнутый в 2000–2007 годах экономический рост сегодня замедлился. Над нами нависли угрозы в виде серьезных финансовых ограничений, снижения цен на сырье, слабого внешнего и внутреннего спроса на нашу продукцию, высокой инфляции и растущей безработицы. Сократились также масштабы производства и строительства. Поскольку медь составляет примерно 70 процентов замбийского экспорта, резкое снижение международных цен на медь — с 8985 долл. США за метрическую тонну в августе 2008 года до 2902 долл.

США в конце 2008 года — привело, помимо прочего, к значительному сокращению доходов.

Урок, который Замбия получила в ходе текущего мирового финансово-экономического кризиса, является своевременным напоминанием о последствиях чрезмерной зависимости от одного экономического сектора. В этой связи мое правительство разработало план диверсификации экономики и снижения зависимости страны от меди. Этот план предусматривает осуществление политических мер в таких секторах, как сельское хозяйство, туризм и обрабатывающая промышленность, а также реализацию программ, направленных на улучшение в Замбии условий предпринимательства.

Однако эти усилия могут увенчаться успехом лишь при условии скорейшего завершения Дохинского раунда переговоров, которые проходят под эгидой Всемирной торговой организации. По мнению Замбии, критически важным компонентом этих переговоров является «помощь в интересах торговли», поскольку такая помощь позволит нашей стране создать потенциал для преодоления ограничивающих предложение факторов и производить продукцию с добавленной стоимостью.

В поисках способов реагирования на создавшуюся вследствие мирового экономического кризиса ситуацию Замбия нуждается в помощи со стороны ее международных партнеров по развитию. Мы понимаем, что мировой экономический кризис затронул также и наших партнеров. Тем не менее мы настоятельно призываем их выполнить свои обязательства в отношении увеличения официальной помощи в целях развития до 0,71 процента валового национального продукта. Для того чтобы в рамках глобальной повестки дня в интересах развития уязвимые страны, такие как Замбия, могли достичь к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), это представляется абсолютно необходимым.

Замбия считает, что для предотвращения в будущем глобальных финансовых кризисов необходимо реформировать системы управления в международных финансовых учреждениях. При проведении всесторонних изменений необходимо учитывать потребности и озабоченности всех наций, независимо от их статуса. Во Всемирном банке и Международном валютном фонде следует усилить влияние и расширить полномочия развивающихся

стран. Реформы должны быть направлены на повышение предсказуемости потоков помощи, ускорение процесса предоставления помощи и сокращение числа выдвигаемых условий.

Замбия искренне приветствует руководящую роль, которую Организация Объединенных Наций играет в решении проблем, связанных с изменением климата, о чем свидетельствует проведенный два дня назад Саммит по проблеме изменения климата. На наших усилиях, направленных на повышение уровня жизни всех малообеспеченных людей мира и, соответственно, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, негативно сказываются последствия изменения климата.

Об этом много говорят ученые. Мы сами, своими собственными глазами, в течение жизни одного поколения видим, как изменение климата влияет на нашу окружающую среду. Накануне Саммита по проблеме изменения климата, всего лишь несколько дней назад, штат Джорджия в этой стране оказался в тисках беспрецедентного наводнения — как будто в упрек всем тем, кто еще нуждается в доказательствах. Давайте просто посмотрим вокруг. Разве нам нужны научные знания, чтобы понять, что пустыни расширяются, что лесной массив резко сокращается, что реки высыхают и что в одних местах дождей выпадает все меньше и меньше, а в других — все больше и больше. Природа утратила свой баланс, а человечество потеряло точку опоры. За мою короткую жизнь я помню время, когда в моей стране до лесов было рукой подать, когда они изобиловали животными, птицами, растениями, насекомыми и плодами. Сегодня, если повезет, мои внуки могли бы по пальцам на одной руке перечислить местные фрукты нашей страны. Так много видов флоры и фауны наших стран исчезли — навсегда потеряны для мира — за такое короткое время.

Наши дети высказались. Наши граждане высказались. Если мы поедem в Копенгаген, чтобы вновь поставить под сомнение научные данные или произнести новые речи, оправдывающие бездействие, если мы все еще считаем, что можем действовать только после действий наших конкурентов, тогда мы как лидеры подвели бы наши народы и обрели мир на полное уничтожение. Копенгаген — это обрыв: или мы отойдем от его края и будем жить, или мы сорвемcя в пропасть. Мы должны действовать и действовать сейчас.

В том, что касается смягчения последствий, Замбия считает, что совместное видение должно опираться на совместные обязанности в связи с изменением климата; и что должен быть механизм равноправного распределения бремени, который предусматривал бы, чтобы развитые страны взяли обязательства по сокращению выбросов до юридически обязательных уровней, в то время как развивающиеся страны приняли бы меры по обеспечению существенного сокращения программ развития, вызывающих деградацию окружающей среды.

По мере приближения Конференции в Копенгагене по изменению климата Замбия надеется на заключение соглашения, которое уравновесит обеспечение в отношении изменения климата с развитием. Копенгагенское соглашение должно обеспечить более широкую и предсказуемую поддержку осуществления программы адаптации, которая должна быть создана в рамках обязательного в юридическом отношении правового инструмента в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций.

Выступая в своем качестве Председателя международной конференции по району Великих озер, я рад сообщить Ассамблее, что район Великих озер Африки является сейчас более стабильным и мирным, чем за последние 15 лет, хотя, конечно, есть проблемы. Улучшение отношений между Демократической Республикой Конго и Руандой и их общие усилия по решению проблемы негативных сил в восточной части Демократической Республики Конго открыли возможности в плане достижения устойчивого мира и стабильности в регионе.

Однако регион все еще сталкивается с угрозой, которую представляет дальнейшее присутствие незаконных вооруженных группировок и негативных сил, а именно Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР)/бывших Вооруженных сил Руанды/Интерхамве, Армии сопротивления Бога (ЛРА) и Альянса демократических сил. Хотя недавние совместные военные операции Демократической Республики Конго и Руанды увенчались успехом в плане вытеснения элементов ДСОР из большинства их опорных пунктов, продолжающиеся жестокие расправы, совершаемые над гражданскими лицами остатками сил этой группировки, остаются огромным источником обеспокоенности.

Мы приветствуем роль международного сообщества в обеспечении, через посредство Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, поддержки правительству в его усилиях по укреплению военного потенциала для нейтрализации негативных сил в восточной части страны. Международное сообщество должно оказывать более устойчивое давление на руководителей этих негативных сил, проживающих в регионе и за его пределами, в целях обеспечения предания их суду.

Силы Армии сопротивления Бога, которые бежали в северо-восточную часть Демократической Республики Конго и в Центральную Африканскую Республику после провала переговоров в Джубе, продолжают совершать зверства в отношении ни в чем не повинного гражданского населения. Механизмы района Великих озер позволили провести совместную военную операцию против частей ЛРА, которая, несмотря на трудности, имела определенный успех и позволила выбить силы повстанцев с их позиций.

Необходимо устойчивое военное и дипломатическое давление, чтобы заставить Джозефа Кони вернуться за стол переговоров. Также необходима дополнительная материально-техническая поддержка со стороны международного сообщества, чтобы защитить гражданское население и, в то же время, положить конец зверствам и жестоким правам, безнаказанно совершаемым ЛРА.

Район Великих озер организует конференцию «за круглым столом» в Бужумбуре, Бурунди, которая пройдет с 5 по 6 ноября 2009 года и на которой мы ожидаем подтверждения поддержки со стороны Группы друзей и других партнеров для финансирования Пакта о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер.

До глобального экономического спада экономический рост Замбии должен был обеспечить достижение всех целей развития тысячелетия, кроме одной, а именно обеспечения экологической стабильности. Однако последствия глобального финансово-экономического кризиса, в сочетании с воздействием изменения климата, угрожают перспективам достижения целей развития тысячелетия в областях борьбы с нищетой, сельского хозяйства и обеспечения экологической устойчивости.

Организация Объединенных Наций остается центральным главным органом для координации международного сотрудничества в деле обеспечения социально-экономического развития, мира, безопасности, прав человека и верховенства права. Необходимо реформировать Организацию Объединенных Наций, чтобы сделать ее более эффективной и действенной. Замбия считает, что реформа Организации Объединенных Наций будет неполной без значимой реформы Совета Безопасности. Обеспечение большей представительности, демократичности и подотчетности Совета перед всеми государствами-членами, независимо от их статуса, крайне важно для того, чтобы его решения были приемлемыми для всего международного сообщества. Совет Безопасности должен адаптироваться к реальностям новой геополитической ситуации, существующей в мире.

С учетом того, что Африка составляет второй самый большой блок государств — членов Организации Объединенных Наций, предложения по реформированию Совета Безопасности должны учитывать требование Африки о предоставлении ей двух мест постоянных членов с правом вето и двух дополнительных мест непостоянных членов. Это исправило бы историческую несправедливость по отношению к Африке и соответствовало бы необходимости демократизировать Совет Безопасности. В этой связи в равной мере важна необходимость реформирования методов работы этого важного органа Организации Объединенных Наций.

Вопросы прав человека являются важным компонентом поддержания мира и стабильности в любой стране. Я хотел бы сообщить Ассамблее, что с того момента, как Замбия была избрана членом Совета по правам человека в 2006 году, она продолжает выступать за содействие правам человека и их защиту. В мае 2008 года Замбия направила всем держателям мандата в области прав человека открытое приглашение посетить и оценить, в какой степени Замбия выполняет свои обязательства согласно различным конвенциям Организации Объединенных Наций. Мы настоятельно призываем другие государства последовать этому примеру.

Даже в эпоху после окончания «холодной войны» ядерное оружие представляет угрозу международному миру и безопасности и самому существованию человечества. Именно по этой причине Замбия выступает за то, чтобы всеобщее и полное ра-

зужение в обусловленные сроки включало в себя биологическое, химическое, ядерное и радиологическое оружие. Веление времени — конкурировать во имя мира, а не войны, во имя развития, а не вооружений.

Не возникает сомнений в том, что Организация Объединенных Наций продолжает оставаться единственным многосторонним институтом, способным решать проблемы нашего общего мира. Тема нынешней сессии доказывает этот факт. Мир ожидает от этого органа, что он будет содействовать всеобъемлющему диалогу между цивилизациями по всем глобальным проблемам, поскольку он предлагает единственный практический путь обеспечения реального и эффективного международного сотрудничества.

Позвольте мне в заключение привести цитату из опубликованной в журнале «Атлантик» статьи Джонатана Рауча под названием «Новая “старая” экономика: нефть, компьютеры и обновление Земли» в том виде, в каком она была приведена Р.А. Биссоном и Джеем Луром в предисловии к их книге, озаглавленной «Современные подземные исследования». В статье, в которой говорится о спросе на нефть в будущем, г-н Рауч предсказал, что спрос на нефть прекратится задолго до того, как истощатся ее запасы, поскольку, как он утверждает, будет изобретено нечто гораздо более дешевое и экологически чистое. В заключение он заявляет о том, что «знания, а не нефтепродукты, становятся важнейшим ресурсом в нефтяном бизнесе» и что, хотя ограничены запасы нефти, запасы знаний безграничны.

Таким образом, секрет разрешения проблем, с которыми сталкивается человечество, заключается в человеческой изобретательности. Так же обстоит дело и со всеми вопросами, с которыми сталкиваемся сегодня мы и наша Организация Объединенных Наций. Решение наших проблем, связанных с изменением климата, экономическим и финансовым кризисом, миром и безопасностью, а также правами человека и демократией зависит от человеческой изобретательности. Поэтому Организация Объединенных Наций должна, во-первых, — и это самое главное, — работать с целью создания условий, в которых изобретательность может поистине расцвести, то есть в условиях мира во всем мире, в котором все чувствуют себя комфортно и достойно.

Завершая свое выступление, я хотел бы лишь добавить несколько слов о блокаде, которой подвергаются народ и правительство Кубы со стороны Соединенных Штатов Америки начиная с 1950 года. Эти несправедливые и неоправданные санкции наносят большой ущерб народу Кубы. Настало время отменить эти санкции. Я присоединяюсь к тем, кто призывает к их отмене.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Замбия за его вдохновляющее заявление, с которым он только что выступил.

Президента Республики Замбия г-на Рупию Бвезани Банду сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Хорватия г-на Степана Месича

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Хорватия.

Президента Республики Хорватия г-на Степана Месича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Хорватия Его Превосходительство г-на Степана Месича и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Месич (*говорит по-хорватски; английский текст представлен делегацией*): Мы вновь собрались здесь для того, чтобы обсудить положение в мире, поделиться проблемами, с которыми сталкиваются наши страны, и изложить свои мнения относительно мира, в котором мы живем. Председатель Генеральной Ассамблеи предложил тему для дискуссий, которая, на мой взгляд, точно отражает нынешнюю ситуацию и возникающие в связи с этим задачи.

Какой же мир мы осуждаем здесь сегодня? Глобализованный мир? Безусловно. Взаимосвязанный и взаимозависимый мир? Несомненно. Мир огромных противоречий и серьезных угроз? Разумеется. Короче говоря, наш мир таков, что никакие региональные проблемы и кризисы не являются более

такowymi, поскольку все без исключения вопросы, какими бы региональными они ни казались бы, оказываются глобальными в плане их последствий.

Нашим миром все еще правят развитые и самые развитые страны; в то время как развивающиеся страны безнадежно отстали; борясь с голодом, они не способны дать образование своим гражданам, и у них отсутствует даже самый необходимый минимум мер для поддержания здоровья. Можем ли мы быть довольны таким миром? Не колеблясь, я отвечаю, что нет, мы не можем.

Место Председателя занимает г-н Виинанен (Финляндия), заместитель Председателя.

В нашем мире много государств, а также групп, которых объединяет склонность к применению террора в качестве способа действия и использования силы для достижения своих целей. Следует признать, что конфронтации между блоками больше не существует. Равновесия страха между сверхдержавами не существует, но наша планета едва ли стала более безопасной, а наш мир едва ли стал более устойчивым. Можем ли мы быть довольны таким миром? И вновь, без каких-либо сомнений я отвечаю, что нет, не можем.

В нашем мире, в конечном счете, все еще доминирует экономическая модель, которая, что очевидно, исчерпала себя и достигла сейчас такой стадии, когда она сама генерирует кризисы и наносит вред миллионам людей. Если один пытается любой ценой спасти то, что уже стало устаревшей моделью, и если он упрямо защищает систему, основанную на алчности и лишенную какой-либо социальной ценности, достойной упоминания, то результатом могут быть лишь социальные волнения, которые потенциально способны вылиться в социальные беспорядки на глобальном уровне.

Можем ли смириться с такой перспективой? Я отвечаю самым решительным образом, что нет, мы не можем и не должны. Только мы сами можем взять на себя огромную задачу по созданию нового мирового порядка — не возвращаясь к тому, что существовало ранее, а создавая нечто новое, — порядка, который в конечном счете обеспечит достойную жизнь каждому человеку и равные возможности для всех людей, а не того порядка, при котором списывают со счетов живущих в крайней нужде не по своей собственной вине людей и считают пожиз-

лых людей бесполезными, а посему не достойными какой-либо помощи.

Только мы сами можем рассеять предрассудки и с еще большей решительностью, чем раньше, противостоять дискриминации независимо от ее происхождения, сказать «нет» нетерпимости и проповедовать не только идеи, но и на практике осуществлять принципы многосторонности и вести диалог между цивилизациями. Это единственный путь построения глобального мира, безопасности и развития как жизненно важных условий для обеспечения и поддержания прочного и устойчивого мира.

К счастью, наш мир уже пережил потенциально очень опасный период однополярности и находится сейчас на пути к многосторонности. Однако он все еще находится в процессе осознания того, что только диалог может помочь нам достичь взаимного доверия и взаимопонимания. Он еще не готов осознать тот факт, что быть другим — это не преступление и что наше будущее может заключаться только в единстве, основанном на разнообразии, разумеется, при условии полного равенства и строгого соблюдения прав человека и в соответствии с конвенциями Организации Объединенных Наций.

В связи с одновременным отходом от однополярного мира и переходом к многополярному миру мы должны понять и признать тот факт, что, хотя мы и создали свод универсальных ценностей, мы не создали, не создадим и не можем создать единую модель социально-экономических отношений, применимых ко всем. Необходимо уважать специфические особенности отдельных государств и цивилизаций, поскольку нет причин для чьего бы то ни было отказа от того, что является частью его культурного или традиционного наследия.

В заключение хотелось бы отметить, что мир, которому присущи мир, безопасность и развитие в международных масштабах, невозможен без разоружения, в особенности без отказа от ядерного оружия. Такова была тема моего выступления в Совете Безопасности сегодня утром. Кроме того, я хотел бы упомянуть тот общеизвестный факт, что проблемы развития стали бы менее значительными, если бы огромные средства, которые в настоящее время выделяются на вооружения, направлялись на развитие.

Я повторяю: стоящая перед нами задача огромна по своим масштабам. Давайте проявим мужество и политическую волю, чтобы попытаться ее решить. Республика Хорватия, хотя она и является небольшой страной, готова внести свой вклад. Хотя десятилетний срок моих полномочий подходит к концу, и я в последний раз стою на этой трибуне, я скажу лишь о том, что я буду и впредь посвящать свои знания и опыт служению этой благородной цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Хорватия за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Хорватия г-на Степана Месича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Маршалловы Острова г-на Литоквы Томеинга

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Маршалловы Острова г-на Литоквы Томеинга.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Литокву Томеинга сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Маршалловы Острова Его Превосходительство г-на Литокву Томеинга и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Томеинг (*говорит по-английски*): Я передаю поздравления и наилучшие пожелания народа Республики Маршалловы Острова. Я поздравляю Председателя с его избранием на пост Председателя Ассамблеи на этой сессии. Он пользуется нашим доверием и поддержкой.

Я выражаю свою признательность Организации Объединенных Наций за ее постоянную координирующую и руководящую роль в усилиях по решению проблем, затрагивающих интересы всех государств мира. Отделение совместного присутствия Организации Объединенных Наций на Маршалловых Островах доносит идеалы Организации

до нашей страны и нашего народа. Мы надеемся на то, что другие специализированные учреждения Организации Объединенных Наций — включая Всемирную организацию здравоохранения, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию и Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана — последуют этому примеру и сделают свое присутствие более ощутимым, принося конкретные результаты на месте.

Я хотел бы отметить личную приверженность Генерального секретаря решению проблем, связанных с изменением климата. Его напоминание о том, чтобы мы приложили максимальные усилия в Копенгагене в интересах служения высокой цели спасения планеты, приняты к сведению. Его призыв, касающийся четкой моральной обязанности осуществить смелые, решительные и неотложные действия, и признание им долга крупных в экономическом отношении государств по отношению к наиболее уязвимым государствам, не осталось незамеченным нами, малыми островными государствами. Хотя некоторые могут счесть недостаточными обязательства, взятые «восьмеркой» в Италии в этом году, я считаю это обнадеживающим и необходимым шагом вперед.

Мы питаем надежду на то, что более активное участие Соединенных Штатов Америки в прениях по проблемам, связанным с изменением климата, свидетельствует о намерении этой страны занять свое достойное место на передовых рубежах глобальной борьбы против изменения климата. Нас также обнадежило новое смелое обязательство Японии заниматься проблемами негативных последствий изменения климата.

Я хотел бы выразить свою признательность Альянсу малых островных государств (АОСИС) за его руководящую роль в деле оказания помощи малым островным развивающимся государствам в подготовке к переговорам в Копенгагене. Мы заверяем АОСИС в нашей непоколебимой поддержке.

Мир, преисполненный ожиданий, обращает свои взоры к Копенгагену. Это будет событие исторического значения, где, несмотря на наши разногласия, все теперь могут рассматривать нашу планету под общим углом зрения.

Сейчас, за несколько недель до мероприятия в Копенгагене, я считаю нужным задать вопрос о том, что мы хотим там увидеть. Какого исхода мы ожидаем? Как мы и будущие поколения должны будем судить об успехе мероприятия в Копенгагене?

Мне представляется, что ответ зависит от подхода. Крупные экономически развитые государства, несомненно, будут следить за тем, чтобы мероприятие в Копенгагене не слишком нарушило заведенный порядок вещей и все его преимущества. Я прошу эти государства подумать о том моральном обязательстве, которое подразумевает их статус привилегированных и влиятельных участников.

Однако для малых островных государств вопрос заключается в том, ослабит или укрепит встреча в Копенгагене их безопасность и их шансы на выживание и не придется ли населению Маршалловых Островов, Тувалу, Токелау и других стран поспешно эвакуироваться и перебираться в более безопасные районы, возможность чего высказал в своем недавнем предупреждении Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Поэтому наше послание руководителям, которые соберутся в Копенгагене, является четким: мы призываем их всеми силами стремиться повысить степень своей приверженности борьбе с изменением климата, чтобы продемонстрировать миру своими делами — не словами — свою непреклонную приверженность достижению надежного и эффективного пост-Киотского глобального соглашения. Мы призываем их быть свободными как ветер и установить ограничение на повышение глобальной средней температуры сверх уровня, существовавшего до промышленной революции, что обеспечит наше выживание. Мы призываем их быть справедливыми и принять решительные меры к сокращению к 2050 году существующего с 1990-х годов объема глобальных выбросов, по крайней мере, на 85 процентов. Мы призываем их добиваться того, чтобы максимальный уровень глобальных выбросов приходился бы на 2015 год и не позднее этого года. И наконец, мы призываем руководителей всех стран построить в Копенгагене ковчег спасения, в котором найдут убежище все страны и народы.

Я считаю, что об успехе конференции в Копенгагене будут судить в конечном итоге по тому, насколько будут ощущать себя в безопасности наи-

более уязвимые страны, которыми являются малые островные низколежащие государства. В нашем взаимозависимом глобальном мире коллективный моральный долг всегда должен состоять в защите слабых и наиболее уязвимых.

Однако в отсутствие этого конференция в Копенгагене станет лишь продолжением жизни по законам джунглей, где выживает сильнейший. Она станет политической и моральной неудачей, поскольку эта конференция касается не математики. Речь не идет о грубой силе; речь не идет о конкуренции в целях выживания лишь немногих. Речь идет об использовании нравственных и политических сил и совместных усилий, которыми обладает этот коллективный форум наций, на благо всех. Разве не в этом состоит политическая воля?

Если конференцию в Копенгагене постигнет неудача, то цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, станут бесплодной попыткой, поскольку их достижение будет выше наших возможностей. Это поставит под сомнение способность Устава Организации Объединенных Наций гарантировать нам уже существующие суверенные права. Короче говоря, мир и наиболее уязвимые в нем не могут позволить себе потерпеть неудачу.

Ближе к дому, даже несмотря на незначительный уровень выбросов со стороны Маршалловых Островов в относительном выражении, мы поставили перед собой цель сократить к 2020 году объем таких выбросов на 40 процентов. В течение целого ряда лет, в зависимости от наличия доступа к финансированию, мы занимаемся на систематической основе осуществлением программы использования солнечной энергии. Приблизительно 40 процентов домашних хозяйств на наших отдаленных островах используют эту энергию в качестве основного источника энергии. Мы собираемся осуществлять эту инициативу до тех пор, пока все 33 острова нашей страны не будут охвачены ей. В субрегионе Микронезии мы полны решимости добиваться целей, сформулированных в «Микронезийском вызове».

Наши усилия по адаптации по-прежнему тормозятся из-за отсутствия адекватного финансирования, что усугубляется сложностью оценки его источников. Упрощение этого процесса посредством прямого доступа к этим источникам позволило бы нам ускорить осуществление наших приоритетных

мер по адаптации, таких как, например, строительство дамб, управление прибрежными зонами и реализация проектов в области снабжения питьевой водой.

Сейчас я перехожу к вопросу, который очень важен для всех жителей Маршалловых Островов. Нас искренне воодушевило сегодняшнее заседание Совета Безопасности, которое проходило под руководством президента Обамы и было посвящено вопросу о применении и испытании ядерного оружия.

Испытания ядерного оружия проводились на наших островах в период 1946–1958 годов, когда на нас распространялась система опеки Организации Объединенных Наций. Наш непосредственный опыт в качестве жертв испытаний ядерного оружия, проводимых на наших островах, и мучительные воспоминания, которые продолжают преследовать нас и сегодня, спустя шестьдесят лет после этого, являются кошмаром, который мы не пожелаем испытать никому. Масштабы человеческих страданий и экологического ущерба являются огромными. Сейчас, по прошествии шестидесяти лет после осуществления взрывов порядка 67 атомных бомб, Маршалловы Острова по-прежнему преодолевают последствия этих испытаний. Полное восстановление пострадавших островов в целях возобновления в полном объеме хозяйственной деятельности и адекватная компенсация пострадавшим по-прежнему остаются нерешенными вопросами.

Мы прибыли сюда не для того, чтобы осуждать кого-то или искать виновных. Однако наш нравственный долг перед человечеством заставляет нас говорить об этом на таких заседаниях, как это, и взывать к совести международного сообщества. Мы призываем к разработке нового подхода, в рамках которого ужасные последствия войны и использования ядерного оружия навсегда будут стерты с лица Земли.

Запрет ядерного оружия сам по себе не устранит основную причину войны. Каким бы важным он ни был, он не будет иметь долгосрочного воздействия. Люди слишком изобретательны, они придумают другие методы ведения войны. Одних политических соглашений или благих намерений недостаточно. Мир стремится к чему-то более глубокому, чем чисто прагматический подход. Он стремится к постоянному миру, который проистекает из внут-

ренного состояния, обусловленного нравственными принципами.

И дело здесь не в том, что руководители стран не осознают характер данной проблемы, как раз наоборот, а в отсутствии воли. Жестокая реальность, с которой пришлось столкнуться населению Маршалловых Островов, углубила нашу твердую убежденность в том, что в мире, который неминуемо продвигается в направлении создания глобального общества, крайне необходимо пересмотреть наш подход. Нам нужен такой подход, в рамках которого национальные мотивы и интересы будут реализованы в полном объеме лишь в том случае, когда они будут подчинены нуждам и интересам планеты, нашей общей родины; подход, который не считает такое подчинение предательством по отношению к своей нации.

В условиях углубляющихся финансово-экономических потрясений Республика Маршалловы Острова продолжает оставаться жизнеспособной благодаря щедрой помощи наших друзей и партнеров. Наши особые отношения с Соединенными Штатами в рамках Компакта о свободной ассоциации обеспечивают уникальное партнерство, которое носит прочный и стабильный характер.

Мы заявляем о нашей твердой поддержке усилий Соединенных Штатов и их союзников, направленных на борьбу с терроризмом, и мы гордимся нашей молодежью, нашими юношами и девушками, которые служат в вооруженных силах Соединенных Штатов. С искренней признательностью воспринимается также поддержка, оказываемая Японией, Китайской Республикой (Тайвань), Европейским союзом, Австралией и другими нашими партнерами-донорами.

Нарастающая сложность управления развивающимися глобальными событиями требует изменений в членском составе Совета Безопасности. Незаурядная ведущая роль Японии и ее достижения в деле обеспечения безопасности человека соразмерны ее устремлению добиваться в Совете Безопасности постоянного места, и поэтому оно заслуживает благосклонного рассмотрения. Положительного отклика и поощрения со стороны международного сообщества заслуживают и свидетельства прогресса в процессе укрепления доверия между Китаем и Китайской Республикой (Тайвань). Членство Тайваня в специализированных учреждениях Организации

Объединенных Наций позволит его 23-миллионному народу играть активную роль в делах семьи наций.

Ни одной нации не удастся избежать цепкой хватки проблем изменения климата. Его смертоносный вирус уже распространился. Способы борьбы с ним очевидны: коллективные и решительные действия, необходимые сейчас больше, чем когда-либо. Выбор за нами. Мы молим Всемогущего Господа о том, чтобы Он дал нам для этого мужество и мудрость.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Маршалловы Острова за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Маршалловы Острова г-на Литокву Томеинга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Мальты г-на Лоренса Гонци

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Мальты.

Премьер-министра Мальты г-на Лоренса Гонци сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Мальты Его Превосходительство г-на Лоренса Гонци и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Гонци (Мальта) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить г-на Али ат-Трейки с его единодушным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Его избрание является заслуженной данью как его личным качествам опытного политического деятеля и дипломата, так и его стране, Ливии, с которой Мальту связывают давние узы дружбы и сотрудничества. Убежден, что под его мудрым руководством и благодаря его опыту эта высокая Ассамблея в период его пребывания на этом посту достигнет успешных результатов.

Наша делегация выражает свои благодарности и признательность его выдающемуся предшественнику на этом посту, отцу Мигелю д'Эското Брокману, за ту самоотверженность, с какой он возглавлял работу и деятельность Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии.

Мальта хотела бы воспользоваться случаем, чтобы воздать дань благодарности Генеральному секретарю за те безмерные усилия, которые он прилагает к руководству нашей Организацией в ее действиях по поддержанию международного мира и глобальной стабильности. Под его руководством Организация Объединенных Наций добивается больших успехов в повышении информированности о критическом положении бедных и более уязвимых и, во многих случаях, в принятии эффективных мер по его исправлению. Поэтому наше правительство и мальтийский народ были весьма рады чести и привилегии в апреле текущего года приветствовать его на Мальте.

В этом году Мальта отмечает три важных годовщины. Первой из них является сорок пятая годовщина независимости нашей страны, обретенной 21 сентября 1964 года; второй — пятнадцатая годовщина вступления 21 марта 1994 года в силу Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата; а третьей — пятнадцатая годовщина вступления 16 ноября 1994 года в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

На протяжении истекших 45 лет Мальта добросовестно выполняла обещание, данное ею при вступлении в эту Организацию. В этой связи мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы сегодня по случаю сорок пятой годовщины членства Мальты в Организации Объединенных Наций подтвердить наши обязательства и нашу непоколебимую веру в идеалы и цели, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Одним из вопросов, которые в предстоящие недели будут стоять в числе первых на международной повестке дня, является Копенгагенская конференция на высшем уровне. Два дня назад этот зал стал свидетелем крупнейшего за все время собрания глав государств и правительств для обсуждения будущего нашей планеты Земля. В ходе этого уникального саммита мы все согласились с тем, что сложные проблемы, создаваемые изменением кли-

мата, обрели характер самых настоятельных и критических среди тех, которые стоят перед человечеством.

Следует напомнить, что в 1988 году, когда Мальта предприняла инициативу официально представить вопрос об изменении климата как вопрос политический в повестке дня сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи, мало кто из нас мог в то время предполагать, что всего за два десятилетия проблема изменения климата превратится в один из основных острейших вопросов международной повестки дня в области окружающей среды в этом новом столетии. На протяжении всех этих 20 лет Мальта оставалась в первых рядах тех, кто обеспечивает сохранение проблемы изменения климата в числе приоритетных проблем нашего времени. Мы и сегодня столь же прочно и неуклонно придерживаемся курса, взятого нами 20 лет назад. Как мы слышим на протяжении последних нескольких дней, итоги Копенгагенской конференции на высшем уровне должны ознаменовать поворотный этап. Мальта твердо убеждена, что долг всех стран — как больших, так и малых, как богатых, так и бедных — вносить свою пропорциональную лепту в эти общие усилия, которые для своего успеха должны быть глобальными.

16 ноября текущего года государства-члены отметят пятнадцатую годовщину вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которую называют основным законом для регулирования человеческой деятельности на морях и океанах. Сорок два года назад в этом зале Мальта в очередной раз призвала государства-члены провести реформу морского права, в результате чего 10 декабря 1982 года была принята нынешняя Конвенция.

Необходимо также рассмотреть конвенцию 1982 года в свете ряда актуальных современных проблем, которые решаются неадекватно или не решаются вообще. Среди связанных с этим недостатков — положения, касающиеся пиратства, незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, правила, касающиеся защиты и сохранения морской среды и правила, касающиеся морских кабелей и подводных трубопроводов. К примерам опущений относятся следующие: торговля людьми, отсутствие надлежащей безопасности судоходства, перевозка оружия массового уничтожения и изменение климата.

С учетом только что отмеченных мною проблем Мальта считает, что пришло время для того, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела возможные подходы к пересмотру Конвенции по морскому праву 1982 года. В этой связи Мальта хотела бы выступить с предложением о том, чтобы Генеральная Ассамблея с помощью своих соответствующих органов провела надлежащие консультации среди государств-членов, с тем чтобы пересмотреть Конвенцию с учетом прошедшего времени и появления новых и исключительно важных проблем за последние годы. Моя делегация будет готова приступить к консультациям с другими заинтересованными государствами-членами для продвижения этого предложения.

Аналогично тому, как в 1948 году назрела необходимость признать потребность во Всеобщей декларации прав человека в качестве основополагающего условия для обеспечения свободы, справедливости и мира для всех мужчин и женщин в мире, сейчас чрезвычайно важно разработать сопутствующую декларацию по обязанностям человека нынешнего поколения, включающую наши обязанности по отношению к будущим поколениям. Перед нами стоит общая задача по сохранению человеческого рода в неприкосновенности его жизни и его непрерывности, а также по охране окружающей среды во всех ее проявлениях. Мы полагаем, что такого рода декларация естественным образом вытекает из доктрины общего наследия человечества — вопроса, который моя делегация впервые вынесла на обсуждение Ассамблеи в 1967 году, что, в конечном итоге, привело к разработке и принятию Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Мальта считает, что обязанности человека свойственны его особенностям характера, исключительности и уникальности человека и являются неотъемлемыми человеческими правами. Эти обязанности не возникают на основе законов или обязательств, а скорее изначально присущи человеку. Такого рода обязанности относятся к самим людям и их ближним и — особым образом — к их семье, обществу на всех уровнях и природной и культурной среде, в которых проходит их жизнь. Проект декларации, укрепляющий и развивающий направленность универсального документа 1948 года, должен охарактеризовать работу этой Ассамблеи как оказанную услугу международному сообществу. Его

следует выделить в качестве основного достижения Организации Объединенных Наций в начале третьего тысячелетия нашей эры. Именно поэтому Мальта предлагает рассмотреть проект такой декларации об обязанностях и обязательствах человека.

Конфликты, происходящие во всем мире, продолжают оказывать влияние на политическое, экономическое и социальное развитие наших обществ. Прискорбно, что за последнее десятилетие погибло более двух миллионов ни в чем не повинных детей и шесть миллионов получили серьезные ранения в результате конфликтов. Роль, которую играет Организация Объединенных Наций в превентивной дипломатии и поддержке мирных процессов должна заручиться прочной и устойчивой политической поддержкой со стороны государств-членов.

Многие горячие точки — от Сомали и Афганистана до Демократической Республики Конго и Ближнего Востока — по-прежнему вынуждают всех нас искать мирные и долгосрочные решения для урегулирования ситуаций в странах и регионах, в которых бушуют войны. Поэтому Мальта приветствует участие нашей Организации посредством ее миротворческих миссий и механизмов миростроительства в содействии политическому диалогу и примирению воюющих сторон. Мы считаем, что оказание помощи странам, пережившим конфликты, в нормализации жизни их населения оказало бы существенное содействие обеспечению необходимой поддержки национальных усилий в достижении устойчивого мира и развития.

Одним из давних вопросов, рассмотрением которого занималась Организация Объединенных Наций с момента ее создания, является ближневосточный вопрос. Действительно, нам пока не удается добиться установления мира на Ближнем Востоке, несмотря на наши постоянные усилия. Мальта вновь заявляет о своей поддержке концепции сосуществования двух государств, согласно которой оба государства будут жить в условиях безопасности и четко обозначенных границах, при этом каждое из них будет признавать суверенитет другого государства и право на мирное сосуществование. Мальта призывает обе стороны к активному участию в возобновленных с этой целью переговорах, результатом которых станет создание жизнеспособного палестинского государства на основе границ по состоянию на июнь 1967 года. Это не позиция, которую мы заняли сегодня. Это было нашим видением

уже несколько десятилетий при нашей убежденности в том, что мир на Ближнем Востоке определяет мир в районе Средиземноморья и за его пределами.

Стратегическое географическое положение Мальты в районе Средиземноморья поставило ее в привилегированное и в то же время ответственное положение по сближению позиций двух континентов. В действительности, приверженность Мальты делу мира и безопасности по-прежнему занимает важное место среди приоритетных задач внешней политики нашего правительства. За последние 12 месяцев Мальта развила достигнутые успехи посредством укрепления диалога с участием стран Средиземноморья и Европейского союза, а также Лиги арабских государств. Именно с высоким чувством политической ответственности и приверженности избранному курсу Мальта отвечает за размещение на своей территории отделения связи — с целью укрепления сотрудничества между Европейским союзом и Лигой арабских государств, — открытие, которое запланировано на этот октябрь. Мальта считает, что это отделение связи внесет существенный вклад в углубление взаимопонимания на основе развития практического сотрудничества между Европой и арабским миром, а также путем укрепления межкультурного диалога.

Позвольте мне напомнить делегатам о том, что в прошлом году я поднял вопрос о наплыве нелегальных мигрантов, рискующих своей жизнью при переправе через Средиземное море в поисках новой жизни. Я указал на то, что масштабы нашей страны и наши весьма ограниченные финансовые и людские ресурсы не позволяют Мальте в полной мере справиться с наплывом огромного числа несчастных людей, прибывающих к нашим берегам на пути в Европу. Мальта всегда весьма ответственно, гуманно и благосклонно подходила к этой ситуации, уважая достоинство каждого человека, без исключения. И мы будем продолжать поступать таким же образом. В то же время проблема незаконной иммиграции является международным явлением, на которое оказывают воздействие внешние факторы, которые страны, непосредственно затронутые этой проблемой, не всегда могут предотвратить или даже смягчить. Поэтому мы глубоко убеждены в том, что Организация Объединенных Наций должна рассматривать вопросы незаконной иммиграции комплексным образом, с тем чтобы найти решения гуманитарной проблемы, с которой Мальта и подоб-

ные нам страны столкнулись в настоящее время. Необходимо еще многое сделать на этом направлении и нам всем, в том числе странам происхождения и странам транзита, и нам необходимо активизировать усилия, с тем чтобы справиться с этой проблемой.

Мое правительство глубоко признательно тем странам, которые предоставили нам помощь в преодолении последствий этого явления, включая Соединенные Штаты Америки, Францию, Литву, Люксембург, Португалию, Словению и Словакию. Мое правительство также надеется, что другие страны придут нам на помощь в целях облегчения бремени, которое несет Мальта — бремени, которое так резко непропорционально численности населения, богатству и земельной площади нашей страны.

В своем докладе о работе Организации Генеральный секретарь сделал упор на необходимости предпринять огромные многосторонние усилия, «базирующиеся на использовании сильных сторон и вклада всех стран мира и их граждан» (A/64/1, пункт 4). Мальта считает, что такие усилия должны брать свое начало в нашей Организации, где все государства-члены равны и где многие проблемы, стоящие перед человечеством, могут решаться согласованным и слаженным образом. Глобальные вызовы, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, являются нашими вызовами. На нас, как государствах-членах, лежат обязанность и ответственность обеспечивать, чтобы наша Организация была на уровне тех обязательств и решений, которые мы, как главы государств и правительств, торжественно обязуемся выполнять в наилучших интересах наших граждан и обществ.

Позвольте мне в заключение заявить, что Мальта продолжает твердо верить в то, что вместе мы как члены Организации Объединенных Наций можем и должны продолжать поддерживать Организацию, нашего Генерального секретаря и всех тех, кто вносит свой вклад в стремлении сделать наш мир лучше для нынешнего и будущего поколений. Я знаю, что Мальта намерена действовать именно таким образом.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Республики Мальта за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Мальта г-на Лоренса Гонци сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас заслушает выступление президента Грузии.

Президента Грузии г-на Михаила Саакашвили сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Грузии Его Превосходительство г-на Михаила Саакашвили и пригласить его выступить в Ассамблее.

Президент Саакашвили (*говорит по-английски*): Я признателен за возможность выступить в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии.

Каждый год мы собираемся здесь, чтобы противостоять нашим общим вызовам и поделиться видением мира, в котором мы все живем и судьба которого находится в наших руках. И каждый год мы обещаем сделать больше и лучше, чтобы быть достойными принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и защитить их.

В этом году мы собрались в двадцатую годовщину наиболее успешного триумфа этих принципов. Двадцать лет прошло с той поры, когда Европа и остальной мир перевернули одну из самых жестоких страниц современной истории. Падение Берлинской стены положило конец искусственной черте, которая разъединяла народы, разделяла семьи, душила свободу и держала миллионы в тюрьмах. Замечательно, что внушительная стена рухнула без единого выстрела. Она не устояла перед волей тех миллионов, которые стремились к свободе, и перед решимостью единого Запада.

Двадцать лет назад вызывавшая всеобщий страх военная сила потерпела поражение от силы всеобщей истины — стремления к свободе и простого желания жить достойной жизнью. Когда двадцать лет тому назад Берлинская стена была демонтирована, она освободила не только поработанные государства Варшавского договора. Она выпустила на свободу надежды, мечты, чаяния и таланты миллионов граждан, живших под тиранией Советского Союза — включая народ моей страны.

Сегодня эти граждане составляют более десятка разных государств, объединенных общим желанием и стремлением жить в мире, свободном от сфер влияния — свободном от контроля извне — и иметь возможность выбирать свою собственную судьбу. Сегодня, когда мы оглядываемся назад, на ту историческую главу и то воздействие, которое она оказала на наш мир, мы можем по праву гордиться тем, что достигнуто, тем огромным прогрессом и тем процветанием, которые принес с собой прочный мир.

Но если оценивать прошлое честно, мы должны отметить, что у настоящего по-прежнему ощущается горький привкус. Потому что существует реальная опасность, что вместо опоры на эту великую главу идеализма и прогресса государства и лидеры допустят откат к тупой самодовольной и циничной политике с позиции силы, которая за прошедшие 100 лет бесчисленное количество раз приводила к наихудшим моментам.

И у нынешнего момента есть горький привкус, потому что, к сожалению, не все извлекли такие же уроки надежды и вдохновения, когда стена рухнула. Двадцать лет назад, когда стена была сметена духом свободы, мало кто думал, что репрессии и угрозы, которые она собой олицетворяла, так скоро возродятся, а надежда, выпущенная на свободу в 1989 году, так скоро угаснет. Даже сегодняшняя Европа, единая, свободная и живущая в мире, остается целью, которую еще надо достигнуть — проектом, который до сих пор не осуществлен, и задачей, которая, к сожалению, пока не решена.

Сегодня я выступаю в Ассамблее в качестве демократически избранного руководителя гордого и суверенного государства. Но, как это ни трагически звучит, Грузия сегодня, как и Германия одно поколение назад, является страной с широкой сквозной раной. Как в начале этой недели заявил Вацлав Гавел и другие ведущие голоса совести Европы, Европа сегодня разделена новой стеной, воздвигнутой внешней силой — стеной, которая проходит через середину Грузии.

Эту стену построили те же люди, которым недостает Берлинской стены, которые сожалеют о ее падении, которые делали все для того, чтобы стена не рухнула. Эта стена отрезала одну пятую часть нашей территории и вновь отделила Европу от себя, создав новые линии репрессии и страха, искусст-

венные разделительные линии внутри международно признанных границ европейской нации.

Рискуя прослыть непопулярным, я обязан сказать правду. А правда заключается в том, что существование этой стены является насмешкой над прогрессом, которого, как нам казалось, мы достигли с того яркого, солнечного дня в Берлине 20 лет тому назад. Эта новая стена говорит нам еще раз о том, что верховенство силы одержало верх над верховенством закона и верховенством разума.

Я не усматриваю парадокса, а вижу только трагедию в том факте, что эту стену строят те же самые люди, чьи идеи были коллективно и решительно опровергнуты и отвергнуты всего каких-то 20 лет назад. Мне трудно смириться с тем фактом, что те, кто тогда считал, что разрушение стены — это единственная величайшая трагедия двадцатого столетия, сейчас стоят во главе этих вызывающих сожаление усилий.

Год назад моя страна была захвачена. Танки, боевые самолеты, боевые корабли, бомбы и направляемые государством компьютерные хамеры напали на наши поселки, села, города, инфраструктуру и экономику. За несколько дней сотни наших людей были убиты и тысячи ранены. Десятки тысяч ни в чем не повинных мирных граждан были вынуждены покинуть родные места, спасаясь от этнической чистки, чему есть убедительные доказательства, собранные независимыми правозащитными организациями.

Сегодня эти жестокие акты остаются без внимания, что является прямым нарушением международного права, норм Организации Объединенных Наций и соглашений, подписанных на международном уровне и призванных исправить эти нарушения. С этими фактами мы имеем дело и на нашей сегодняшней встрече, и у каждого из них есть свое название: вооруженная агрессия, этническая чистка, массовое нарушение прав человека и продолжающаяся незаконная оккупация.

Те, кто развязал войну в нашем регионе и моей стране и проводил кампанию этнических чисток в Грузии, заявили вчера — в этом самом зале, с этой самой трибуны — о том, что они были вынуждены поступить так в целях «реализации принципа неделимости безопасности», для того чтобы «перешагнуть наследие прошлой эпохи» (A/64/PV.4). Это штамп — классический штамп старого времени.

В действительности они перешагнули лишь нашу суверенную границу. Они заявили, что должны были так поступить, точно так же как их предшественники должны были вторгнуться в 1939 году в Польшу (потому что поляки отчаянно жаждали свободы), в 1940 году в Финляндию, в 1956 году в Венгрию, в 1968 году в Чехословакию и в 1979 году в Афганистан. Те же люди должны были стереть с лица земли столичный город с населением 400 000 жителей — Грозный, — чтобы уничтожить и растоптать гордость чеченского народа и убить десятки тысяч ни в чем не повинных женщин и детей. Я хотел бы заявить для протокола, что часы тикают, и они должны будут сделать это снова, и они сделают это снова, если мы все не остановим их. Недавняя история несомненно дарит прекрасную возможность понять характер действий, которые предпринимают эти лидеры, чтобы дать моей стране то, что они называют безопасностью и стабильностью.

Однако сегодня я хотел бы ясно заявить о том, что народ Грузии не может принять и не примет новых разделительных линий в своей стране. Данное решение не подлежит изменению. В условиях каждодневных угроз, военных провокаций и всякого рода лжи против нас с разных сторон мой народ не отступит и никогда не подчинится этой грубой силе.

Стена в Европе вызывает озабоченность не только у Грузии. По сути дела в данной ситуации под угрозой находятся основополагающие ценности самой этой организации. Защита прав человека, уважение достоинства и соблюдение равенства всех людей, недопустимость этнических чисток и признание нерушимости границ суверенных государств — все это ценности, составляющие основу данного учреждения.

Не мы выбрали этот путь развития событий, однако именно мы должны заявить о незаконности этих действий и воспрепятствовать им. Как объединение ответственных государств мы несем коллективную ответственность за то, чтобы защитить нормы международного права и обеспечить невозможность и неприемлемость изменения границ силой. Именно мы должны разрушить эту новую стену мирно, мощью наших идей и крепостью наших убеждений. Я хочу, чтобы мир ясно понимал нашу позицию в отношении этой новой стены и нашу стратегию ее разрушения.

Я хотел бы сразу же сказать о том, что мы не ждем, что она падет в один день. Мы сознаем, что это очень и очень трудный процесс, однако история Берлинской стены учит нас тому, что терпение ни в коем случае не должно быть пассивным. Мы ни в коем случае не должны мириться с мыслью о том, что эту ситуацию можно принять или терпеть. Берлинская стена пала лишь благодаря страсти, дисциплине и энергии борцов за свободу с обеих сторон стены, которые целенаправленно, дисциплинированно, смело и решительно работали ради того, чтобы заставить международное сообщество вспомнить о нелегитимности и противоправности сооружения этой стены и приблизить ее конец.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить те государства — члены Организации Объединенных Наций, которые отдали голоса в поддержку права всех перемещенных лиц и жертв этнических чисток вернуться в свои родные места. Я хотел бы поблагодарить все те страны в разных регионах мира, которые, несмотря на оказываемое незаконное давление — и во многих случаях на попытки подкупа — твердо стояли на позиции непризнания независимости этих грузинских территорий, оккупированных в настоящее время иностранными войсками. Я хотел бы поблагодарить все те страны, которые пообещали оказать и оказали столь щедрую и жизненно необходимую экономическую помощь, значимость которой для строительства жилищ и возрождения надежд тех, кого это вторжение превратило в беженцев и внутренне перемещенных лиц, невозможно переоценить. От имени всех своих сограждан я хотел бы поблагодарить эти страны за их щедрость, особенно в столь трудное для всего мира время.

Я хотел бы поблагодарить всех друзей Грузии не только за комфорт, который мы обрели благодаря материальной поддержке с их стороны, но и за то, что они встали на защиту нашего суверенитета, а также нашего права самим прокладывать свой путь в мире, права выбирать себе союзников и отвергать понятия XIX века о сферах влияния, которые на протяжении мировой истории породили столько вражды, репрессий и лишений. Я хотел бы поблагодарить те страны и тех лидеров Европейского союза, которые в целях содействия миру направили своих наблюдателей в Грузию. Кроме того, народ Грузии благодарен президенту Соединенных Штатов Обаме за твердость его позиции и крайне

решительные заявления в поддержку нашего суверенитета и территориальной целостности, а также вице-президенту Байдену за его визит в Грузию этим летом и заявление, сделанное во время встречи с детьми-беженцами, о том, что Америка поддерживает нашу демократию и наше право выбирать собственное будущее. Я хотел бы особо поблагодарить Организацию Объединенных Наций за 16 лет работы ради мира в Грузии посредством присутствия в нашей стране — присутствия, которому не так давно был резко положен конец односторонними действиями одного-единственного государства-члена.

Наше будущее зависит от нас, поэтому сегодня я также хотел бы доложить Организации Объединенных Наций об успехах, достигнутых Грузией благодаря ее собственным усилиям за год, прошедший с того момента, как мы в Европе пережили первое после окончания холодной войны вторжение. Спустя год после того, как мы потеряли сотни наших сыновей и дочерей и как сотни тысяч наших граждан были вынуждены покинуть свои дома, грузинский народ перегруппировался и добился реального прогресса на пути к миру, независимости и индивидуальной свободе.

Я хотел бы отдать должное его смелости. Лишь несколько дней назад в лагере беженцев под Тбилиси я видел детей, которые демонстрировали непобедимое стремление к нормальной, свободной жизни. Это были дети разных национальностей. На самом деле, большая часть беженцев из Южной Осетии по национальности осетины; они спасались бегством от так называемых освободителей, или же их силой вынудили покинуть свои дома. Дети, которых я встретил в этом лагере беженцев, использовали любую возможность для того, чтобы научиться конкурировать в современном мире, — они работали на новых компьютерах, изучали английский язык, стремились к знаниям, несмотря ни на что. Эти дети — будущее моей страны. Эти дети — символ пути, который выбрала Грузия после вторжения.

Мы работаем над выполнением обязательств, данных мною с этой трибуны в прошлом году, — укреплять нашу демократию и плюрализм и расширять индивидуальные свободы. Мы уже начали реформы, которые в течение следующего года разовьют успех Революции роз и необратимо усилят представление о Грузии как о самой свободной стране в регионе. С нашего разрешения в течение

уже почти трех месяцев беспрепятственно проводятся оппозиционные акции протеста, даже несмотря на то, что в результате этих акций центральные улицы столицы оказываются заблокированными, а правительственные здания парализованными. Наши действия отражают нашу глубокую приверженность плюрализму и наше уважение к инакомыслию и свободе слова.

В условиях, когда вооруженные силы врага находятся лишь в 20 километрах от столицы, а его артиллерия наведена на центр города, мы уже дали теле- и радиовещательным станциям, которые контролируются оппозицией, разрешение вести трансляции на всей территории страны. Оппозиционные партии уже участвуют в заседаниях нашего национального совета безопасности: по сути дела мы не имеем от них секретов и даем им полный доступ ко всей государственной информации, с тем чтобы гарантировать, что наша политика в сфере безопасности отражает единую волю всей страны, без разделения на фракции и партии. Мы уже дали обещание провести через несколько месяцев выборы мэров всех городов и начали работу над новыми правилами проведения выборов, основанными на консенсусе и взаимопонимании разных политических партий, для того чтобы обеспечить наибольшую возможную степень законности предстоящих местных, парламентских и президентских выборов.

Помимо всей этой работы и нашей приверженности демократическим реформам наша самая насущная необходимость сегодня — продолжать объединение всех различных политических интересов и групп, с тем чтобы обеспечить более благоприятные условия жизни для наших граждан. Мы также делаем все возможное для восстановления нашей экономики.

Грузины — это умелый и трудолюбивый народ, но они страдают вдвойне, ощущая на себе как последствия глобального экономического кризиса, так и экономические последствия вторжения, которое произошло летом прошлого года. Перед нашей страной стоит важнейшая задача — создать новые рабочие места, и каждый день мы идем к этой цели. Действительно, в нас вселяет оптимизм и гордость тот факт, что, по последним данным Всемирного банка, Грузия занимает одиннадцатое место в списке наиболее привлекательных для бизнесменов стран мира, тогда как всего лишь несколько лет назад мы были на 122 месте. Мы также занимаем пер-

вое место среди стран Восточной и Центральной Европы всего лишь один год спустя после вторжения. И мы продолжим предпринимать шаги по укреплению нашей экономики и созданию новых рабочих мест.

Мы решительно привержены нашему видению суверенной и единой Грузии. Вместе с представителями всех этнических групп и религий, проживающих в Грузии, мы добьемся прекращения незаконной оккупации и сведем на нет результаты этнической чистки.

Абхазия — это место рождения грузинской цивилизации. Со времени существования древнего Колхидского царства, — в котором зародилась одна из интереснейших и древнейших европейских культур, начавшаяся с Ясона и аргонавтов, — она является ценной и динамичной частью нашей истории. Всего лишь несколько лет назад она была очень динамично развивающимся регионом Грузии. А теперь этот очень динамично и успешно развивавшийся регион Грузии оказался лишенным более чем трех четвертей своего населения. На смену садам, гостиницам, театрам и ресторанам пришли военные базы, минные поля и кладбища. На это потребуются время, но я уверен, что Абхазия вновь станет как когда-то самым замечательным регионом Грузии и что оккупация просто уйдет в историю.

Я приехал сюда сегодня с простым посланием. Мы верим, что Грузия добьется мира, и вот как Ассамблея может оценить наш настой. Сломало ли нас жестокое вторжение? Нет. Вели ли мы борьбу с оппозицией? Нет. Уменьшили ли мы свободу на фоне экономического спада? Нет. Даже в неблагоприятных условиях мы продолжаем вносить вклад в усилия по достижению общих целей, намеченных нашими друзьями и международным сообществом в целом.

Я могу с гордостью заявить, что Грузия находится в авангарде борьбы с изменением климата, производя 85 процентов электричества из «зеленых» и возобновляемых источников энергии. Такое производство растет, и в течение следующих трех лет мы будем обеспечивать свои потребности на 100 процентов. В то же время, вместе с нашими союзниками, мы находимся на переднем крае борьбы с международным терроризмом, в том числе в Афганистане, где наши солдаты будут служить плечо к плечу с представителями других стран мира.

Мы добьемся мира, потому что с каждым днем государства нашего региона становятся все более и более свободными от наследия общего имперского прошлого. С каждым днем государства региона все решительнее противостоят огромному давлению нашего общего прошлого. С каждым днем усиливается понимание того, что мы можем противостоять реваншистским тенденциям, каждый день факт существования независимых государств — от Украины до Молдавии и от Узбекистана и Кыргызстана до Монголии — говорит миру о том, что понятие сфер влияния ушло в прошлое.

Грузия — это не только страна; новая стена, проходящая по ее территории, превратила Грузию в идею и испытание. Это идея свободы и независимости и испытание для мира — испытание, которое мир должен выдержать. Если мир выдержит это испытание, то все удивятся, насколько быстро наш регион разовьет свой огромный потенциал. Активная и терпеливая победа над этой новой стеной станет важнейшим шагом в рамках усилий по обеспечению энергетической безопасности для свободных государств и создания единого фронта борьбы с незаконием и терроризмом. Грузия является местом встречи всех культур, влияний, религий и традиций, являясь антидотом от угрозы столкновения цивилизаций.

Вчера президент Обама ясно заявил, что нас не должны разделять новые стены, что будущее за теми, кто созидает, а не разрушает, что сотрудничество и ценности должны преодолеть разделение и цинизм. Сегодня я хотел бы подчеркнуть, что мы полностью разделяем это видение и что оно является жизненно важным для моей страны, моего региона и за его пределами.

Двадцать лет назад бархатные революции возвестили начало новой эпохи в международных отношениях, началось новое движение по пути к созданию свободного мира на основе сотрудничества. Я уверен, что это движение принесет нам победу, но только если мы не будем самодовольными и пассивными и если будем поддерживать и защищать ценности, в которые мы глубоко верим. В конце концов, только на этой неделе громкий голос одной из этих бархатных революций, произошедших двадцать лет назад — голос Вацлава Гавела — торжественно напомнил нам об опасностях, которые нам еще предстоит преодолеть. Рассуждая о новой стене, которая сейчас разделяет Грузию, вместе с

другими видными европейскими деятелями он написал, что

«неспособность западных демократий отреагировать на расчленение дружеского государства, пусть и малого, может иметь очень серьезные глобальные последствия... Европейский союз был создан как средство противодействия соблазну Мюнхена и железному занавесу. Было бы большой бедой, если бы показалось, что мы каким-то образом смирились с практикой, из-за которой на протяжении большей части прошлого века наш континент был погружен в состояние войны и раскола. На карту поставлена ни больше, ни меньше, как судьба проекта, реализации которого мы продолжаем посвящать свою жизнь: мирное и демократическое воссоединение Европейского континента».

Мы должны услышать призыв Вацлава Гавела, призыв президента Обамы и призыв одного из моих героев — Анны Политковской, голос которой с такой жестокостью заставили замолчать. Я помню мой разговор с г-жой Политковской всего за несколько дней до ее убийства. Она была моим другом и героем, и я помню надежды, которые она выражала. Их призывы напоминают о двух десятилетиях прогресса — прогресса, который внушал большие надежды, но который остается очень хрупким. Сегодня все вместе мы должны найти ответы. Сегодня все вместе мы должны проявить умелое руководство и видение. Сегодня вместе мы должны продемонстрировать нашу общую решимость. И самое главное сегодня все вместе мы должны подать пример, показать силу наших ценностей и идеалов, которые, наконец, позволят всем нам высвободить свой огромный человеческий потенциал.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Грузии за только что сделанное им заявление.

Президента Грузии г-на Михаила Саакашвили сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи

Заседание закрывается в 22 ч. 10 м.